

2019年度言語研修「ジンポー語」研修テキスト 1
ILCAA Intensive Language Course 2019 “Jinghpaw” Textbook 1

ジンポー語文法入門

An Introduction to Jinghpaw Grammar

倉部 慶太

東京外国語大学

アジア・アフリカ言語文化研究所

2020



はじめに

このテキストは、東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所 (AA 研) の 2019 年度ジンポー語研修 (8 月 16 日から 9 月 6 日、計 75 時間) のために作成されたものである。ジンポー語は、系統的にシナ・チベット語族チベット・ビルマ語派に属し、中国語、ビルマ語、チベット語など、250 を越えるアジアの言語と共通の祖先を持つ。この言語は、ミャンマー北部カチン州、中国雲南省、インド北東部アッサム州などで話される。ジンポー語は、ミャンマー有数の民族の 1 つであるカチン人の共通語であり、「カチン語」という名称でも知られている。

本テキストの構成は次の通りである。第 1 章は概要 (e.g., 地域、語族 etc.)、第 2 章は発音と文字 (e.g., 母音、子音、声調 etc.)、第 3 章は名詞文 (e.g., 「A は B です」 etc.)、第 4 章は動詞の自他と否定 (e.g., 「～する」、「～しない」 etc.)、第 5 章は動詞のモード (e.g., 「～する」、「～しろ」、「～するか」 etc.)、第 6 章は名詞の種類と文法 (e.g., 「私」、「この本」 etc.)、第 7 章は格助詞 (e.g., 「～を」、「～と」 etc.)、第 8 章は動詞の種類と動詞連続 (e.g., 「赤い」、「行って探す」 etc.)、第 9 章は助動詞 (e.g., 「～ている」、「～させる」 etc.)、第 10 章は副詞 (e.g., 「とても」、「早く」 etc.)、第 11 章は副助詞 (e.g., 「～は」、「～も」 etc.)、第 12 章は終助詞 (e.g., 「～か」、「～よ」 etc.)、第 13 章は名詞化と従属節 (e.g., [彼がご飯を食べた] の、[彼が食べた] ご飯 etc.)、第 14 章は副詞節 (e.g., 「～するとき」 etc.)、第 15 章は引用節と疑問節 (e.g., 「～という」、「～かどうか」 etc.)、第 16 章は新語の作り方 (e.g., 複合、重複、接辞 etc.)、第 17 章は間投詞 (e.g., 「はい」、「わあ」 etc.)、第 18 章はあいさつ、第 19 章と 20 章は語彙を扱う。

ジンポー語は日本語と共通する文法的特徴を多く持つため、日本語話者には比較的学びやすい言語である。また、ジンポー語の正書法はローマ字に基づくため、独自の文字を持つ言語よりも習得が容易である。本テキストは学習上の分かりやすさを優先し、言語学的な厳密性を求めなかった部分がある。テキストの例文は、基本的に筆者が作例したものであるが、すべての例文について講師のルオンさんによるネイティブチェックを受けている。

本テキストの基礎となる資料は、2009年から2019年にかけて行ったミャンマーにおけるフィールドワークの一環として得られたものである。これらの現地調査は以下の助成金によって可能となった。

- 日本学術振興会科学研究費補助金 (特別研究員奨励費) 「ジンポー語の記述言語学的研究」(JP12J02938) 2012年4月–2014年3月 (代表者: 倉部慶太)
- 日本学術振興会科学研究費補助金 (特別研究員奨励費) 「北部ビルマにおけるジンポー語危機方言の調査とドキュメンテーション」(JP14J02254) 2014年4月–2017年3月 (代表者: 倉部慶太)
- 日本学術振興会基盤研究 (B) 海外学術調査 「ビルマの危機言語に関する緊急調査研究」(JP17H04523) 2017年4月–2020年3月 (代表者: 倉部慶太)

最後にこの場を借りて、本研修を最後まで熱心に受講し、様々なフィードバックをくださった受講生のみなさんに深くお礼申し上げます。講師のルオンさんには教材作成の全段階でたいへんお世話になりました。この研修の機会を与えてくださった研修専門委員会とアジア・アフリカ言語文化研究所に深くお礼申し上げます。このテキストがカチン人やジンポー語に関心を持つ方々のお役に立てれば幸いです。

2020年6月

倉部 慶太

目次

はじめに	i
第 1 章 概要	1
1.1 分布と人口	1
1.2 ミャンマーの言語	2
1.3 系統	4
1.4 方言	5
第 2 章 発音と文字	7
2.1 文字	7
2.2 母音	8
2.3 子音	9
2.4 子音結合	11
2.5 末子音	12
2.6 声門閉鎖音	13
2.7 声調	14
2.8 弱化母音	15
2.9 緊喉母音	15
2.10 成節鼻音	16
2.11 否定辞の声調	16
2.12 発音と文字の不一致	17
第 3 章 名詞文	19
3.1 肯定文「A は B です」	19
3.2 否定文「A は B ではない」	20
3.3 疑問文「A は B ですか」	21
3.4 否定疑問文「A は B ではないですか」	22

第 4 章	動詞文 (自他と否定)	25
4.1	自動詞文「S が V する」	25
4.2	他動詞文「S が O を V する」	26
4.3	否定文「V しない」	27
第 5 章	動詞文 (ムード)	31
5.1	平叙文「V する」	31
5.2	疑問文「V しますか」	31
5.3	命令文「V しろ」	32
5.4	禁止文「V するな」	33
5.5	勧誘文「V しよう」	34
5.6	祈願文「V しますように」	35
第 6 章	名詞	39
6.1	人称代名詞	39
6.2	指示代名詞	45
6.3	疑問語	49
6.4	数詞	55
6.5	場所名詞	61
6.6	複数標識	63
6.7	名詞修飾節	64
第 7 章	格助詞と後置詞	67
7.1	hpe 「～を」	67
7.2	hte 「～で、～と」	72
7.3	kaw 「～に」	74
7.4	de 「～へ」	74
7.5	kaw na 「～から」	76
7.6	hta 「～より」	77
7.7	hku 「～のように」	78
7.8	na 「～の」	79
7.9	matu 「ために」 (目的)	81
7.10	malai 「かわりに」	82
7.11	majaw 「のため」 (理由)	83
7.12	zawn 「ように」	84

第 8 章	動詞	87
8.1	動詞の定義	87
8.2	自動詞と他動詞	87
8.3	動態と状態動詞	89
8.4	形容詞	93
8.5	コピュラ	96
8.6	ai と sai	99
8.7	na と sana	102
8.8	動詞連続	104
第 9 章	助動詞と補助動詞	111
9.1	助動詞と文法化	111
9.2	shangun 「～させる」	113
9.3	ya 「～てやる」	114
9.4	hkat 「～し合う」	115
9.5	lawm 「一緒に～する」	115
9.6	nga 「～ている」	118
9.7	taw 「～ている」	118
9.8	da 「～ておく」	119
9.9	mat 「～てしまう」	120
9.10	kau 「きっぱり」	121
9.11	dat 「きっぱり」	122
9.12	ga 「～したことがある」	123
9.13	yu 「～したことがある」	124
9.14	shi 「まだ」	124
9.15	wa 「～てくる」	125
9.16	magang 「先に～する」	126
9.17	mayu 「～したい」	128
9.18	hkraw 「なかなか～ない」	129
9.19	yu 「～てみる」	130
9.20	dan 「～てみせる」	131
9.21	hkrup 「うっかり～する」	132
9.22	masu 「～のふりをする」	132
9.23	sam 「～のようだ」	133
9.24	la 「とても」	135

9.25	ja 「とても」	136
9.26	bu 「とても」	137
9.27	si 「とても」	138
9.28	dik 「とても」	138
9.29	htum 「もつとも」	139
9.30	mai 「～してよい」	141
9.31	chye 「～できる (能力)」	142
9.32	lu 「～できる (状況)」	144
9.33	dang 「～できる (困難)」	145
9.34	kam 「～意思がある」	146
9.35	gwi 「～する勇気がある」	146
9.36	ma 「完全に～する」	147
9.37	ra 「～しなければならない」	148
9.38	hkrum 「～される」	149
第 10 章	副詞	153
10.1	単純副詞	153
10.2	重複副詞	154
10.3	副詞化接辞	155
第 11 章	副助詞	159
11.1	gaw 「～は」	159
11.2	mung 「～も」	160
11.3	sha 「～だけ」	161
11.4	she 「～こそ」	162
11.5	pyi 「～さえ」	162
第 12 章	終助詞	167
12.1	疑問	167
12.2	伝聞	168
12.3	モダリティ	169
第 13 章	名詞化と従属節	173
13.1	名詞化	173
13.2	名詞節	175
13.3	名詞修飾節	177

13.4	副詞節	179
第 14 章	副詞節	183
14.1	nna 「～して」	183
14.2	hkra 「～まで」	184
14.3	let 「～ながら」	185
14.4	ti mung 「～だけれども」	186
14.5	yang 「～ならば」	186
14.6	shagu 「～するたびに」	187
14.7	shaloi 「～とき」	190
14.8	ten 「～とき」	190
14.9	hpang 「～あと」	191
14.10	majaw 「～ので」	192
14.11	matu 「～ために」	193
第 15 章	引用節と疑問節	197
15.1	引用節	197
15.2	疑問節	198
第 16 章	語形成	201
16.1	複合	201
16.2	重複	208
16.3	接辞付加	210
16.4	品詞の転換	216
16.5	同族 NV 構文	218
第 17 章	間投詞	223
第 18 章	あいさつなど	225
18.1	あいさつ	225
18.2	はいといいえ	232
18.3	自己紹介	233
18.4	確認	235
18.5	待ち合わせ	237
18.6	再会	238
18.7	家での食事	239

18.8	レストラン	241
18.9	買い物	242
18.10	好意	244
18.11	祈り	244
18.12	ほめる, etc.	246
18.13	訊ねる	247
18.14	別れ	249
第 19 章	高頻度語彙	253
第 20 章	分類語彙	259
20.1	人体	259
20.2	衣	260
20.3	食	260
20.4	住	261
20.5	道具	262
20.6	生活・戦い	262
20.7	人間	263
20.8	社会・職業・生産	263
20.9	移動・交通	263
20.10	言語・伝達	264
20.11	遊び・芸術	264
20.12	授受	264
20.13	対人動作	265
20.14	対物動作	265
20.15	一般動作	265
20.16	知識・精神活動	266
20.17	天文・地文・鉱物	266
20.18	植物	267
20.19	動物	267
20.20	形・色	268
20.21	性質	268
20.22	空間	268
20.23	時間	269
20.24	数・量	269

20.25 副詞・接続表現など	269
練習問題解答	271
参考文献	307
索引	309

第 1 章

概要

ジンポー語は、ミャンマー北部、中国雲南省西端、インド北東部で話される。ジンポー語は、ミャンマー有数の民族の 1 つであるカチン人が話す言語の 1 つである。言語的に多様なカチンの人々の共通語としても通用しており、「カチン語」とも呼ばれる。系統的に、シナ・チベット語族チベット・ビルマ語派に属し、中国語、ビルマ語、チベット語など、東アジアや東南アジアで話される 250 から 300 の様々な言語と共通の祖先を持つ。

1.1 分布と人口

東南アジアは、地理的観点から大陸部 (Mainland Southeast Asia) と島嶼部 (Maritime Southeast Asia) に分割される。ジンポー語は、ビルマ語、タイ語、ラオ語、クメール語、ベトナム語などと同様、東南アジア大陸部に分布する言語である。民族と言語の分布から、東南アジア大陸部は低地と高地に大別される。基本的に、低地は人口密度が濃く、文化・言語的により均質的で、何らかの国家に属する。一方、高地は人口がまばらで、文化・言語的により多様であり、国家による強い影響を必ずしも受けていない^{*1}。ジンポー語の話者は主に高地民であり、多文化・多言語環境にある。ただし、近年は低地化が進んでいる。ジンポー語は、ミャンマーのカチン州とシャン州北部、中国雲南省西端、インド北東部アッサム州とアルナーチャル・プラデーシュ州に国境を越えて分布する。各国における話者人口は表 1.1 の通りである。

^{*1} Enfield, N. J. and Bernard Comrie (eds.) 2015. *Languages of Mainland Southeast Asia: The State of the Art*. Berlin: Mouton de Gruyter.

表 1.1 話者人口

	人口	出典
ミャンマー	630,000	Bradley (1996)
中国	37,000	戴 (2012)
インド	5,000 ~ 6,000	Morey (2010)

この表に示すとおり、大部分の話者はミャンマーに居住している。ただし、正確な人口統計の欠如により、ミャンマーにおける話者人口は推測にすぎないことに注意されたい^{*2*3*4}。

1.2 ミャンマーの言語

多様な民族と言語を擁する東南アジアの中でも、ミャンマーはとりわけ顕著な民族・言語多様性を示す地域であるとされる^{*5*6}。エスノログによると、ミャンマーには119の言語が分布し、うち中国語などを除く112が固有の言語とされる^{*7}。同国人口の70%をビルマ人が占めるが、その他多くの少数民族が居住し、政府の見解では135の民族が同国に居住している。ただし、加藤(2016)でも指摘されているように、政府による分類は重複や見落としなど、様々な問題を抱えている点に注意する必要がある。次の表1.2は、政府が公認する同国の8つの主要民族の名称、推計人口、言語系統を示したものである(ST = シナ・チベット語族、AA = オーストロアジア語族、TK = タイ・カダイ語族、TB = チベット・ビルマ語派、MK = モン・クメール語派、KT = カム・タイ語派)。なお、以下の人口推計はSmith(1994)に基づくが、推計に幅が認められる理由は正確な統計がないことによる^{*8}。

^{*2} Bradley, David (1996) Kachin. In Stephen A. Wurm, Peter Mühlhäusler and Darrell T. Tryon (eds.) *Atlas of Languages of Intercultural Communication in the Pacific, Asia, and the Americas*, vol. 2.1, 749–51. Berlin: Mouton de Gruyter.

^{*3} 戴慶厦 (2012) 『景頗語参考語法』北京: 中国社会科学出版社。

^{*4} Morey, Stephen (2010) *Turung: A Variety of Singpho Language Spoken in Assam*. Canberra: Pacific Linguistics.

^{*5} 藪司郎 (1994) 「民族と言語」 綾部恒雄・石井米雄 (編) 『もっと知りたいミャンマー』第2版. 73–110. 東京: 弘文堂。

^{*6} 加藤昌彦 (2016) 「ミャンマーの諸民族と諸言語」 『ICD NEWS』69: 8–26.

^{*7} Simons, Gary F. and Charles D. Fennig, eds. (2017) *Ethnologue: Languages of the World*. Twentieth edition. Dallas, Texas: SIL International. Online version: <http://www.ethnologue.com>.

^{*8} Smith, Martin (1994) *Ethnic Groups in Burma*. London: Anti-Slavery International.

表 1.2 ミャンマーの主要民族

民族	人口	語族	語派	語支
カチン	50～150万	ST	TB	サル、ロロ・ビルマ、ルン
カヤー	10～20万	ST	TB	カレン
カレン	265～700万	ST	TB	カレン
チン	75～150万	ST	TB	クキ・チン
ビルマ	2,900万	ST	TB	ロロ・ビルマ
ラカイン	175～250万	ST	TB	ロロ・ビルマ
モン	110～400万	AA	MK	モン
シャン	220～400万	TK	KT	西南タイ

このうち、ジンポー語はカチン人の主要言語の1つである。カチン人は、ミャンマー北部に居住するミャンマー有数の民族の1つである。表 1.3 に示すとおり、カチン人は言語的に多様な民族であり、複数の相互に通じないほど異なる複数の言語を話す人々の集まりからなる^{*9}。(表中の **LB** はロロ・ビルマ語支、**SL** はサル語支、**RG** はルン語支を示す。)

表 1.3 カチン諸語

言語	人口	地理	語族	語派	語支	語群
ジンポー語	672,000	全域	ST	TB	SL	ジンポー・ルイ
ツァイワ語	110,000	南東	ST	TB	LB	ビルマ
ロンウォー語	103,500	南東	ST	TB	LB	ビルマ
ラチッ語	31,800	南東	ST	TB	LB	ビルマ
ラワン語	63,000	北	ST	TB	RG	ヌン
リス語	942,700	北	ST	TB	LB	ロロ

カチンの人々が話す言語には、ジンポー語、ツァイワ語、ロンウォー語、ラチッ語、ラワン語、リス語などがある。このうち、ジンポー語はカチン地域全域、ツァイワ語、ロンウォー語、ラチッ語はとくに南東部(ミャンマー・中国国境付近)、ラワン語とリス語はとくに北部で話される。このように、言語的には多様であるが、カチンの人々は共通の自然生態環境に居住するとともに、氏族体系、婚姻連合、歴史観、宗教、儀礼、民俗など、様々な社会・文化的背景を共有している。また、ジンポー語はカチンの共通語としても通用し

^{*9} Kurabe, Keita (2018) A classified lexicon of Jinghpaw loanwords in Kachin languages. *Asian and African Languages and Linguistics* 12: 99–131.

ており、言語的に多様なカチンの人々を結びつける1つの重要な紐帯の役割を果たしている。そのため、ジンポー語は「カチン語」とも呼ばれている。ただし、カチンの人々が用いる言語は複数あるため、本テキストではより正確な「ジンポー語」という名称を用いることにする。なお、中国を主要な分布地とするリス語は、中国での話者人口を含めるとジンポー語よりも話者人口が多く、とくにカチン州の外に居住するリス語話者はカチンに含まれないことが多い。

1.3 系統

東南アジア大陸部には500から600の言語が分布し、それらは表1.4に示す5つの語族に分類される。これらをまとめる大語族も提案されているが、表に示した語族のような定説となっているとはいいがたい^{*10}。

表 1.4 東南アジア大陸部の語族

語族	所属言語
オーストロアジア語族	ベトナム語、クメール語、モン語、パラウン語、ムンダ語
シナ・チベット語族	中国語、ビルマ語、チベット語、カレン語、チン語
タイ・カダイ語族	タイ語、ラオ語、シャン語、壮語、黎語、水語
フモン・ミエン語族	フモン(ミャオ)語、ミエン(ヤオ)語
オーストロネシア語族	マレー語、チャム語、モーケン語

このうち、ジンポー語はシナ・チベット語族に属する^{*11*12}。これは、この言語が中国語、ビルマ語、チベット語などと親戚関係にあり、共通の祖先から長い年月をかけて分岐して派生した言語であることを意味する。これら言語の親縁性は、次の表1.5に示すような共通の基礎語彙などに反映されている。表1.5の中古漢語の形式はBaxter and Sagart (2014)による^{*13}。

^{*10} Benedict, Paul K. (1975) *Austro-Thai Language and Culture*. New Haven: HRAF Press.

^{*11} Benedict, Paul K. (1972) *Sino-Tibetan: A Conspectus*. Contributing editor: James A. Matisoff. New York: Cambridge University Press.

^{*12} Matisoff, James A. (2003) *Handbook of Proto-Tibeto-Burman: System and Philosophy of Sino-Tibetan Reconstruction*. Berkeley, Los Angeles and London: University of California Press.

^{*13} Baxter, William H. and Laurent Sagart (2014) *Baxter-Sagart Old Chinese reconstruction, version 1.1*. <http://ocbaxtersagart.lsa.umich.edu/BaxterSagartOCbyMandarinMC2014-09-20.pdf> [Accessed July 2019].

表 1.5 シナ・チベット語族の同源語

意味	中古漢語	チベット文語	ビルマ文語	ジンポー語
「3」	sām	gsum	suñ	masum
「目」	mjuwk	mig	myak	myìq
「魚」	ngjo	nya	nga	ngá
「夢」	mjuwngH	rmang	mak	mang
「殺す」	sreat	gsod	sat	sàt
「苦い」	khuX	kha	kha ³	hká
「墨、黒い」	mok	nag	nak	náq

1.4 方言

ジンポー語には必ずしも相互理解度の高くない様々な変種がある。先行研究にしたがい、本テキストではこれらを便宜上「方言」と呼ぶ。本テキストで扱う方言は、ミャンマー北部カチン州の州都ミッチーナ市 (Myitkyina) で話される方言である。この方言は、ミャンマーでもっとも広く通用している方言であり、事実上、ミャンマーで話されるジンポー語の標準方言となっている。

中国で話される方言は、「景頗語」と呼ばれ、ピンインで *Jingpo* と表記される。中国の 55 の少数民族に含まれる景頗族の用いる言語の 1 つである。景頗族は、ミャンマーのカチンと同一の民族である。中国で景頗族と呼ばれる人々の多くは、景頗語よりも載瓦 (ツァイワ) 語の話者が多いことに注意されたい。景頗語については、戴・徐 (1992) などを参照されたい*14。

インドで話される方言は、「シンポー語」と呼ばれ、*Singpho* と表記される。シンポー語には、ヌンプクやトゥルンなどいくつかの下位方言がある。これらの方言は、ミャンマーの方言と大きく異なり、相互理解ができないほど異なっている。シンポー語については、Morey (2010) などを参照されたい*15。

*14 戴慶夏・徐悉艷 (1992) 『景頗語語法』北京：中央民族学院出版社。

*15 Morey, Stephen (2010) *Turung: A variety of Singpho Language Spoken in Assam*. Canberra: Pacific Linguistics.

第2章

発音と文字

ジンポー語はローマ字による正書法を持つ。この正書法は、米国浸礼教会の宣教師オーラ・ハンソンにより 1890 年代に考案された。正書法は、今日たいへん広く通用している。基本的に、文字は書いた通りに発音される。ただし、声調と声門閉鎖音は文字によって表記されない。

2.1 文字

ジンポー語はローマ字による正書法を持つ。現在通用している正書法は、1890 年代に現在のカチン州バモー市に赴任した米国浸礼教会の宣教師オーラ・ハンソン (Ola Hanson) により考案された。彼は、それまでに考案されつつあったカレン文字による正書法を排し、ローマ字による正書法を採用した。彼は 1892 年にローマ字による正書法を示した綴り字教本を著わし、正書法は 1895 年に現地政府により正式に公認された。その後、ハンソンは、文法 (Hanson 1896、1917)、辞書 (Hanson 1906)、新約聖書 (Hanson 1911)、旧約聖書 (Hanson 1926) などを著わし、識字率の向上と文字の普及に多大な貢献を果たした。ハンソンの聖書翻訳は今日も利用されている。

このハンソンによる正書法は、今日たいへん広く通用しているため、本テキストの表記にもこの正書法を用いる。正書法は基本的に書いた通りに発音される。ただし、後述するように、語の区別に関わる点で重要な役割を持つ声調および声門閉鎖音は、正書法では表記されない。本テキストの表記は基本的に正書法に基づき、必要に応じてより正確な表記 (音素表記) を / / に、さらに正確な表記 (音声表記) を [] 内に示すことにする。

2.2 母音

母音の種類

基本母音には **a, i, u, e, aw /o/** の5つがある。また、それらを組み合わせた二重母音として、**ai, au, oi, wi /ui/** の4つがある。母音には、**ă** も認められるが、この母音は2音節語の第1音節にしか現れないなどの点で、副次的な母音である。

表 2.1 母音文字

単母音	a	i	u	e	aw	ă
二重母音	ai	oi	wi	au		

発音に注意を要する母音は次の通り。

- aw は「アウ」ではなく「オ」と発音する (i.e., [ɔ])。
- ă は軽く短く「ア」と発音する (i.e., [ə])。
- oi は「オイ」よりも「オエ」に近い (i.e., [ɔi])。
- wi は「ウイ」と発音する (i.e., [ui])。

発音しましょう

(1) baw 「頭」

(3) woi 「猿」

(5) sau 「油」

(2) nai 「いも」

(4) gwi 「犬」

(6) lăgaw 「足」

ă の表記について

語の大部分は1音節語 (e.g., nang 「あなた」) か2音節語 (e.g., shăra 「場所」) である。2音節語の第1音節に現れる母音は、多くの場合 **ă** である (e.g., lăgaw 「足」)。このように、**ă** は予測可能であることが多いため、単に **a** と表記されることが多い (e.g., lagaw 「足」)。本テキストでも、必要な場合を除いて、**ă** を **a** と表記することにする (2.8 節も参照)。

母音の長短

日本語と異なり、ジンポー語には短母音 (e.g., 「ア」) と長母音 (e.g., 「アー」) の区別はない。ただし、発音の習慣として、**ă** 以外の母音は語末で長く発音する。例えば、**ma** 「子ども」は「マ」ではなく「マー」、**u** 「鳥」は「ウ」ではなく「ウー」と発音する。一方、非語末では母音は短く発音する。例えば、**mam** 「稲」は「マーム」ではなく「マム」、**kan** 「腹」は「カーン」ではなく「カン」と発音する。二重母音は両方の母音を短く発音する。例えば、**nai** 「いも」は「ナーイ」や「ナイー」ではなく「ナイ」と発音する。

比較しましょう

- | | | |
|-------------|----------------|-------------|
| (1) la 「男」 | (3) lu 「手に入れる」 | (5) sa 「送る」 |
| (2) lam 「道」 | (4) lup 「埋める」 | (6) sai 「血」 |

練習問題 1

発音しましょう

- | | | |
|----------------|-----------------|---------------|
| (1) ma 「子ども」 | (6) mat 「なくす」 | (11) mai 「よい」 |
| (2) li 「舟」 | (7) lit 「負担」 | (12) sau 「油」 |
| (3) u 「鳥」 | (8) up 「支配する」 | (13) woi 「猿」 |
| (4) chye 「知る」 | (9) chyen 「半分」 | (14) gwi 「犬」 |
| (5) taw 「横たわる」 | (10) hkawm 「歩く」 | (15) lamu 「空」 |

考えましょう

- a, i, u, e, o の 5 母音体系は、なぜ世界の言語でもっとも一般的なのでしょう
- ジンポー語の母音の長短に見られる規則は、世界のほかの言語にも観察される一般的なものです。日英語を考えましょう

2.3 子音

子音の種類

子音には以下のものがある。h は単独ではほぼ用いない。

表 2.2 子音文字

	両唇	歯茎	歯茎硬口蓋	軟口蓋	声門
閉鎖音・破擦音	p	t	ts	chy	k
	b	d	z	j	q
	hp	ht			g
摩擦音			s	sh	hk
鼻音	m	n			(h)
流音		l	r	ng	
半母音	w		y		

注意を要する子音を母音 a をつけて説明する。(冗長性を避けるために、とくに必要で

ない場合、以下では母音の長短の別をカタカナで表記しない。) *chya* は「チャ」、*sha* は「シャ」、*nga* は「ンガ」(ンとガを一度に発音する感じで)と発音する (i.e., [tʃa, ʃa, ŋa])。

発音しましょう

- | | | |
|------------------------|----------------------|---------------------|
| (1) <i>chye</i> 「知る」 | (3) <i>sha</i> 「食べる」 | (5) <i>nga</i> 「牛」 |
| (2) <i>chyang</i> 「黒い」 | (4) <i>shi</i> 「彼」 | (6) <i>ngu</i> 「いう」 |

hpa, *hta*, *hka* は有気音を表す (i.e., [p^ha, t^ha, k^ha])。例えば、*hpa* は「パハア」を一度に発音する感じで発音する。一方、*pa*, *ta*, *ka* は無気音を表す。例えば、*pa* は「パ」と発音する。このように、ジンポー語は、*p*, *t*, *k* と *hp*, *ht*, *hk* の対立を持つ。

比較しましょう

- | | | |
|--------------------|---------------------|----------------------|
| (1) <i>pa</i> 「平だ」 | (3) <i>tu</i> 「生える」 | (5) <i>kan</i> 「腹」 |
| (2) <i>hpa</i> 「何」 | (4) <i>htu</i> 「掘る」 | (6) <i>hkan</i> 「山猫」 |

tʃa はもともと「ツァ」と発音されていた。しかし、高年層の話者を除き、多くの話者は「サ」と発音する。そのような話者においては、*tʃa* と *sa* は「ツァ」と「サ」の区別ではなくなっている。ここでは、*tʃa* は無気音の「サ」、*sa* は有気音の「サ」の対立となっている (i.e., [sa] vs. [s^ha])。

比較しましょう

- | | | |
|-----------------------|--------------------|----------------------|
| (1) <i>sa</i> 「行く、来る」 | (3) <i>si</i> 「果物」 | (5) <i>sun</i> 「庭」 |
| (2) <i>tʃa</i> 「100」 | (4) <i>tsi</i> 「薬」 | (6) <i>tsun</i> 「いう」 |

l は舌先を歯茎の裏につけて発音される (i.e., [l])。一方、*r* は舌先をそらせ、ときに摩擦をともなって発音される (i.e., [ɺ ~ ʀ])。

比較しましょう

- | | | |
|-------------------|-----------------------|----------------------|
| (1) <i>li</i> 「舟」 | (3) <i>lu</i> 「手に入れる」 | (5) <i>lam</i> 「道」 |
| (2) <i>ri</i> 「籐」 | (4) <i>ru</i> 「根」 | (6) <i>ram</i> 「充分だ」 |

tu は「ツ」ではなく「トゥ」、*du* は「ズ」ではなく「ドゥ」、*ti* は「チ」ではなく「ティ」、*di* は「ジ」ではなく「ディ」と発音する。

比較しましょう

- | | | |
|--------------|------------------|-------------|
| (1) tu 「生える」 | (3) ting 「すべて」 | (5) tum 「種」 |
| (2) du 「着く」 | (4) ding 「まっすぐだ」 | (6) dum 「倉」 |

si は「シ」ではなく「スイ」と発音する。一方、shi は「シ」と発音する。

発音しましょう

- | | |
|----------------|-------------------|
| (1) si 「死ぬ」 | (3) sin 「暗い」 |
| (2) shi 「彼/彼女」 | (4) shing 「そのように」 |

練習問題 2

発音しましょう

- | | | |
|-----------------|---------------|-------------------|
| (1) chya 「塗る」 | (6) hka 「苦い」 | (11) tim 「しかし」 |
| (2) shan 「肉」 | (7) san 「訊ねる」 | (12) ding 「真っすぐだ」 |
| (3) nga 「魚」 | (8) tsing 「草」 | (13) tun 「溶ける」 |
| (4) hpanɡ 「始める」 | (9) la 「男」 | (14) dung 「座る」 |
| (5) htaw 「運ぶ」 | (10) ri 「糸」 | |

考えましょう

- 有気音と無気音の区別を持つ言語にはどのような言語があるか調べましょう
- ts > s の変化はなぜ起こるのでしょうか。地域的に広く見られるこの変化について考えましょう
- [s] と [s^h] の区別は、通言語的には珍しいですが、地域的にはどうでしょうか
- 日本語の「チ」と「シ」の発音について考えましょう

2.4 子音結合

子音を2つ以上組み合わせたものを「子音結合」と呼ぶ。子音結合は音節頭にしか現れない。子音は2つまで結合可能である。子音結合の1番目の子音は必ず p、hp、b、m、k、hk、g、n のどれかであり、2番目の子音は必ず y か r のどちらかである。可能な子音結合を表 2.3 にまとめる。

表 2.3 子音結合

pr	br	hpr
py	by	hpy my
kr	gr	hkr
ky	gy	hky ny

母音 a をつけて説明する。pya は「ピャ」、kya は「キャ」、mya は「ミャ」、nya は「ニャ」と発音する。pra は「プラ」(プとラを一度に発音する感じで)、kra は「クラ」(クとラを一度に発音する感じで) と発音する。

発音しましょう

- | | | |
|------------------|------------------|------------------|
| (1) pru 「出る」 | (6) hpyi 「求める」 | (11) kya 「柔らかい」 |
| (2) bra 「拡散する」 | (7) myen 「ミャンマー」 | (12) gyip 「狭い」 |
| (3) hpraw 「白い」 | (8) kru 「6」 | (13) hkyeng 「赤い」 |
| (4) pyaw 「楽しい」 | (9) grai 「とても」 | (14) nye 「私の」 |
| (5) byawng 「溶ける」 | (10) hkra 「右」 | |

考えましょう

- 日英語の子音結合とジンポー語の子音結合を比較しましょう
- なぜ子音結合の 1 番目の子音と 2 番目の子音はこの順序 (e.g., pr) であって逆の順序 (e.g., rp) ではないのでしょうか。英語なども参考に考えましょう

2.5 末子音

音節の末尾に現れる子音を「末子音」と呼ぶ。日本語の末子音には「ッ」や「ン」がある。一方、ジンポー語の末子音には以下のものがある (-q については 2.6 節を参照)。

表 2.4 末子音

-p	-t	-k	-q
-m	-n	-ng	

末子音で注意すべきことの 1 つは、2.2 節で述べたとおり、末子音の前の母音はすべて短く発音するという点である。例えば、mam 「米」は「マム」と発音し、「マーム」では

ない。末子音について注意すべきもう 1 つの点は、閉鎖を解放しない点である。例えば、gap 「撃つ」という語の最後の p は、両唇 (上と下の唇) を閉じた状態で終わらせる (i.e., [p], [m], etc.)。英語のように両唇を開いてはならない。

発音しましょう

- | | | |
|---------------|--------------|---------------|
| (1) tsap 「立つ」 | (3) asak 「命」 | (5) mun 「毛」 |
| (2) sat 「殺す」 | (4) lam 「道」 | (6) mung 「～も」 |

2.6 声門閉鎖音

正書法では表記されないが、語の区別に関わる重要な音に声門閉鎖音と声調がある。声門閉鎖音は、「イタッ」や「イロッイロ」などに出てくる「ッ」の音である。例えば、「いま」を表す語 ya は、「ヤー」ではなく、「ヤッ」と発音する。一方、「与える」を表す語である ya は「ヤー」と発音する。このように、正書法では無表記であるが、声門閉鎖音をとまなう例がある点に注意されたい。本テキストでは、必要に応じて声門閉鎖音を q で示す。すなわち、「今」は /yaq/、「与える」は /ya/ と表記する。声門閉鎖音の大部分は、2.5 節で見たような末子音として現れる。

発音しましょう

- | | | |
|--------------------|---------------------|---------------------|
| (1) wa 「豚」 /waq/ | (4) ta 「手」 /taq/ | (7) kaw 「～に」 /kawq/ |
| (2) myi 「目」 /myiq/ | (5) mu 「雷」 /muq/ | (8) hte 「～と」 /hteq/ |
| (3) du 「首」 /duq/ | (6) hpe 「～を」 /hpeq/ | |

例は多くないが、声門閉鎖音を含む共鳴音 (i.e., m, n, ng, l, r, w, y) が一部の語に観察される。例えば、wan 「火」は /qwàn/ 「ッワン」のように発音される。ただし、若年層話者ではこの声門閉鎖音は失われつつある。したがって、wan 「火」は /wàn/ と発音してもよい。

比較しましょう

- | | | |
|--------------------|-----------------------|-----------------------|
| (1) wan 「百万」 /wàn/ | (3) mang 「死体」 /mang/ | (5) nga 「いる」 /ngà/ |
| (2) wan 「火」 /qwàn/ | (4) mang 「暗い」 /qmang/ | (6) ngam 「残る」 /qngàm/ |

考えましょう

- 日本語の「ッ」はすべて同じ音でしょうか

- なぜ声門閉鎖音は正書法で表記されないのでしょうか
- 声門閉鎖音の無表記による読み誤りは起こらないでしょうか
- 声門閉鎖音を伴う共鳴音は声調分岐においてどのようなグループとして振る舞うでしょうか

2.7 声調

正書法で表記されないもう1つの音として声調がある。例えば、la「取る」は高平調または上昇調のピッチで (i.e., [55] ~ [35])、la「男」は中平調のピッチで (i.e., [33])、la「待つ」は低く下降するピッチで (i.e., [31]) 発音される。また、頻度は低い、高いピッチから急激に下降する声調 (i.e., [51]) が一部の語に観察される (e.g., nu /qnû/ 「母」)。本テキストでは、必要に応じてそれぞれの声調を /á、a、à、â/ と表記する。

比較しましょう

- | | | |
|-----------------|-------------------|-------------------|
| (1) la「取る」 /lá/ | (4) nga「魚」 /ngá/ | (7) ga「土地」 /gá/ |
| (2) la「男」 /la/ | (5) nga「牛」 /nga/ | (8) ga「(経験)」 /ga/ |
| (3) la「待つ」 /là/ | (6) nga「いる」 /ngà/ | (9) ga「言葉」 /gà/ |

鼻音で終わる音節にも同じ種類の声調が実現される。

比較しましょう

- | | | |
|----------------------|---------------------|-------------------|
| (1) hkam「罨」 /hkám/ | (4) mung「国」 /múng/ | (7) dum「思う」 /dúm/ |
| (2) hkam「元気だ」 /hkam/ | (5) mung「曇る」 /mung/ | (8) dum「倉庫」 /dum/ |
| (3) hkam「耐える」 /hkàm/ | (6) mung「～も」 /mùng/ | (9) dum「叩く」 /dùm/ |

閉鎖音 (i.e., p, t, k, q) で終わる音節では高く短い声調 (i.e., [5q]) と低く短い声調 (i.e., [1q]) の2つのみが実現される。

比較しましょう

- | | | |
|-------------------|-------------------|--------------------|
| (1) gat「市場」 /gát/ | (3) sat「ござ」 /sát/ | (5) la「(強調)」 /láq/ |
| (2) gat「走る」 /gàt/ | (4) sat「殺す」 /sàt/ | (6) la「閉じる」 /làq/ |

考えましょう

- 東南アジアの声調を持つ言語を挙げてみましょう

- 声調は歴史的に不変でしょうか
- 歴史的に声調はどのように発生するでしょうか
- 声調と言語接触の関係について中国語の方言を調べましょう
- 声調と湿度にはどのような関連があるでしょうか
- なぜジンポー語を含む世界の声調言語では、閉鎖音で終わる音節の声調数が減少するのでしょうか

2.8 弱化母音

ほかの母音と異なり、母音 ä は「アー」ではなく短く「ア」と発音する。このような母音を「弱化母音」と呼ぶ。ほかの母音と異なり、弱化母音は声調の対立を持たない。語(形態素)のほとんどは1つか2つの音節からなるが、2音節語の大部分は第1音節に母音 ä を持つ。例えば、shara「場所」は「シャラー」と、masha「人」は「マシャー」、gara「どこ」は「ガラー」と発音する。母音 ä は常に語頭に現れ、決して語末には現れない。すなわち、「シャーラ」、「マーシャ」、「ガーラ」などの語はありえない語である。このように、ジンポー語は「タンタ」ではなく「タタン」というリズムを好む言語である。弱化母音は正書法では厳密には ä と表記されるが、実際は単に a で表記されることが多い。そのため、本テキストでも、とくに必要な場合を除き、単に a と書くことにする。上述のとおり、2音節語の最初の a はほとんどの場合、弱化音節である。

発音しましょう

- | | | |
|----------------|---------------|----------------|
| (1) amu 「仕事」 | (3) shani 「日」 | (5) sharaw 「虎」 |
| (2) galaw 「する」 | (4) lamu 「天」 | (6) kawa 「竹」 |

考えましょう

- 弱化母音にはなぜ声調の区別がないのでしょうか
- ä と a を書き分けずに読み間違いが起こらないのはなぜでしょうか
- ジンポー語のように「タタン」というリズムを好む東南アジア大陸部の言語には何があるのでしょうか

2.9 緊喉母音

母音は、無声閉鎖音 (i.e., p , t , k , ts , chy)、または、前声門化閉鎖音を持つ共鳴音 (i.e., qm , qn , qng , ql , qr , qw , qy) に後続するとき、声門の緊張を伴った緊喉母音として発音されることがある。例えば、pa「平らだ」は $[\text{pa}]$ と発音されることがある。ただし、緊喉母音

として発音しない話者も多いため、無理にまねる必要はない。

発音しましょう

- | | | |
|--------------|---------------|----------------|
| (1) pan 「花」 | (3) kan 「腹」 | (5) chye 「知る」 |
| (2) tam 「探す」 | (4) tsan 「遠い」 | (6) qngam 「残る」 |

2.10 成節鼻音

語頭に「ン」を持つ語が多く観察される。例えば、ndai 「これ、この」、nta 「家」、nhtoi 「光」などがある。これらの「ン」を「成節鼻音」と呼ぶ。これらは短く発音される。例えば、上記の語は「ンダイ」、「ンター」、「ントエ」と発音される。「シーダイ」、「シーター」、「シートエ」などではない。正書法について、注意を要する点として、ng と n-g の違いがある。例えば、ngu 「言う」と n-gu 「米」は発音が異なる。ngu は「ングー」と「ング」をひとまとまりに発音し、n-gu は「ン・グー」のように分けて発音する。

発音しましょう

- | | | |
|---------------------|-----------------------|-------------------------|
| (1) nsen 「声」 /ñsén/ | (3) nmai 「尻尾」 /ñmài/ | (5) nshang 「腰」 /ñshang/ |
| (2) nhtu 「刀」 /ñhtu/ | (4) nbaw 「もち米」 /nbaw/ | (6) n-gup 「口」 /ñ-gùp/ |

考えましょう

- 成節鼻音は音声的にすべて同じ音で実現されるでしょうか
- 成節鼻音が1つの音節をなすことを示す証拠にはどのようなものがあるでしょうか

2.11 否定辞の声調

否定辞 n 「ない」は動詞に付加され、動詞を否定する (e.g., *yu* 「見る」 → *n yu* 「見ない」)。否定辞は頻出形式であるため、関連する声調の変化(変調)をまとめる。否定辞は、(1)に示したように、多くの場合、高い声調 \acute{n} で現れる。ただし、中平調 [33] の直前では中平調 [33] として実現される (1b)。また、否定辞は、直後の低降調 [31] を高降調 [51] に変換する (1c)。さらに、直後の短く低い声調 [1q] を短く高い声調 [5q] へ変換する (1e)。

(1) 否定辞の声調

- /shá/ 「食べる」 → / \acute{n} shá/
- /yu/ 「見る」 → /n yu/
- /mù/ 「見える」 → / \acute{n} mù/

d. /láwq/ 「多い」 → /ń láwq/

e. /lùq/ 「飲む」 → /ń lúq/

考えましょう

- 否定辞が関連する声調の変化は音声的に自然といえるでしょうか
- 否定辞が関連する声調の変化を図を用い定式化して考察しましょう

2.12 発音と文字の不一致

上述したとおり、基本的に文字は書いた通りに発音する。ただし、一部に発音と文字の不一致が認められる。とくに多いのは、弱化母音の直前の **k** の大部分が実際は **g** である例である。例えば、「よい」は正書法で **kaja** と表記するが、実際には /gaja/ と発音される。

発音しましょう

(1) kadai 「誰」 /gadai/

(3) kanau 「弟、妹」 /ganau/

(5) kaji 「小さい」 /gaji/

(2) kawa 「父」 /gawà/

(4) kaba 「大きい」 /gabà/

(6) kabu 「うれしい」 /gabu/

練習問題 3

発音しましょう

(1) dai 「それ」 /dai/

(9) man 「顔」 /man/

(2) woi 「サル」 /woi/

(10) dung 「座る」 /dung/

(3) chywi 「縫う」 /chywi/

(11) lup 「埋める」 /lùp/

(4) rau 「ひまだ」 /rau/

(12) dat 「放つ」 /dàt/

(5) pru 「出る」 /pru/

(13) gawk 「部屋」 /gàwk/

(6) hkrung 「生きる」 /hkrung/

(14) manang 「友だち」 /manang/

(7) hkyen 「氷」 /hkyen/

(15) ndai 「これ」 /ndai/

(8) lum 「温かい」 /lum/

(16) n-gu 「米」 /n-gu/

声門閉鎖音を聞き取りましょう

- | | |
|----------------|-----------------|
| (1) wa 「帰る」 | (8) ja 「硬い」 |
| (2) wa 「豚」 | (9) ra 「必要だ」 |
| (3) lu 「飲む」 | (10) ra 「好む」 |
| (4) lu 「手に入れる」 | (11) htu 「搗く」 |
| (5) di 「切る」 | (12) htu 「雨が降る」 |
| (6) di 「卵」 | (13) u 「鳥」 |
| (7) ja 「金」 | (14) u 「～しろ」 |

声調を聞き取りましょう

- | | |
|----------------|------------------|
| (1) mu 「見える」 | (8) sha 「食べる」 |
| (2) mu 「おいしい」 | (9) sha 「子ども」 |
| (3) mu 「仕事」 | (10) sha 「～だけ」 |
| (4) lu 「手に入れる」 | (11) na 「耳」 |
| (5) di 「目を閉じる」 | (12) na 「聞こえる」 |
| (6) di 「する」 | (13) lagat 「蜂」 |
| (7) di 「卵」 | (14) lagat 「菩提樹」 |

第3章

名詞文

「AはBです」のような文を名詞文と呼ぶ。ここでは、肯定「AはBです」に加えて、否定「AはBではありません」、疑問「AはBですか」、否定疑問「AはBではありませんか」について説明する。

3.1 肯定文「AはBです」

文型と単語

- A gaw B re. 「AはBです。」
- gaw 「～は」、re 「です」

観察しましょう

ndai /ndai/ 「これ」、gwi /gwi/ 「犬」、dai /dai/ 「それ」、sara /sara/ 「先生」、Mai Mai /mái mai/ 「マイマイ (人名)」、manang /manang/ 「友人」、shi /shi/ 「彼、彼女」

- (1) Ndai gaw gwi re.
- (2) Shi gaw sara re.
- (3) Ngai gaw Mai Mai re.
- (4) Shi gaw manang re.

発音しましょう

- (1) Ndai gàu gwi rê.

- (2) Shi gàu sara rê.
- (3) Ngai gàu Máí Mai rê.
- (4) Shi gàu manang rê.

確認しましょう

- (1) 「これは犬です*¹。」
- (2) 「彼は先生です。」
- (3) 「私はマイマイです。」
- (4) 「彼は友だちです。」

3.2 否定文「A は B ではない」

文型と単語

- A gaw B n re. 「A は B ではない」
- gaw 「～は」、n 「～ない」、re 「です」

観察しましょう

- (1) Ndai gaw gwi n re.
- (2) Shi gaw sara n re.
- (3) Ngai gaw Mai Mai n re.
- (4) Shi gaw manang n re.

発音しましょう

- (1) Ndai gàu gùì ní rê.
- (2) Shi gàu sara ní rê.
- (3) Ngai gàu Máí Mai ní rê.
- (4) Shi gàu manang ní rê.

*¹ ジンポー語には丁寧語、尊敬語、謙譲語などの区別はない。本テキストの訳は丁寧語を用いる。

確認しましょう

- (1) 「これは犬ではありません。」
- (2) 「彼は先生ではありません。」
- (3) 「私はマイマイではありません。」
- (4) 「彼は友だちではありません。」

3.3 疑問文「AはBですか」

文型と単語

- A gaw B i? 「AはBですか？」
- A gaw B rai? 「AはBですか？」（「何」「誰」など疑問語を含む場合）
- gaw 「～は」、i 「～か」、rai 「～か」

観察しましょう

hpa /hpa/ 「何」、kadai /gadai/ 「誰」

- (1) Ndai gaw gwi i?
- (2) Shi gaw sara i?
- (3) Ndai gaw hpa rai?
- (4) Shi gaw kadai rai?

発音しましょう

- (1) Ndai gàu gwi i?
- (2) Shi gàu sara i?
- (3) Ndai gàu hpa rái?
- (4) Shi gàu gadai rái?

確認しましょう

- (1) 「これは犬ですか。」
- (2) 「彼は先生ですか。」

(3) 「これは何ですか。」

(4) 「彼は誰ですか。」

3.4 否定疑問文「AはBではないですか」

文型と単語

- A gaw B n re i? 「AはBではありませんか?」
- gaw 「～は」、n 「～ない」、re 「です」、i 「～か」

観察しましょう

- (1) Ndai gaw gwi n re i?
- (2) Shi gaw sara n re i?
- (3) Nang gaw Mai Mai n re i?
- (4) Shi gaw manang n re i?

発音しましょう

- (1) Ndai gàu gwi ní rê i?
- (2) Shi gàu sara ní rê i?
- (3) Nang gàu Máí Mai ní rê i?
- (4) Shi gàu manang ní rê i?

観察しましょう

- (1) 「これは犬ではありませんか。」
- (2) 「彼は先生ではありませんか。」
- (3) 「あなたはマイマイではありませんか。」
- (4) 「彼は友だちではありませんか。」

チェックリスト

- re

- gaw
- n
- n re
- i
- n re i

練習問題

和訳しましょう

u /ù/ 「鳥」、palawng /palawng/ 「服」、mawdaw /mawdaw/ 「車」

- (1) Ndai gaw u re.
- (2) Nang gaw manang re.
- (3) Dai gaw palawng n re.
- (4) Ngai gaw sara n re.
- (5) Ndai gaw mawdaw i?
- (6) Nang gaw sara i?
- (7) Mai Mai gaw manang n re i?
- (8) Dai gaw mawdaw n re i?

訳しましょう

wan leng /qwàn lèng/ 「汽車」、jawng ma /jàwng mà/ 「学生」、kanau /ganau/ 「弟、妹」、jawng /jàwng/ 「学校」、hpun /hpún/ 「木」

- (1) 「これは汽車です。」
- (2) 「私は学生です。」
- (3) 「汽車は車ではありません。」
- (4) 「彼女は妹ではありません。」
- (5) 「彼は弟ですか？」
- (6) 「それは学校ですか。」
- (7) 「あなたは先生ではありませんか。」
- (8) 「これは鳥ではありませんか。」

考えましょう

- A gaw B re の A と B の語順を置き換えると意味はどうなりますか
- 否定辞 n 「～ない」 の位置から re について何が分かりますか
- なぜ否定の場合、re が必須になるのでしょうか
- ビルマ語に ジンポー語の re に相当する語はあるのでしょうか

第4章

動詞文 (自他と否定)

「S が V する」のような、動詞を述語として持つ文を動詞文と呼ぶ。ここでは、自動詞文「S が V する」、他動詞文「S が O を V する」、および、それぞれの否定を学習する。

4.1 自動詞文「S が V する」

文型と単語

- S (gaw) V ai 「S が V した」
- gaw 「～は」、V ai 「V する、した」

観察しましょう

sa /sa/ 「行く、来る」、rai /rái/ 「物」、hkrat /hkràt/ 「落ちる」、kaja /gaja/ 「よい」、kaba /gabà/ 「大きい」

- (1) Ngai sa ai.
- (2) Rai hkrat ai.
- (3) Ndai gaw kaja ai.
- (4) Shi gaw kaba ai.

発音しましょう

- (1) Ngai sa ai.

(2) Rái hkràt ai.

(3) Ndai gàw gaja ai.

(4) Shi gàw gabà ai.

確認しましょう

(1) 「私が行きました。」

(2) 「ものが落ちました。」

(3) 「これはよいです。」

(4) 「彼は(体が)大きいです。」

4.2 他動詞文「SがOをVする」

文型と単語

- S (gaw) O (hpe) V ai 「SがOをVした」
- gaw 「～は」、hpe 「～を」 /hpéq/、V ai 「Vする、した」

観察しましょう

shat /shàt/ 「ご飯」、sha /shá/ 「食べる」、gawt /gàwt/ 「運転する」、yu /yu/ 「見る」、nyau /qnyau/ 「猫」、kawa /gawá/ 「かむ」

(1) Ngai shat sha ai.

(2) Shi mawdaw gawt ai.

(3) Ngai sara hpe yu ai.

(4) Gwi gaw nyau hpe kawa ai.

発音しましょう

(1) Ngai shàt shá ai.

(2) Shi mawdaw gàwt ai.

(3) Ngai sara hpéq yu ai.

(4) Gwì gàw qnyau hpéq gawá ai.

確認しましょう

- (1) 「私はご飯を食べました。」
- (2) 「彼は車を運転しました。」
- (3) 「私は先生を見ました。」
- (4) 「イヌがネコをかみました。」

4.3 否定文「Vしない」

文型と単語

- n V ai 「Vしない、しなかった」
- n 「～ない」、V ai 「Vする、した」

観察しましょう

shaga /shagá/ 「呼ぶ」

- (1) Shi gaw n sa ai.
- (2) Ndai gaw n kaja ai.
- (3) Shi gaw shat n sha ai.
- (4) Ngai gaw sara hpe n shaga ai.

発音しましょう

- (1) Shi gàw n sa ai.
- (2) Ndai gàw n gaja ai.
- (3) Shi gàw shàt n shá ai.
- (4) Ngai gàw sara hpéq n shagá ai.

確認しましょう

- (1) 「彼は行きませんでした。」
- (2) 「これはよくありません。」

(3) 「彼はご飯を食べませんでした。」

(4) 「私は先生を呼びませんでした。」

チェックリスト

- gaw
- hpe
- V ai
- n

練習問題

和訳しましょう

wa /wà/ 「帰る」、yup /qyúp/ 「寝る」、asak /asàk/ 「年齢」、jahten /jahtèn/ 「壊す」、yu /yú/ 「ネズミ」、hkyeng /hkyeng/ 「赤い」、kaw /káwq/ 「～に、～で」、nta /ítâ/ 「家」

(1) Sara wa ai.

(2) Kanau gaw yup ai.

(3) Shi gaw asak kaba ai.

(4) Sara mawdaw jahten ai.

(5) Yu nyau hpe kawa ai.

(6) Ngai gaw shi hpe shaga ai.

(7) Dai mawdaw gaw n hkyeng ai.

(8) Shi mawdaw kaw n yup ai.

(9) Gwi gaw nta kaw shat n sha ai.

訳しましょう

palawng /palawng/ 「服」、ra /ràq/ 「好む」

- (1) 「彼は行きました。」
- (2) 「その車はよいです。」
- (3) 「先生は年齢が大きいです。」
- (4) 「彼はご飯を食べました。」
- (5) 「彼は家を壊しました。」
- (6) 「私はこの服が好きではありません。」
- (7) 「先生は寝ませんでした。」
- (8) 「これは赤くありません。」
- (9) 「先生は私を呼びませんでした。」

考えましょう

- V ai はどのような場合に「Vする」または「Vした」の意味になるでしょうか(後述)
- V ai が過去も現在も表すため時制は重要ではないのでしょうか
- 「赤い」と「行く」がともに V ai で表されるため形容詞と動詞の別はないですか
- hpe 「～を」はどのような場合に必須になるでしょうか。後述の説明を見る前に予測してみましょう

第5章

動詞文 (ムード)

平叙、疑問、命令などの対立をムードと呼ぶ。本章では、平叙文「Vする」に加えて、疑問文「Vしますか」、命令文「Vしろ」、禁止文「Vするな」、勧誘文「Vしよう」、祈願文「Vしますように」について説明する。

5.1 平叙文「Vする」

4章参照

5.2 疑問文「Vしますか」

文型と単語

- V ai i 「Vしますか」
- V ai rai 「Vしますか」(疑問語を含む場合)

観察しましょう

hpraw /hpràw/ 「白い」、mu /mù/ 「見える、見つける」

- (1) Shi gaw kaba ai i?
- (2) Dai gaw hpraw ai i?
- (3) Nang hpa sha ai rai?
- (4) Nang gaw kadai hpe mu ai rai?

発音しましょう

- (1) Shi gàu gabà ai i?
- (2) Dai gàu hpràw ai i?
- (3) Nang hpa shá ai rái?
- (4) Nang gàu gadai hpéq mù ai rái?

確認しましょう

- (1) 「彼は大きいですか。」
- (2) 「それは白いですか。」
- (3) 「あなたは何を食べましたか。」
- (4) 「あなたは誰を見つけましたか。」

5.3 命令文「Vしろ」

文型と単語

- V u 「Vしなさい」
- V rit 「Vしてください」(話者の方向に・利益のために)

観察しましょう

ya /yáq/ 「いま」、yaw /qyâw/ 「～ね」、tsun /tsun/ 「言う」、dan /dán/ 「～みせる」、shadu /shadu/ 「料理する」、ya /ya/ 「～てやる」

- (1) Sa u.
- (2) Ya yup u yaw.
- (3) Tsun dan rit.
- (4) Shat shadu ya rit yaw.

発音しましょう

- (1) Sa ùq.
- (2) Yáq qyúp ùq qyâw.

(3) Tsun dán rít.

(4) Shàt shadu ya rít qyâw.

確認しましょう

(1) 「行きなさい。」

(2) 「いま寝なさいね。」

(3) 「(私に向かって) 言ってみてください。」

(4) 「(私のために) ご飯を作ってくださいね。」

5.4 禁止文「Vするな」

文型と単語

- hkum V 「Vするな」
- hkum 「～するな」 < 「禁止する」

観察しましょう

jawng /jàwng/ 「学校」、nta /ńtâ/ 「家」、galaw /galaw/ 「する」、shi /shì/ 「まだ」

(1) Hkum yup.

(2) Jawng hkum sa.

(3) Shat hkum sha yaw.

(4) Bungli hkum galaw shi.

発音しましょう

(1) Hkùm qyúp.

(2) Jàwng hkùm sa.

(3) Shàt hkùm shá qyâw.

(4) Bùnglì hkùm galaw shì.

確認しましょう

- (1) 「寝ないでください。」
- (2) 「学校へ行かないでください。」
- (3) 「ご飯を食べないでくださいね。」
- (4) 「仕事をまだしないでください。」

5.5 勧誘文「Vしよう」

文型と単語

- V ga 「Vしよう」

観察しましょう

rau /ràu/ 「一緒に」、kaw /kávq/ 「～に、～で」、dung /dung/ 「座る」

- (1) Mawdaw gawt ga.
- (2) Shat rau sha ga.
- (3) Ya nta rau wa ga.
- (4) Ndai kaw dung ga.

発音しましょう

- (1) Mawdaw gàwt gàq.
- (2) Shàt ràu shá gàq.
- (3) Yáq ntâ ràu wà gàq.
- (4) Ndai káwq dung gàq.

確認しましょう

- (1) 「車を運転しましょう。」
- (2) 「ご飯と一緒に食べましょう。」
- (3) 「いま家に一緒に帰りましょう。」

- (4) 「ここに座りましょう。」

5.6 祈願文「V しますように」

文型と単語

- V u ga 「V しますように」

観察しましょう

ngwi pyaw /ngwì pyaw/ 「穏やかだ」、awng dang /awng dàng/ 「勝利する、合格する」、hkam kaja /hkam gaja/ 「健康だ」、nga /ngà/ 「ている」、lu /lù/ 「できる」

- (1) Ngwi pyaw u ga.
- (2) Awng dang u ga.
- (3) Hkam kaja nga u ga.
- (4) Sha lu u ga.

発音しましょう

- (1) Ngwì pyaw ùq gàq.
- (2) Awng dàng ùq gàq.
- (3) Hkam gaja ngà ùq gàq.
- (4) Shá lù ùq gàq.

確認しましょう

- (1) 「穏やかでありますように。」
- (2) 「合格しますように。」
- (3) 「健康でありますように。」
- (4) 「(病気が治って) 食べることができますように。」

チェックリスト

- V ai i

- V u
- V rit
- hkum V
- V ga
- V u ga

練習問題

和訳しましょう

grai /grài/ 「とても」、hte /htèq/ 「～と」、hkrum /hkrúm/ 「会う」、hpa /hpa/ 「何」

- (1) Shi nta wa ai i?
- (2) Nang bungli n galaw ai i?
- (3) Shi hte hkrum u.
- (4) Ya shi hte sa u.
- (5) Hpa hkum tsun.
- (6) Nta hkum wa shi.
- (7) Ngai hte rau TV yu ga.
- (8) Kanau hte rau shat sha ga.

訳しましょう

hkum /hkùm/ 「体」、htèq / 「～で、～を用いて」、hkawm /hkawm/ 「歩く、旅行する」

- (1) 「彼は学校に行きましたか。」
- (2) 「弟は体が大きいですか。」
- (3) 「彼に言ってください。」
- (4) 「車で行ってください。」
- (5) 「学校で寝ないでください。」
- (6) 「ご飯をまだ食べないでください。」
- (7) 「一緒に旅行しましょう。」
- (8) 「ここで一緒にご飯を食べましょう。」

考えましょう

- どのような動詞が叙述文や疑問文の述語に立てるでしょうか
- どのような動詞が命令文、禁止文、勧誘文の述語に立てるでしょうか
- どのような動詞が祈願文の述語に立てるでしょうか
- 主語の人称制限がある文のタイプはどれでしょうか
- 否定辞 **n** 「～ない」 が現れない文のタイプはどれでしょうか

第 6 章

名詞

本章では、まず、使用頻度が高く、体系性をなす名詞を扱う。具体的には、人称代名詞 (e.g., 「私」)、指示代名詞 (e.g., 「これ」)、疑問代名詞 (e.g., 「何」)、数詞 (e.g., 「3」)、類別詞 (e.g., 「～人」)、場所名詞 (e.g., 「上」) などがある。次に、複数標識 (e.g., 「～たち」) について説明する。最後に、名詞を修飾する節 (e.g., 「私が食べたご飯」の [私が食べた] に相当する部分) について学習する。

6.1 人称代名詞

6.1.1 体系

人称代名詞には性別による区別 (e.g., 「彼」 vs. 「彼女」) はない。単数は 1 人、双数は 2 人、複数 は 3 人以上を表す。双数形にはしばしば数詞 *lahkawng* 「2」が後続する (e.g., *an lahkawng* 「私たち 2 人」)。ただし、数詞は必須ではない。

表 6.1 人称代名詞

単数		双数		複数	
1st	<i>ngai</i> 「私」	<i>an</i>	「私たち 2 人」	<i>anhthe</i>	「私たち」
2nd	<i>nang</i> 「あなた」	<i>nan</i>	「あなたたち 2 人」	<i>nanhte</i>	「あなたたち」
3rd	<i>shi</i> 「彼/彼女」	<i>shan</i>	「彼ら 2 人」	<i>shanhte</i>	「彼ら」

観察しましょう

ma /mà/ 「子ども」、hkum /hkùm/ 「体」、hpu /hpû/ 「兄」、nau /nau/ 「弟」、asak kaji /asàk gajì/ 「若い」、seng /seng/ 「店」、de /dèq/ 「～へ」、shaga /shaga/ 「話す」、wa shan /wàq shàn/ 「豚肉」

- (1) Ngai gaw ma re.
- (2) Nang gaw hkum kaba ai.
- (3) Shi nta wa ai i?
- (4) An gaw hpu nau re.
- (5) Nan lahkawng shat sha u.
- (6) Shan lahkawng asak kaji ai.
- (7) Anhte seng de rau sa ga.
- (8) Nanhte hkum shaga.
- (9) Shanhte wa shan n sha ai i?

発音しましょう

- (1) Ngai gàu mà rê.
- (2) Nang gàu hkùm gabà ai.
- (3) Shi nítâ wà ai i?
- (4) Án gàu hpû nau rê.
- (5) Nán lahkâwng shàt shá ùq.
- (6) Shán lahkâwng asàk gajì ai.
- (7) Ánhte seng dèq ràu sa gàq.
- (8) Nánhte hkùm shaga.
- (9) Shánhte wàq shàn n shá ai i?

確認しましょう

- (1) 「私は子どもです。」
- (2) 「あなたは体が大きいです。」
- (3) 「彼は家に帰りましたか。」
- (4) 「私たち2人は兄弟です。」
- (5) 「あなたたち2人はご飯を食べてください。」
- (6) 「彼ら2人は若いです。」
- (7) 「私たちは店へ一緒に行きましょう。」
- (8) 「あなたたちは話さないでください。」
- (9) 「彼らは豚肉を食べませんでしたか。」

6.1.2 所有形

人称代名詞の所有形は、基本的に人称代名詞に属格 *na* 「～の」 /*ná/* をつけて形成される (e.g., *anhte na* 「私たちの」)。ただし、単数形のみ、以下の (a) - (c) のような特別な所有形を持つ。なお、(d) - (f) のように、単数所有形のあとにさらに属格が後続することがある。

- | | | |
|---------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| (a) <i>nye</i> 「私の」 / <i>nyéq/</i> | (d) <i>nye na</i> 「私の」 | (g) <i>ngai na</i> 「私の」 |
| (b) <i>na</i> 「あなたの」 / <i>náq/</i> | (e) <i>na na</i> 「あなたの」 | (h) <i>nang na</i> 「あなたの」 |
| (c) <i>shi</i> 「彼/彼女の」 / <i>shíq/</i> | (f) <i>shi na</i> 「彼/彼女の」 | (i) <i>shi na</i> 「彼/彼女の」 |

観察しましょう

- (1) *Ndai gaw nye nta re.*
- (2) *Na manang gaw shi i?*
- (3) *Shi nu gaw hkum kaba ai.*
- (4) *Ndai gaw anhte na gwi re.*

発音しましょう

- (1) *Ndai gàu nyéq n̄tâ rê.*

- (2) Náq manang gàu shi i?
- (3) Shíq qnû gàu hkùm gabà ai.
- (4) Ndai gàu ánhte ná gwi rê.

確認しましょう

- (1) 「これは私の家です。」
- (2) 「あなたの友だちは彼ですか。」
- (3) 「彼の母は体が大きいです。」
- (4) 「これは私たちの犬です。」

チェックリスト

- ngai
- nang
- shi
- an
- nan
- shan
- anhte
- nanhte
- shanhte
- nye
- na
- shi

練習問題 1

和訳しましょう

lakung /lakung/ 「木製のスプーン」

- (1) Ngai nang hpe yu ai.

- (2) Nang ngai hpe yu ai.
- (3) Shi gaw yup ai.
- (4) An lahkawng mawdaw hte sa ga.
- (5) Nan gaw hpu nau i?
- (6) Shan gaw mawdaw jahten ai.
- (7) Anhte seng kaw shat sha ai.
- (8) Nanhte lakung hte sha ai i?

訳しましょう

Japan /Japan/ 「日本人」、ra /ràq/ 「好む」、Jinghpaw ga /Jìnghpàwq gà/ 「ジンポー語」

- (1) 「私は日本人です。」
- (2) 「あなたは若いです。」
- (3) 「彼は何をしましたか？」
- (4) 「私たち 2 人は学生です。」
- (5) 「あなたたち 2 人は家に帰らないでください。」
- (6) 「彼ら 2 人は犬が好きです。」

(7) 「私たちはジンポー語を話します。」

(8) 「彼らは誰ですか。」

どれが正しいでしょう

lahkawng /lahkâwng/ 「2」、masum /masum/ 「3」

(1) Ngai lahkawng sa ai.

(2) An lahkawng sa ai.

(3) Anhte lahkawng sa ai.

(4) Ngai masum sa ai.

(5) An masum sa ai.

(6) Anhte masum sa ai.

考えましょう

- なぜ単数のみに所有形が発達したのでしょうか
- 所有形と古い属格 a /âq/ 「～の」 のは歴史的つながりを考えましょう
- 双数形は古い数詞 ni 「2」 がどのような歴史的つながりを持つか考えましょう
- 双数と複数の区別は世界の諸言語ではどれくらい一般的でしょうか
- 山地民と低地民の言語ではどちらの人称代名詞体系がより単純になる傾向にあるのでしょうか

6.2 指示代名詞

6.2.1 体系と文型

体系

指示代名詞は話者からの相対的距離に基づいて、近称、中称、遠称の対立を持つ。遠称のみ、高さによる対立を分化させている。なお、「オ」は正書法で通常 aw と書かれるが、遠称の指示代名詞では o と表記されることが多い。aw と o の発音上の違いはない。

表 6.2 指示代名詞

近称		中称		遠称	
ndai	「これ」	dai	「それ」	wo ra	「あれ」(水平)
				hto ra	「あれ」(上方)
				le ra	「あれ」(下方)

文型

「これ」と「この」の対立はない。単独で用いられると「これ」、ほかの名詞とともに用いられると「この」と訳すことができる。また、ほかの名詞を修飾する場合、指示詞は名詞の前後どちらにも現れうる。指示詞の位置による意味的差異は基本的になく、本質的な意味は同じである。

- ndai 「これ」
- ndai N 「この N」
- N ndai 「この N」
- dai 「それ」
- dai N 「その N」
- N dai 「その N」
- wo ra 「あれ」
- wo ra N 「あの N」
- N wo ra 「あの N」

観察しましょう

ma /mà/ 「子ども」、bum /bùm/ 「山」、tsaw /tsàw/ 「高い」、hka /hkàq/ 「水、川」、sung /sùng/ 「深い」

- (1) Ndai gaw kaba ai.
- (2) Ndai ma gaw kaba ai.
- (3) Ma ndai gaw kaba ai.
- (4) Dai gaw gwi re.

(5) Hto ra bum gaw tsaw ai.

(6) Le ra hka gaw sung ai.

発音しましょう

(1) Ndai gàu gabà ai.

(2) Ndai mà gàu gabà ai.

(3) Mà ndai gàu gabà ai.

(4) Dai gàu gwi rê.

(5) Htó rà bùm gàu tsàw ai.

(6) Lé rà hkàq gàu sùng ai.

確認しましょう

(1) 「これは大きいです。」

(2) 「この子どもは大きいです。」

(3) 「この子どもは大きいです。」

(4) 「それは犬です。」

(5) 「あの(上の)山は高いです。」

(6) 「あの(下の)川は深いです。」

6.2.2 指示詞の指示対象

指示詞は基本的に、指示対象の性質について中立である。すなわち、ndai「これ」などの指示詞は、性、数、場所(「ここ」)など質的特徴にかかわらず、様々なものを指すことができる。ただし、指示詞を用いて人を指すと失礼になるので、人を指す場合は指示詞 shi「彼、彼女」などを用いる。

観察しましょう

lawan /lawan/ 「速く」、nhtu /nhtu/ 「ナイフ」、hku /hku/ 「~のように」、lang /lang/ 「持つ、使う」

- (1) Ndai kaw hkrum ga.
- (2) Ndai bum kaw hkrum ga.
- (3) Dai de lawan sa u.
- (4) Nhtu gaw ndai hku lang ai.

発音しましょう

- (1) Ndai káwq hkrúm gàq.
- (2) Ndai bùm káwq hkrúm gàq.
- (3) Dai dèq lawan sa ùq.
- (4) N̂htu gàw ndai hku lang ai.

確認しましょう

- (1) 「ここで会いましょう。」
- (2) 「この山で会いましょう。」
- (3) 「そこへ早く行ってください。」
- (4) 「ナイフはこのように使います。」

チェックリスト

- ndai
- dai
- wo ra
- hto ra
- le ra
- ndai kaw
- ndai de
- ndai hku

練習問題 2

和訳しましょう

mare /mare/ 「村、町」、palawng /palawng/ 「服」、dingsa /dìngsà/ 「古い」、maga /magá/ 「側」、lung /lùng/ 「のぼる」、rawng /rawng/ 「中にいる」

- (1) Ndai gaw u shan i?
- (2) Dai kaw dung u.
- (3) Dai nta kaw kadai nga ai rai?
- (4) Dai hku hkum tsun.
- (5) Mare dai kaw kadai n nga ai.
- (6) Wora maga de hkawm ga.
- (7) Anhte hto ra bum de lung ai.
- (8) Hka le ra kaw nga ni rawng ai.

訳しましょう

masha /mashà/ 「人」

- (1) 「この人は誰ですか。」
- (2) 「この犬は若いです。」

- (3) 「ここに座りましょう。」
- (4) 「ここへ来てください。」
- (5) 「あれは何ですか。」
- (6) 「その人は友だちです。」
- (7) 「あの山へのぼりましょう。」
- (8) 「あの川へ行きませんでした。」

考えましょう

- 英語に「これ」と「この」の区別はありますか
- wo ra、hto ra、le ra と gara 「どこ」 shara 「場所」との共通部分を考えましょう
- 高さに基づく指示詞の分割は地域的・通言語的にどれくらい一般的でしょうか
- 高さに基づく指示詞の分割と山地という生態的位置の関係を考えましょう
- 高さに基づく指示詞の分割はどのようなときに失われるでしょうか

6.3 疑問語

6.3.1 体系

疑問を表す語のうち、hpa 「何」や kadai 「誰」は主語や目的語になり、名詞的に用いられる。一方、galoi 「いつ」や gara hku 「どのように」は基本的に述語を修飾する役割を果たし、副詞的に用いられる。

表 6.3 疑問語

ヒト	kadai	/gadai/	「誰」	名詞的
モノ	hpa	/hpa/	「何」	名詞的
モノ	gara	/garà/	「どれ」	名詞的
量	gade	/gadè/	「いくつ」	名詞的
場所	gara	/garà/	「どこ」	名詞的
時間	galoi	/galói/	「いつ」	副詞的
様態	gara hku	/garà hku/	「どのように」	副詞的
様態	kaning	/ganìng/	「どのように」(文語的)	副詞的
理由	hpa majaw	/hpa majàw/	「なぜ」	副詞的
理由	hpa na	/hpa ná/	「なぜ」(口語的)	副詞的

3.3 節や 5.2 節で見たとおり、疑問語を含む疑問文 (WH 疑問文) の文末は、Yes-No 疑問文のような i 「～か」ではなく rai 「～か」を用いる。

観察しましょう

nam si /nàm sì/ 「果物」

- (1) Nang hpa sha ai rai?
- (2) Shi gaw kadai rai?
- (3) Nang hpa nam si ra ai rai?
- (4) Shanhte gara de sa ai rai?
- (5) Nang gara kaw nga ai rai?
- (6) Nanhte gara hku nta wa ai rai?
- (7) Nang gaw asak gade rai?
- (8) Shi nu galoi wa ai rai?
- (9) Hpa majaw nang shat n sha ai rai?

発音しましょう

- (1) Nang hpa shá ai rái?
- (2) Shi gàu gadai rái?
- (3) Nang hpa nàm sì ràq ai rái?
- (4) Shánhte garà dèq sa ai rái?
- (5) Nang garà káwq ngà ai rái?
- (6) Nánhte garà hku nítà wà ai rái?
- (7) Nang gàu asàk gadè rái?
- (8) Shíq qnú galói wà ai rái?
- (9) Hpa majàw nang shàt n shá ai rái?

確認しましょう

- (1) 「あなたは何を食べましたか？」
- (2) 「彼は誰ですか？」
- (3) 「あなたは何の果物が好きですか？」
- (4) 「彼らはどこへ行きましたか？」
- (5) 「あなたはどこにいますか？」
- (6) 「あなたたちはどのように家に帰りましたか？」
- (7) 「あなたは何歳ですか？」
- (8) 「彼の母はいつ帰りましたか？」
- (9) 「なぜあなたたちはご飯を食べないのですか？」

6.3.2 疑問語と不定語

疑問語はそのままの形、または累加の副助詞 **mung** 「～も」をともなって、不定語 (e.g., 「誰でも」) としても用いられる。また、これらの形式は、否定文で否定の不定 (e.g., 「誰も～ない」) を表す。

表 6.4 疑問語と不定語の対応

範疇	形式	疑問	不定	否定の不定
ヒト	kadai	「誰」	「誰でも」	「誰も」
モノ	hpa	「何」	「何でも」	「何も」
モノ	gara	「どれ」	「どれでも」	「どれも」
量	gade	「いくつ」	「いくつでも」	「いくつも」
場所	gara	「どこ」	「どこでも」	「どこも」
時間	galoi	「いつ」	「いつでも」	「決して」
様態	gara hku	「どのように」	「どのようにでも」	「どのようににも」

観察しましょう

chye /chye/ 「知る」

- (1) Kadai mung shi hpe chye ai.
- (2) Shi gaw hpa mung sha ai.
- (3) Shi ndai kaw galoi mung nga ai.
- (4) Kadai shi hpe n chye ai.
- (5) Shi gaw hpa n sha ai.
- (6) Shi ndai kaw galoi n nga ai.
- (7) Kadai mung shi hpe n chye ai.
- (8) Shi gaw hpa mung n sha ai.
- (9) Shi ndai kaw galoi mung n nga ai.

発音しましょう

- (1) Gadai mùng shi hpéq chye ai.
- (2) Shi gàw hpa mùng shá ai.
- (3) Shi ndai káwq galói mùng ngà ai.

- (4) Gadai shi hpéq n chye ai.
- (5) Shi gàu hpa n shá ai.
- (6) Shi ndai káwq galói n ngâ ai.
- (7) Gadai mùng shi hpéq n chye ai.
- (8) Shi gàu hpa mùng n shá ai.
- (9) Shi ndai káwq galói mùng n ngâ ai.

確認しましょう

- (1) 「誰でも彼を知っています。」
- (2) 「彼は何でも食べます。」
- (3) 「彼はここにいつもいます。」
- (4) 「誰も彼を知りません。」
- (5) 「彼は何も食べません。」
- (6) 「彼はここにいつもいません。」
- (7) 「誰も彼を知りません。」
- (8) 「彼は何も食べません。」
- (9) 「彼はここにいつもいません。」

チェックリスト

- hpa
- kadai
- gara
- gade
- galoi
- gara hku
- hpa majaw

練習問題 3

和訳しましょう

galaw /galaw/ 「作る」、ni /ni/ 「～たち」、mat /màt/ 「～てしまう」、dai ni /dài ní/ 「今日」、
laika /làiika/ 「文字」、ka /ka/ 「書く」、tsa /tsáq/ 「酒」、lu /lùq/ 「飲む」

- (1) Ndai nta gaw hpa hte galaw ai rai?
- (2) Shi gaw kadai hte hkawm ai rai?
- (3) Na manang ni gara de sa mat ai rai?
- (4) Japan laika gara hku ka ai rai?
- (5) Shi galoi gara kaw shat sha ai rai?
- (6) Ngai kadai hpe mung chye ai.
- (7) Shanhte tsa galoi n lu ai.
- (8) Hpa majaw shi hpa n tsun mat ai rai?

訳しましょう

hpun /hpún/ 「着る」、pyen /pyen/ 「飛ぶ」、kanau /ganau/ 「弟」

- (1) 「これは何ですか。」
- (2) 「今日は誰が来ますか。」

- (3) 「ご飯はどこで食べますか。」
- (4) 「この服はどのように着ますか。」
- (5) 「なぜ鳥は飛ぶのですか。」
- (6) 「彼は何でも食べます。」
- (7) 「私は誰も知りません。」
- (8) 「弟はどこにもいません。」

考えましょう

- Yes-No 疑問文と WH 疑問文の違いを確認しましょう
- 日英語では Yes-No 疑問文と WH 疑問文はどのように区別されますか
- 東南アジア大陸部のほかの言語で Yes-No 疑問文と WH 疑問文がどの程度区別されるか調べましょう
- *kadai* 「誰」と *dai* 「それ」、*gara* 「どれ」と *shara* 「場所」、*galoi* 「いつ」と *shaloi* 「とき」から共通部分を抽出しましょう
- 疑問語と不定語の対応関係は世界の言語ではどのようになっているのでしょうか

6.4 数詞

6.4.1 体系

数詞は 10 進法に基づく。なお、古い数詞として *ni* 「2」 /*ni*/ があるが、現代語では単独で用いられることはなく、複合語など一部の環境にのみ残存している (e.g., *ni ni* 「2 日」 /*ni ní*/、*ni na* 「2 夜」 /*ni náq*/、*ni ning* 「2 年」 /*ni ning*/、*ni tsa* 「200」 /*ni tsa*/)。これらの複合語も用いられなくなりつつある。

- 「1」 *langai* /*langâi*/
- 「2」 *lahkawng* /*lahkâwng*/

- 「3」 masum /masum/
- 「4」 mali /mali/
- 「5」 manga /manga/
- 「6」 kru /krúq/
- 「7」 sanit /sanit/
- 「8」 matsat /matsát/
- 「9」 jahku /jahkù/
- 「10」 shi /shi/

10以上の数詞は、以下に示すとおり、基本的に上記の数詞の組み合わせからなる。ただし、例外的に「20」は *lahkawng shi* ではなく *hkun* という特殊な形式を用いる。また、「30」は *masum shi* ではなく *ma* が落ちて *sumshi /sùmshi/* となる。その他の数詞はすべて規則的である。

10	shi	20	hkun	30	sumshi	40	mali shi
11	shi langai	21	hkun langai	31	sumshi langai	41	mali shi langai
12	shi lahkawng	22	hkun lahkawng	32	sumshi lahkawng	42	mali shi lahkawng
13	shi masum	23	hkun masum	33	sumshi masum	43	mali shi masum
14	shi mali	24	hkun mali	34	sumshi mali	44	mali shi mali
15	shi manga	25	hkun manga	35	sumshi manga	45	mali shi manga
16	shi kru	26	hkun kru	36	sumshi kru	46	mali shi kru
17	shi sanit	27	hkun sanit	37	sumshi sanit	47	mali shi sanit
18	shi matsat	28	hkun matsat	38	sumshi matsat	48	mali shi matsat
19	shi jahku	29	hkun jahku	39	sumshi jahku	49	mali shi jahku

観察しましょう

- | | |
|---------------------|---------------------|
| (1) kru shi | (6) sumshi sanit |
| (2) shi kru | (7) hkun kru |
| (3) jahku shi | (8) jahku shi jahku |
| (4) sanit shi manga | (9) mali shi manga |
| (5) shi matsat | (10) kru shi kru |

「100」は *latsa /latsa/* と表現される。この *la* は *langai* 「1」の *la* である。したがって、「200」にはつかない。*lahkawng tsa* 「200」、*masum tsa* 「300」、*mali tsa* 「400」…。

観察しましょう

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| (1) latsa manga | (6) sanit tsa matsat shi |
| (2) latsa manga shi | (7) jahku tsa manga |
| (3) latsa manga shi manga | (8) mali tsa hkun langai |
| (4) masum tsa mali shi manga | (9) kru tsa manga shi manga |
| (5) mali tsa kru shi kru | (10) lahkawng tsa hkun lahkawng |

「1,000」は hkying /hkying/, 「10,000」は mun /mùn/, 「100,000」は sen /sèn/ を用いる。「1,000」以上の数詞で注意の要する点は、位の数の位置が「10」および「100」と逆転する点である (以下の*は不適格であることを示す)。位の数の特殊な振る舞いとこれらの語源 (i.e., 中国語、シャン語) は無関係ではない。

「40」	mali shi	*shi mali
「400」	mali tsa	*tsa mali
「4,000」	*mali hkying	hkying mali
「40,000」	*mali mun	mun mali
「400,000」	*mali sen	sen mali
「4,000,000」	*mali wan	wan mali
「40,000,000」	*mali ri	ri mali

「1,000」以上の数詞で注意すべきもう1つの点は、「1」を表す際に langai ではなく mi という特殊な語を用いる点である。つまり、「一千」は hkying mi、「一万」は mun mi、「十万」は sen mi であって、hkying langai、mun langai、sen langai ではない。「1」を表す語に langai と mi の2つがある理由は、本来「1」を表していたのはすべて mi だったものが、langai に取って代わられたためである (では langai 「1」はどこから来たのでしょうか)。

観察しましょう

- | | |
|--------------------------------------|--|
| (1) hkying masum | (5) hkying mi masum tsa sumshi masum |
| (2) mun kru | (6) sen mali hkying jahku |
| (3) sen mali mun lahkawng hkying kru | (7) sen jahku mun jahku hkying jahku jahku |
| (4) hkying masum manga tsa | tsa jahku shi jahku |

6.4.2 文型

ほかの名詞を修飾する場合、数詞 (NUM) は名詞 (N) のあとにおく (e.g., *manang masum* 「3人の友だち」)。また、「～人」などを表す類別詞 (CL) は数詞の前におく (e.g., *manang marai masum* 「3人の友だち」)。

- N NUM
- N CL NUM

類別詞は任意要素である。日本語と異なり、ジンポー語は類別詞をほとんど持たない。頻出の類別詞は *marai* 「～人」、*hkum* 「～匹」、*buk* 「～冊」など数が少ない。このため、数詞はそれ自体で多様な指示物を指すことができる。例えば、*masum* 「3」は、「3人」、「3匹」、「3羽」、「3個」、「3本」、「3冊」、「3台」、「3軒」など、様々な可能性がある。

観察しましょう

gat /gát/ 「市場」、*di /dì/* 「卵」

- (1) *Ngai gaw masum mari ai.*
- (2) *Shi gaw manang mali hte rau gat sa ai.*
- (3) *Nang u di hkun manga mari u.*
- (4) *Gat kaw masha mali shi nga ai.*
- (5) *Ma marai masum gat kaw u di sa mari ai.*

発音しましょう

- (1) *Ngai gàu masum mari ai.*
- (2) *Shi gàu manang mali htèq ràu gát sa ai.*
- (3) *Nang ù dì hkun manga mari ùq.*
- (4) *Gát mali káwq mashà mali tsa ngà ai.*
- (5) *Mà marai masum gát káwq ù dì sa mari ai.*

確認しましょう

- (1) 「私は3つ買いました。」

- (2) 「彼は友だち 4 人と一緒に市場へ行きました。」
- (3) 「あなたは卵 25 個を買いなさい。」
- (4) 「市場 4 つに 40 人います。」
- (5) 「子ども 3 人が市場へ卵を行って買いました。」

練習問題 4

和訳しましょう

rem /rem/ 「飼う」、bainam /bàinam/ 「ヤギ」、pawng /páwng/ 「合わせる」、yang /yàng/ 「～ならば」

- (1) Shanhte u di latsa mari ai.
- (2) Anhte mawdaw masum hte sa ga.
- (3) Seng kaw masha marai shi manga dung ai.
- (4) Shi bainam manga rem ai.
- (5) Ndai mare kaw marai mun mi nga ai.
- (6) Masum hte manga pawng yang gade rai?
- (7) Nan lahkawng gara kaw nam si sumshi mari ai rai?
- (8) Nang marai gade hte hkrum ai rai?

訳しましょう

lamung si /lamûng sì/ 「マンゴー」、Kuthkai /kùthkai/ 「クツカイ」(地名)、lung /lùng/ 「のぼる、(学校に)通う」

- (1) 「5つのマンゴーがある。」
- (2) 「5人の友だちがいる。」
- (3) 「彼は卵を20個買いました。」
- (4) 「この村には50軒の家があります。」
- (5) 「車2台で行きましょう。」
- (6) 「クツカイには30の山があります。」
- (7) 「この村には1,000人が住んでいます。」
- (8) 「2,000人の学生がこの学校に通っています。」

考えましょう

- langai 「1」と ngai 「私」の関係について考えましょう
- 古い数詞 ni 「2」とビルマ語の数詞 hniq 「2」の関係を考えましょう
- 数詞「1」と「2」はなぜ世界の言語で変化しやすいか考えましょう
- なぜ「20」は特殊な形式なのでしょう。指の数を数えましょう
- なぜ「30」はやや特殊な形式なのでしょう。使用頻度を考えましょう
- hkun 「20」とビルマ語 kòun 「尽きる」の歴史的関係を考えましょう
- なぜ「10,000」以上は語順が逆転なのでしょう。借用と類別詞をもとに考えましょう
- 類別詞は世界のどの地域に広く分布するか調べましょう

- 数詞と名詞の語順は東南アジア大陸部でどのような分布を示すか調べましょう
- 日英語なども含めどの言語が数詞に 10 進法を用いるか調べましょう

6.5 場所名詞

場所名詞は、場所・時間的位置を表す名詞である。基本的に指示詞は名詞の前後どちらにも置いてもよいが、場所名詞の場合、指示詞は必ず場所名詞の前に置かれる。

表 6.5 場所名詞

ntsa	「上」	lapran	「間」(場所)
npu	「下」	laman	「間」(時間)
lahta	「上方」	shawng	「前」
lawu	「下方」	hpang	「後」
shinggan	「外」	maga	「側」
kata	「中」	grup-yin	「周囲」
ka-ang	「真中」	hkan	「辺り」
man	「前」	makau	「近く」

観察しましょう

hpung yawt /hpùng yàwt/ 「泳ぐ」、htat /htàt/ 「厚い」、lwi /lwi/ 「流れる」

- (1) Anhte na shawng kaw lam nga ai.
- (2) Hka ntsa kaw u ni hpung yawt ai.
- (3) N dai mare hte dai mare lapran kaw nam htat ai.
- (4) Nta makau kaw hka lwi ai.

発音しましょう

- (1) Ánhte ná shawng káwq lam ngà ai.
- (2) Hkàq òntsa káwq ù ni hpùng yàwt ai.
- (3) N dai mare htèq dai mare lapran káwq nàm htàt ai.
- (4) Ntâ makau káwq hkàq lwi ai.

確認しましょう

- (1) 「私たちの前に道があります。」
- (2) 「水の上で鳥が泳ぎました。」
- (3) 「この村とその村の間は森が深いです。」
- (4) 「家の近くに川が流れています。」

練習問題 5

和訳しましょう

sharaw /sharaw/ 「虎」、rap /ràp/ 「渡る」

- (1) Nta shawng kaw kadai nga ai rai?
- (2) Anhte na shawng kaw lam n nga ai.
- (3) Ndai makau kaw sharaw nga ai.
- (4) Mawdaw npu kaw nyau nga ai.
- (5) Nta kata de shang u.
- (6) Ndai maga de lawan rap u.
- (7) Mare shinggan kaw nam htat ai.
- (8) Mare ka-ang kaw nta kaba nga ai.

訳しましょう

kaw na /káwq ná/ 「～から」、wa /wà/ 「～てくる」、Myen /myèn/ 「ミャンマー」、mung /múng/ 「国」

- (1) 「犬が家の中から出てきました。」
- (2) 「こちら側に来てください。」
- (3) 「家の前に川が流れています。」
- (4) 「村の周囲には森があります。」
- (5) 「ミャンマーの下方にはヤンゴンがあります。」
- (6) 「家の下には鶏がたくさんいます。」
- (7) 「川の真ん中で鳥が泳いでいます。」
- (8) 「あなたの後ろには誰もいません。」

6.6 複数標識

名詞の複数性を示す標識として **ni** がある。複数標識は人間、動物、無生物のみならず、不可算名詞の複数性も表しうる。複数標識は「たくさん」や「様々な種類の」など量や種類が多いことを表す (5-8)。

観察しましょう

- | | |
|----------------|--------------------|
| (1) la ni | (5) sau ni |
| (2) gwi ni | (6) namsi ntsin ni |
| (3) hpa jet ni | (7) marang ni |
| (4) ahkang ni | (8) salat ni |

発音と意味を確認しましょう

- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| (1) la ni 「男たち」 | (5) sáu ni 「様々な種類の油」 |
| (2) g̀wì ni 「犬たち」 | (6) nàm sì òtsin ni 「様々な種類のジュース」 |
| (3) hpà jèt ni 「タオル (pl.)」 | (7) marang ni 「たくさんの雨」 |
| (4) ahkáng ni 「許可 (pl.)」 | (8) salàt ni 「たくさんの汗」 |

複数標識は義務ではなく任意的な要素である。名詞は明示的な標識なしに単数も複数も表しうる。例えば、num 「女」は1人でも複数人でもありうる。その証拠に num langai ととも num masum ととも表現できる。

複数標識は累加 (additive) 複数のみならず、近似 (associative) 複数も表しうる。例えば、gwi ni は複数の犬を表すが (累加複数)、Mai Mai ni 「マイマイ (人名) たち」はマイマイという人物が複数なのではなく、マイマイとその関係者 (e.g., 友だち) などを表す (近似複数)。

考えましょう

- 複数標識と古い数詞 ni 「2」の歴史的つながりを考えましょう
- 日本語の「～たち」とジンポー語の ni の相違点を考えましょう
- 日本語の「～たち」とジンポー語の ni の類似点を考えましょう
- 英語の複数標識が累加複数と近似複数を表すか考えましょう

6.7 名詞修飾節

名詞を修飾する節 (e.g., 関係節) を「名詞修飾節」と呼ぶ。名詞修飾節は動詞に ai をつけて形成される。名詞修飾節は基本的に被修飾名詞の前におかれる。以下の例で名詞修飾節を [] で示す。名詞修飾節についてより詳しくは 13.3 節で扱う。

観察しましょう

muk /mùk/ 「菓子」、chyang /chyang/ 「黒い」、palawng /palawng/ 「服」、ju 「焼く」/jù/、sama /samàq/ 「におい」、hpum 「太る」/hpum/

- (1) [Ngai ra ai] muk
- (2) [Grai chyang ai] palawng
- (3) [Shi mari ai] mawdaw

- (4) [Nta wa ai] manang
- (5) [Nga ju ai] sama
- (6) [Grai hpum ai] muk

発音しましょう

- (1) [Ngai ràq ai] mùk
- (2) [Grài chyang ai] palawng
- (3) [Shi mari ai] mawdaw
- (4) [N̄tâ wà ai] manang
- (5) [Ngá jù ai] samáq
- (6) [Grài hpum ai] mùk

確認しましょう

- (1) [私が好きな] お菓子
- (2) [とても黒い] 服
- (3) [彼が買った] 車
- (4) [家に帰った] 友だち
- (5) [魚を焼く] におい
- (6) [とても太る] お菓子

考えましょう

- 上記の例はすべて英語の関係節で訳すことができるでしょうか
- 英語の関係節と日本語またはジンポー語の名詞修飾節の違いを考えましょう

第7章

格助詞と後置詞

「彼が」や「彼を」に見られる「が」や「を」などを格助詞と呼ぶ。名詞に格助詞をつけることで、文中でのその名詞とほかの語(ほかの名詞や述語)との関係が明示される(e.g., 「彼の」「彼が」「彼を」)。本章では、ジンポー語の格助詞をまとめて説明する。また、「ために」「かわりに」のような、格助詞のような役割を持つ名詞(「後置詞」と呼ぶ)も合わせて扱う。

7.1 hpe 「～を」

対格の格助詞 hpe 「～を」は名詞を目的語として標示する。他動詞には、1つの目的語をとるもの(e.g., 「AがBを見る」)と、2つの目的語をとるもの(e.g., 「AがBにCを与える」)がある。前者を「2項他動詞」、後者を「3項他動詞」と呼ぶ。以下、7.1.1節で2項他動詞を述語に持つ文の格助詞 hpe の現れ方を説明したあと、7.1.2節で3項他動詞を述語に持つ文の格助詞 hpe の現れ方を説明する。

7.1.1 2項他動詞

日本語の「が」は主語を、「を」は目的語を標示する。ジンポー語には「が」に相当する助詞がなく、主語には格助詞がつかない。一方、目的語には何もつかない場合と「～を」に相当する対格 hpe /hpéq/ がつく場合とがある。次の例文を比較されたい。

- (1) Ngai nam si kawa ai. 「私は果物をかみました」
- (2) Ngai shi hpe kawa ai. 「私は彼をかみました」

日本語と同様、ジンポー語では動詞が最後に来さえすれば、主語と目的語の順序は自由である (e.g., 「私が果物をかんだ」 vs. 「果物を私がかんだ」、「私が彼をかんだ」 vs. 「彼を私がかんだ」)。 (1) では2つの名詞「私」と「果物」が現れるが、どちらがどちらをかむかは常識的に明らかである。このような場合、原則として、目的語には格助詞がつかない。(つけてもよいが、やや冗長になる。) 一方、(2) では「私」と「彼」が現れるが、格助詞がなければ、どちらも主語または目的語と解釈しうる。このように曖昧性が生じるとき、目的語のほうに **hpe** をつけることによって主語と区別し、曖昧性を回避する。なお、主語または目的語のどちらか一方が格助詞によって標示されていれば、他方の役割は自動的に決まる。主語に格助詞がつかないのはこのためである*¹。

観察しましょう

sadek /sadèk/ 「箱」、htawng /htàwng/ 「蹴る」、adup /adùp/ 「殴る」、tsaw ra /tsáwq ràq/ 「愛する」、ka-up /ka-úp/ 「覆う」

- (1) Ngai nam si sha ai.
- (2) Kanau sadek htawng ai.
- (3) Anhte hka lu ai.
- (4) Shi ngai hpe adup ai.
- (5) Ngai nang hpe tsaw ra ai.
- (6) Nyau gwi hpe kawa ai.
- (7) Ndai palawng wora palawng hpe ka-up ai.

発音しましょう

- (1) Ngai nàm sì shá ai.
- (2) Ganau sadèk htàwng ai.
- (3) Ánhte hkàq lùq ai.
- (4) Shi ngai hpéq adùp ai.

*¹ なお、主題標識 **gaw** 「～は」は、主語を表す標識ではない。例えば、目的語につけることができる (e.g., Ngai shi hpe **gaw** kawa ai 「私は彼はかんだ」)。また、主題標識は格助詞でもない。格助詞は名詞のあとに現れるが、主題標識は動詞や副詞のあとにも現れうる (e.g., Sha **gaw** sha ai 「食べることは食べた」)。主題標識については 11.1 節で扱う。

- (5) Ngai nang hpéq tsáwq ràq ai.
- (6) Qnyau gwi hpéq gawá ai.
- (7) Ndai palawng wórà palawng hpéq ka-úp ai.

確認しましょう

- (1) 「私が果物を食べました。」
- (2) 「弟が箱を蹴りました。」
- (3) 「私たちが水を飲みました。」
- (4) 「彼が私を殴りました。」
- (5) 「私があなを愛しています。」
- (6) 「ネコがイヌをかみました。」
- (7) 「この服があなを覆いました。」

7.1.2 3 項他動詞

3 項他動詞は、典型的には 2 人の人間 (i.e., 動作主および受益者) と 1 つの物 (i.e., 対象) を項として取る (e.g., 「私 は 弟 に 贈り物 を与えた」)。したがって、2 人の人間の間で誰が誰に与えたかに曖昧性が生じる。この場合に、曖昧性を回避するために間接目的語 (i.e., 「弟」) に hpe をつける必要がある。一方、文中における物 (i.e., 「贈り物」) の役割は自明であるため、直接目的語は無標示でよい。

観察しましょう

kumhpa /kúmhpáq/ 「贈り物」、laika /làika/ 「手紙」、sa /sà/ 「送る」、dut /dùt/ 「売る」

- (1) Ngai shi hpe kumhpa jaw ai.
- (2) Kanau manang hpe laika sa ai.
- (3) Ngai shi hpe hka dut ai.
- (4) Shi ngai hpe hpa n tsun ai.

発音しましょう

- (1) Ngai shi hpéq kúmhpáq jàwq ai.
- (2) Ganau manang hpéq làika sà ai.
- (3) Ngai shi hpéq hkàq dùt ai.
- (4) Shi ngai hpéq hpa n tsun ai.

確認しましょう

- (1) 「私が彼に贈り物をあげました。」
- (2) 「弟が友だちに手紙を送りました。」
- (3) 「私が彼に水を売りました。」
- (4) 「彼が私に何もいいませんでした。」

練習問題 1

誤りがあれば指摘しましょう

hti /htí/ 「読む」、wa /wàq/ 「豚」、sharaw /sharaw/ 「虎」、gawt /gàwt/ 「運転する」、chyinghka /chyinghka/ 「ドア」、hpaw /hpàwq/ 開く、sumla /sùmla/ 「写真」

- (1) Shi laika hti ai.
- (2) Wa sharaw kawa ai.
- (3) Ngai mawdaw gawt ai.
- (4) Kanau ngai adup ai.
- (5) Shi ngai tsaw ra ai.
- (6) Ngai chyinghka hpaw ai.

(7) Anhte sumla yu ai.

(8) Anhte shanhte yu ai.

訳しましょう

(1) 「ネコが手をかみました。」

(2) 「ネコがイヌをかみました。」

(3) 「彼がドアを殴りました。」

(4) 「彼が私を殴りました。」

(5) 「私が写真を見ました。」

(6) 「私が先生を見ました。」

(7) 「私は豚肉が好きです。」

(8) 「私はあなたが好きです。」

考えましょう

- 日本語の「～を」とジンポー語の hpe の相違点を考えましょう
- ジンポー語の hpe が現れる環境を有生性の観点から整理しましょう
- 世界の言語の類似現象を調べましょう

7.2 hte 「～で、～と」

共格 *hte* /htèq/ は、名詞を道具、素材、乗り物、様態、理由などとして標示する。これは日本語の格助詞「～で」に対応する (e.g., 「ナイフで切る」、「木で作る」、「車で行く」、「大きな声で話す」、「その罪で捕らえる」)。

観察しましょう

lakung /lakung/ 「木製のスプーン」、*Manmaw* /Manmaw/ 「バモー (カチン州第2の都市)」、*nsen* /ñsén/ 「声」、*mara* /marà/ 「罪」、*htawng* /htawng/ 「牢屋」、*jahkrat* /jahkràt/ 「落とす」

- (1) Anhte gaw lakung hte shat sha ai.
- (2) Ndai nta gaw kawa hte galaw ai.
- (3) Shi gaw mawdaw hte Manmaw sa ai.
- (4) Nsen kaba hte hkum shaga yaw.
- (5) Shanhte gaw dai mara hte shi hpe htawng kaw jahkrat ai.

発音しましょう

- (1) Ánhte gàw lakung htèq shàt shá ai.
- (2) Ndai n̄tâ gàw kawá htèq galaw ai.
- (3) Shi gàw mawdaw htèq Manmaw sa ai.
- (4) Ñsén gabà htèq hkùm shaga qyâw.
- (5) Shánhte gàw dai marà htèq shi hpéq htawng káwq jahkràt ai.

確認しましょう

- (1) 「私たちはスプーンでご飯を食べました。」
- (2) 「この家は竹で作られています。」
- (3) 「彼は車でバモーへ行きました。」
- (4) 「大きな声で話さないでくださいよ。」

- (5) 「彼らはその罪で彼を牢屋に入れました。」

また、格助詞 **hte** は、名詞を随伴者や並列物などとしても標示する。これは、日本語の格助詞「～と」に対応する (e.g., 「弟と行く」、「弟と妹」)。

観察しましょう

bung /búng/ 「似る」、sumla /sùmla/ 「写真」、sa /sà/ 「送る」

- (1) Ngai gaw kanau hte shat sha ai.
- (2) Ngai kanau hte rau nta wa ai.
- (3) Ngai gaw anu hte bung ai.
- (4) Shi gaw gwi hte nyau hpe ra ai.
- (5) Laika hte sumla sa ya rit yaw.

発音しましょう

- (1) Ngai gàu ganau htèq shàt shá ai.
- (2) Ngai ganau htèq ràu nta wà ai.
- (3) Ngai gàu ánù htèq búng ai.
- (4) Shi gàu gwi htèq qnyau hpéq ràq ai.
- (5) Làika htèq sùmla sà ya rít qyâw.

確認しましょう

- (1) 「私は弟とご飯を食べました。」
- (2) 「私が弟と一緒に家に帰りました。」
- (3) 「私は母と似ています。」
- (4) 「彼はイヌとネコが好きです。」
- (5) 「手紙と/で写真を送ってくださいよ。」

7.3 kaw 「～に」

場所 (空間・時間) を標示する位格には、kaw /káwq/、hta /htàq/、e /è/ の3つがある。原則として、kaw は空間的場所を、hta は時間的場所を表す。一方、e は文語的であり、口語ではあまり用いられない。

観察しましょう

hpawt ni /hpáwt ní/ 「明日」、jahpawt /jahpàwt/ 「朝」、amyu /amyú/ 「民族」、law /lávq/ 「多い」

- (1) Nta kaw kadai n nga ai.
- (2) Ndai mare kaw jawng langai nga ai.
- (3) Hpawt ni jahpawt hta bai sa wa na.
- (4) Myen mung e amyu law law nga ai.

発音しましょう

- (1) Ntá káwq gadai n ngâ ai.
- (2) Ndai mare káwq jàwng langâi ngà ai.
- (3) Hpáwt ní jahpàwt htàq báí sa wà na.
- (4) Myèn múng è amyú lávq lávq ngà ai.

確認しましょう

- (1) 「家に誰もいません。」
- (2) 「この村には学校が1つあります。」
- (3) 「明日、朝にまた来ます。」
- (4) 「ミャンマーに民族がたくさんいます。」

7.4 de 「～へ」

向格 de /dèq/ 「～へ」は、名詞を着点として標示する。なお、格助詞 kaw も着点を標示することができる。

観察しましょう

chyai /chyai/ 「遊ぶ」、lagaw /lagaw/ 「足」、yu /qyúq/ 「降りる」、wan leng daru /qwàn lèng darù/ 「駅」

- (1) Ngai shi na nta de sa chyai ai.
- (2) Shi gaw bum lagaw de yu ai.
- (3) Ngai jawng kaw bai wa ai.
- (4) Wan leng daru kaw lawan sa u.

発音しましょう

- (1) Ngai shíq ná ntâ dèq sa chyai ai.
- (2) Shi gàw bùm lagaw dèq qyúq ai.
- (3) Ngai jàwng káwq báí wà ai.
- (4) Qwàn lèng darù káwq lawan sa ùq.

確認しましょう

- (1) 「私は彼の家へ遊びに行きました。」
- (2) 「彼は山のふもとへ降りました。」
- (3) 「私は学校にまた帰りました。」
- (4) 「駅に急いでいきなさい。」

ところで、日本語では有生物 (e.g., 人や動物) が着点の場合、「先生へ行く」「犬へ行く」ではなく、「先生のところへ行く」「犬のところへ行く」のように、「ところ」を用いて着点を場所化しなければならない。一方、ジンポー語の **kaw** で標示される着点にはこのような場所化は必要がない。ただし、**de** で示される有生物の着点には日本語と同様に場所化が必要である。有生物は **hpanɡ** 「ところ」を用いて場所化される。

観察しましょう

- (1) Sara kaw lawan sa ai.
- (2) Yu kaw nyau sa wa ai.

(3) Sara hpang de lawan sa ai.

(4) Yu hpang de nyau sa wa ai.

発音しましょう

(1) Sara káwq lawan sa ai.

(2) Yú káwq qnyau sa wà ai.

(3) Sara hpang dèq lawan sa ai.

(4) Yú hpang dèq qnyau sa wà ai.

確認しましょう

(1) 「先生のところへ急いで行った。」

(2) 「ネズミのところへネコがやってきた。」

(3) 「先生のところへ急いで行った。」

(4) 「ネズミのところへネコがやってきた。」

考えましょう

- 格助詞 **de** と指示詞 **dai** の歴史的つながりを考えましょう
- 日本語の「へ」とジンポー語の **de**、**kaw** の類似点と相違点を着点の有生性の観点から考えましょう

7.5 kaw na 「～から」

奪格 kaw na /káwq ná/ は、名詞を起点として標示し、日本語の「～から」に対応する。

観察しましょう

(1) Nang gara kaw na rai?

(2) Nang gara kaw na sa wa ai rai?

(3) Gwi nta kaw na pru wa ai.

(4) Ngai sara kaw na nta de wa ai.

発音しましょう

- (1) Nang garà káwq ná rái?
- (2) Nang garà káwq ná sa wà ai rái?
- (3) Gwì nítâ káwq ná pru wà ai.
- (4) Ngai sara káwq ná nítâ dèq wà ai.

確認しましょう

- (1) 「あなたはどこからですか(どこの出身ですか)。」
- (2) 「あなたはどこから来ましたか。」
- (3) 「犬が家から出てきました。」
- (4) 「私は先生のところから家へ帰りました。」

7.6 hta 「～より」

格助詞 *hta* /htàq/ は、場所のみならず (7.3 節)、比較の基準「～より」も標示しうる。比較構文はしばしば副詞 *grau* /grau/ 「もっと」をともなう。

観察しましょう

galu /galù/ 「長い」、*kagat* /gagàt/ 「走る」、*tsaw ra* /tsáwq ràq/ 「愛する」

- (1) Kanau gaw ngai hta galu ai.
- (2) Kanau gaw ngai hta hkum kaba ai.
- (3) Ngai gaw shi hta grau kagat ai.
- (4) Ngai hpe shanhte na kasha hta grau tsaw ra ai.

発音しましょう

- (1) Ganau gàw ngai htàq galù ai.
- (2) Ganau gàw ngai htàq hkùm gabà ai.
- (3) Ngai gàw shi htàq grau gagàt ai.

(4) Ngai hpéq shánhte ná gashà htàq grau tsáwq ràq ai.

確認しましょう

- (1) 「弟は私より背が高いです。」
- (2) 「弟は私より体が大きいです。」
- (3) 「私は彼よりもっと走りました。」
- (4) 「私を彼らの子どもよりもっと愛しています。」

7.7 hku 「～のように」

通格 hku /hku/ 「～をって」は、名詞 hku 「穴」に由来し、名詞を経路として標示する。また、この形式は、より抽象的な様態「～のように」や言語などの媒体「～語で」も表しうる。

観察しましょう

Mali hka /Malíq hkàq/ 「イラワジ川」、lwi /lwi/ 「流れる」、hkrat /hkràt/ 「落ちる」、ra /rà/ 「必要だ」、chye /chye/ 「知る、できる」

- (1) Mali hka gaw Myen mung na ka-ang hku lwi hkrat ai.
- (2) Gara hku galaw ra ai rai?
- (3) Dai hku galoi n tsun ai.
- (4) Jinghpaw hku chye shaga ai i?

発音しましょう

- (1) Malíq hkàq gaw Myèn múng ná ka-ang hku lwi hkràt ai.
- (2) Garà hku galaw rà ai rái?
- (3) Dai hku galói n tsun ai.
- (4) Jìnghpàwq hku chye shaga ai i?

確認しましょう

- (1) 「イラワジ川はミャンマーの真ん中をって流れ落ちています。」

- (2) 「どのようにしなければなりませんか。」
- (3) 「そのようには決していいません。」
- (4) 「ジンポー語が話せますか。」

考えましょう

- 日本語やジンポー語の格助詞の起源について考えましょう

7.8 na 「～の」

所有者は属格 na /ná/ または a /àq/ により標示される。格助詞 a は起源がより古い、口語では用いられなくなりつつある。

観察しましょう

mying /mying/ 「名前」

- (1) Anhte na sara
- (2) Manang na manang
- (3) Shanhte na manang na gwi
- (4) Shanhte na manang na gwi na mying

発音しましょう

- (1) Ánhte ná sara
- (2) Manang ná manang
- (3) Shánhte ná manang ná gwi.
- (4) Shánhte ná manang ná gwi ná mying

確認しましょう

- (1) 「わたしたちの先生」
- (2) 「友だちの友だち」
- (3) 「彼らの友だちの犬」

(4) 「彼らの友だちの犬の名前」

考えましょう

- 格助詞 a と人称代名詞所有形 (i.e., nye、na、shi) の歴史的つながりを考えましょう
- 格助詞 na の起源について考えましょう
- インドのシンポー語ではもっぱら na が用いられることを考えましょう

練習問題 2

和訳しましょう

- (1) Manang ni hte shat sha ga.
- (2) Ngai hte shi gaw gat sa ai.
- (3) Mawdaw hte nta wa ai.
- (4) Nta kaw kadai nga ai rai?
- (5) Nam de hkum sa.
- (6) Sara hpang de sa u.
- (7) Nta kaw na gwi pru wa ai.
- (8) Shi gaw ngai hta grau sha ai.
- (9) Myen hku hkum tsun.
- (10) Nang na mawdaw gaw ndai i?

訳しましょう

- (1) 「誰と帰りますか。」
- (2) 「あなたの家と学校はどこですか。」
- (3) 「何で来ましたか。」
- (4) 「学校に学生がたくさんいます。」
- (5) 「どこへ行きましたか。」
- (6) 「どこから来ましたか。」
- (7) 「これはそれよりももっとよいです。」
- (8) 「どのようにここへ来ましたか。」
- (9) 「これは誰の学校ですか。」

7.9 matu 「ために」 (目的)

後置詞 **matu** /matu/ は、目的「～ために、～にとって」を表す。格助詞と異なり、後置詞の場合、名詞と後置詞の間には属格の **na** 「～の」を置くことができる。属格の修飾を受ける点で、後置詞は名詞の一種である (e.g., 「私の家」「私のため」 vs. 「私を」「私に」)。

観察しましょう

kyu hpyi /kyú hpyí/ 「祈る」

- (1) Ngai kanau na matu nam si mari ai.

- (2) Kadai na matu mari ai rai?
- (3) Anu gaw anhte na matu shat shadu ya ai.
- (4) Nang gaw ngai na matu kahpu re.

発音しましょう

- (1) Ngai ganau ná matu nàm sì mari ai.
- (2) Gadai ná matu mari ai rái?
- (3) Ánú gàw ánhte ná matu shàt shadu ya ai.
- (4) Nang gàw ngai ná matu gahpù rê.

確認しましょう

- (1) 「私は弟のために果物を買いました。」
- (2) 「誰のために買いましたか。」
- (3) 「母は私たちのためにご飯を作ってくれました。」
- (4) 「あなたは私にとって兄 (のような存在) です。」

7.10 malai 「かわりに」

後置詞 malai /malái/ は、属格の na 「～の」とともに、交代「～のかわりに」を表す。

観察しましょう

lagaw leng /lagaw lèng/ 「自転車」

- (1) Anu na malai ngai gat sa ai.
- (2) Ngai na malai pyaw wa u yaw.
- (3) Nam si na malai hpa mari ai rai?
- (4) Mawdaw na malai lagaw leng hte sa ai.

発音しましょう

- (1) Ánú ná malái ngai gát sa ai.

- (2) Ngai ná malái pyaw wà ùq qyâw.
- (3) Nàm sì ná malái hpa mari ai rái?
- (4) Mawdaw ná malái lagaw lèng htèq sa ai.

確認しましょう

- (1) 「母のかわりに私は市場に行きました。」
- (2) 「私のかわりに楽しんできてくださいね。」
- (3) 「果物のかわりに何を買いましたか。」
- (4) 「車のかわりに自転車で行きました。」

7.11 majaw 「のため」(理由)

後置詞 majaw /majàw/ は、理由「～のため、～のせい」を表す。属格 na 「～の」を伴うこともできるが、必須ではない。

観察しましょう

kyin /kyín/ 「忙しい」、kan /kan/ 「腹」、machyi /machyíq/ 「痛い」

- (1) Nang na majaw re.
- (2) Poi na majaw bungli kyin ai.
- (3) Hpa majaw nang kan machyi mat ai rai?
- (4) Dai majaw shi gaw majap n sha ai.

発音しましょう

- (1) Nang ná majàw rê.
- (2) Pói ná majàw búnglì kyín ai.
- (3) Hpa majàw nang kan machyíq màt ai rái?
- (4) Dai majàw shi gàw majáp n shá ai.

確認しましょう

- (1) 「あなたのためです(あなたのせいです。)」
- (2) 「祭りのために仕事が忙しいです。」
- (3) 「なぜあなたはお腹が痛くなってしまったのですか。」
- (4) 「だから、彼は唐辛子を食べません。」

7.12 zawn 「ように」

後置詞 zawn /zàwn/ は、様態「~のように」を表す。属格の na 「~の」は伴ってもよいが、必須ではない。

観察しましょう

san /sàn/ 「きれいだ」

- (1) Ngai mung nang na zawn galaw ai.
- (2) Moi na zawn pyaw ai.
- (3) Hka zawn myit san ai.
- (4) Dai ma hpe shi kasha zawn tsaw ra ai.

発音しましょう

- (1) Ngai mùng nang ná zàwn galaw ai.
- (2) Mòi ná zàwn pyaw ai.
- (3) Hkàq zàwn myìt sà'n ai.
- (4) Dai mà hpéq shíq gashà zàwn tsáwq ràq ai.

確認しましょう

- (1) 「私もあなたのようにしました。」
- (2) 「昔のように楽しいです。」
- (3) 「水のように心がきれいです。」

- (4) 「その子どもを彼の子どものように愛しています。」

考えましょう

- 格助詞と後置詞の違いを確認しましょう
- 後置詞と同じような振る舞いを見せる日本語の形式をリストしましょう
- 日本語の上記の語について、その語源を調べましょう

練習問題 3

和訳しましょう

- (1) Ma zawn hkum shaga.
- (2) Ngai na matu gat sa ya rit.
- (3) Manang na matu shat shadu ga.
- (4) Sara na malai sharin ya na.
- (5) Shanhte na majaw nta hten ai.
- (6) Wa na malai nga hpe sha ga.
- (7) Dai gaw nang na majaw re.
- (8) Shi na zawn hkum sha.

訳しましょう

- (1) 「なぜあなたは怒っているのですか。」

- (2) 「お母さんのためにプレゼントを買いましょう。」
- (3) 「彼のせいで車が壊れました。」
- (4) 「彼は子どものように寝ています。」
- (5) 「誰のためにこれを作りましたか。」
- (6) 「誰のかわりに市場へ行きましたか。」
- (7) 「彼のように料理しましょう。」
- (8) 「お母さんのかわりに料理しました。」

第 8 章

動詞

本章では、まず、動詞の重要な分類である自動詞と他動詞、動態動詞と状態動詞、形容詞、コピュラ動詞を取り扱う。続いて、動詞に後続する標識 ai と sai、na と sana の類似と相違を学習する。最後に、複数の動詞が介在要素なしに連続して現れる動詞連続について説明する。

8.1 動詞の定義

本テキストでは、否定辞 n を付加することのできる語を動詞と呼ぶ。この点で、以下の語はすべて動詞である。

- (1) a. sa 「行く」 /sa/
b. rau 「ひまだ」 /rau/
c. hkyeng 「赤い」 /hkyeng/
d. re 「～だ」 /rê/

8.2 自動詞と他動詞

項 (主語や目的語) をいくつ取るかに基づいて、動詞は自動詞 (項を 1 つ取る)、2 項他動詞 (項を 2 つ取る)、3 項他動詞 (項を 3 つ取る)、自他両用動詞に分類される。

- (2) 自動詞
 - a. hkawm 「歩く」 /hkawm/
 - b. ka 「踊る」 /kà/
 - c. gasup 「遊ぶ」 /gasúp/

- d. nga 「いる」 /ngà/
- e. pyaw 「楽しい」 /pyaw/
- f. ba 「疲れる」 /bá/

(3) 2 項他動詞

- a. sha 「食べる」 /shá/
- b. adup 「殴る」 /adùp/
- c. mari 「買う」 /mari/
- d. chye 「知る」 /chye/
- e. pawt 「怒る」 /pàwt/
- f. hkrit 「恐れる」 /hkrit/

3 項他動詞は 3 つの項を取る動詞である。3 項他動詞は数が少ない (7.1.2 節も参照)。

(4) 3 項他動詞

- a. jaw 「与える」 /jàwq/
- b. sa 「送る」 /sà/
- c. dut 「売る」 /dùt/
- d. tsun 「いう」 /tsun/
- e. san 「訊ねる」 /sán/
- f. madun 「見せる」 /madún/

自他両用動詞は、自動詞としても 2 項他動詞としても用いることのできる動詞である。

(5) 自他両用動詞

- a. lup 「埋まる、埋める; 沈む、沈める」 /lùp/
- b. kayin 「回る、回す」 /gayin/
- c. hpang 「始まる、始める」 /hpang/
- d. shangai 「生まれる、生む」 /shangài/
- e. ashun 「揺れる、揺らす」 /ashùn/
- f. matut 「繋がる、繋げる」 /matút/
- g. galai 「変わる、変える」 /galái/
- h. mahkawng 「集まる、集める」 /mahkàwng/
- i. hpaw 「開く、開ける」 /hpàwq/
- j. daw 「折れる、折る」 /dàwq/
- k. pat 「閉まる、閉める」 /pát/
- l. ga 「割れる、割る」 /gàq/

観察しましょう

namlap /nàmlàp/ 「葉、野菜」

- (1) Ngai law law hkawm ai.
- (2) Shi namlap sha ai.
- (3) Shi ngai hpe namlap dut ai.
- (4) Chyinghka hpaw ai.
- (5) Kanau chyinghka hpaw ai.

発音しましょう

- (1) Ngai lówq lówq hkawm ai.
- (2) Shi nàmlàp shá ai.
- (3) Shi ngai hpéq nàmlàp dùt ai.
- (4) Chyinghka hpàwq ai.
- (5) Ganau chyinghka hpàwq ai.

確認しましょう

- (1) 「私はたくさん歩きました。」
- (2) 「彼は野菜を食べました。」
- (3) 「彼は私に野菜を売りました。」
- (4) 「ドアが開きました。」
- (5) 「弟がドアを開けました。」

8.3 動態と状態動詞

意味的に動的な状況(何かが起きること)を符号化する動詞を「動態動詞」と呼ぶ。一方、意味的に静的な状況(何も起きないこと)を符号化する動詞を「状態動詞」と呼ぶ。この2つの分類は、aiの時間解釈に関わる。aiに後続されると、基本的に動態動詞は過去を表し、状態動詞は現在を表す。

(1) 動態動詞

- a. hkawm ai 「歩いた」 /hkawm/
- b. htu ai 「降った」 /htùq/
- c. gap ai 「撃った」 /gàp/
- d. hti ai 「読んだ」 /htí/
- e. hten ai 「壊れた」 /htèn/
- f. si ai 「死んだ」 /si/

(2) 状態動詞

- a. nga ai 「いる」 /ngà/
- b. rau ai 「ひまだ」 /rau/
- c. kaja ai 「よい」 /gaja/
- d. hpraw ai 「白い」 /hpràw/
- e. chye ai 「知る」 /chye/
- f. tsaw ai 「愛する」 /tsáwq/

観察しましょう

- (1) Magwi law law hkawm ai.
- (2) Magwi law law nga ai.
- (3) Shi sharaw hpe gap ai.
- (4) Shi sharaw hpe ra ai.

発音しましょう

- (1) Magwi lówq lówq hkawm ai.
- (2) Magwi lówq lówq ngà ai.
- (3) Shi sharaw hpéq gáp ai.
- (4) Shi sharaw hpéq ràq ai.

確認しましょう

- (1) 「ゾウがたくさん歩きました。」
- (2) 「ゾウがたくさんいます。」
- (3) 「彼はトラを撃ちました。」
- (4) 「彼はトラが好きです。」

ただし、上記の時間解釈は絶対的ではない。動態動詞は shani shagu 「毎日」のような現在を表す副詞を用いて現在を表すことが可能であり、状態動詞は mani 「昨日」のような過去を表す副詞を用いて過去を表すことが可能である。また、助動詞 *taw* 「～ている」は動態動詞を状態動詞化する役割を持つ。

観察しましょう

- (1) Shani shagu dai kaw magwi law law hkawm ai.
- (2) Mani dai kaw magwi law law nga ai.
- (3) Shi sharaw hpe gap taw ai.
- (4) Moi shi sharaw hpe ra ai.

発音しましょう

- (1) Shaní shagù dai káwq magwi lówq lówq hkawm ai.
- (2) Qmaní dai káwq magwi lówq lówq ngà ai.
- (3) Shi sharaw hpéq gáp taw ai.
- (4) Mòì shi sharaw hpéq ràq ai.

確認しましょう

- (1) 「毎日そこでゾウがたくさん歩きます。」
- (2) 「昨日そこにゾウがたくさんいました。」
- (3) 「彼はトラを撃っています。」
- (4) 「昔、彼はトラが好きでした。」

練習問題 1

和訳しましょう

- (1) Ngai gaw shi na kanau hpe chye ai.
- (2) Ngai gaw shi na kanau hpe adup ai.
- (3) Shi gaw shani shagu bungli galaw ai.

(4) Shi gaw moi shani shagu bungli galaw ai.

(5) Nang hpa galaw taw ai rai?

(6) Nang mani hpa galaw taw ai rai?

(7) Shi nta kaw shat sha ai.

(8) Shi nta kaw nga ai.

訳しましょう

hkawm /hkawm/ 「歩く、散歩する」

(1) 「彼の服は赤いです。」

(2) 「私は家に帰りました。」

(3) 「私は彼を知っています。」

(4) 「今日は外を散歩しました。」

(5) 「彼はひまですか。」

(6) 「彼は家で寝ました。」

(7) 「彼は元気です。」

(8) 「雨が降りました。」

考えましょう

- ジンポー語動詞には時制専用の形式があるといえるでしょうか
- 日本語の「～る」と「～た」はどのような時制を表すでしょうか
- 日本語の動詞はいくつの時制を区別するでしょうか
- ジンポー語を含む東南アジア大陸部の言語では時間に関してどのようなカテゴリが重要でしょうか

8.4 形容詞

本テキストでは、文法的に自由に名詞を後置修飾することができる動詞を形容詞と呼ぶ (e.g., *nta kaba* 「大きな家」)。形容詞は文の述語として用いられるとき、否定辞により直接的に否定することができる (e.g., *n kaba* 「大きくない」)。この点で、形容詞は動詞の一種である。すべての形容詞は自動詞かつ状態動詞である。

(1) 形容詞

- kaba* 「大きい」 /*gabà*/
- kaji* 「小さい」 /*gaji*/
- galu* 「長い」 /*galù*/
- gadun* 「短い」 /*gadùn*/
- dingsa* 「古い」 /*dìngsà*/
- nnan* 「新しい」 /*ñnan*/
- kaja* 「よい」 /*gaja*/
- hpraw* 「白い」 /*hpràw*/
- chyang* 「黒い」 /*chyang*/
- hkyeng* 「赤い」 /*hkyeng*/

観察しましょう

sha /shà/ 「だけ」、*kam /kam*/ 「意思がある」、*hpun /hpún*/ 「着る」、*labu /labu*/ 「ズボン、スカート、ロンジー」

- (1) *Ngai gwi kaji hpe sha ra ai.*
- (2) *Shi gaw sara kaja re.*
- (3) *Palawng dingsa hpe n kam hpun ai.*
- (4) *Labu gadun hkum mari.*

発音しましょう

- (1) Ngai gwi gaji hpéq shà ràq ai.
- (2) Shi gàu sara gaja rê.
- (3) Palawng dingsà hpéq n kam hpún ai.
- (4) Labu gadùn hkùm mari.

確認しましょう

- (1) 「私は小さい犬だけ好きです。」
- (2) 「彼はよい先生です。」
- (3) 「古い服を着たくありません。」
- (4) 「短いロンジーを買わないでください。」

また、形容詞はほかの動詞と同様に文の述語になることができる。

観察しましょう

hkum /hkùm/ 「体」、grau /grau/ 「もっと」

- (1) Shi gaw hkum kaji ai.
- (2) Gara grau kaja ai rai?
- (3) Ngai na palawng grai dingsa mat ai.
- (4) Shi gaw gadun ai.

発音しましょう

- (1) Shi gàu hkùm gajì ai.
- (2) Garà grau gaja ai rái?
- (3) Ngai ná palawng grài dingsà màt ai.
- (4) Shi gàu gadùn ai.

確認しましょう

- (1) 「彼は体が小さいです。」
- (2) 「どちらがもっとよいですか。」
- (3) 「私の服は古くなってしまいました。」
- (4) 「彼は背が低いです。」

練習問題 2

和訳しましょう

maumwi /màumwì/ 「物語」

- (1) Ngai gwi kaba hpe hkrit ai.
- (2) Shi na gwi grai kaba ai.
- (3) Maumwi gadun hpe hkai ai.
- (4) Ndai maumwi grai gadun ai.
- (5) Manang kaja law law nga ai.
- (6) Dai manang gaw myit kaja ai.

訳しましょう

- (1) 「この大きな家は誰の家ですか。」
- (2) 「先生の家は大きいです。」

- (3) 「よい車を買いたいです。」
- (4) 「この車はよいですか。」
- (5) 「古い村には住みたくありません。」
- (6) 「私たちの村は古くなってしまいました。」

考えましょう

- 日英語の形容詞はなぜ動詞と異なる品詞であるといえるのでしょうか
- 形容詞が動詞の一種である言語は通言語的・地域的に一般的でしょうか
- 日英語の形容詞がほかの言語で形容詞であるとは限りません。世界の言語における形容詞的意味を表す語の品詞を調べましょう

8.5 コピュラ

A gaw B 「A は B (です)」のように名詞を述語に持つ文を名詞文と呼ぶ。同様の意味は、第3章で見たように A gaw B re 「A は B です」と表すこともできる。このように主語 (A) と補語 (B) をつなぐ役割を持つ re 「～だ」のような語を「コピュラ」と呼ぶ。ジンポー語のコピュラは、否定辞をつけることができる点で動詞の一種である。re /rê/ のあとにさらに助動詞が続く場合、rai /rái/ または re /ré/ というコピュラが用いられる。

ところで、A gaw B 「A は B (です)」のような動詞を持たない文は否定することができない。否定する場合、必ずコピュラが必要になる。また、A gaw B のような文は様態副詞や程度副詞などの副詞で修飾することもできない。このような副詞を用いる場合も必ずコピュラが必要になる。

観察しましょう

naw /náwq/ 「まだ」、sam /sám/ 「ようだ」

- (1) Shi gaw ma.
- (2) Shi gaw ma re.
- (3) Shi gaw ma n re.

- (4) Shi gaw ma naw re.
- (5) Shi gaw ma rai sam ai.
- (6) Shi gaw ma n rai sam ai.

発音しましょう

- (1) Shi gaw mà.
- (2) Shi gaw mà rê.
- (3) Shi gaw mà ní rê.
- (4) Shi gaw mà nàwq rê.
- (5) Shi gaw mà rái sám ai.
- (6) Shi gaw mà ní rái sám ai.

確認しましょう

- (1) 「彼は子ども (です)。」
- (2) 「彼は子どもです。」
- (3) 「彼は子どもではありません。」
- (4) 「彼はまだ子どもです。」
- (5) 「彼は子どものようです。」
- (6) 「彼は子どもではないようです/子どものようではありません。」

コピュラによる主語と補語の関係は、上記のような同一性や等質性のみならず、所有、存在、受益などの場合もある。

観察しましょう

- (1) Dai gaw ngai na re.
- (2) Shi gaw ya nta kaw re.
- (3) Dai gaw nang na matu re.

発音しましょう

- (1) Dai gàu ngai ná rê.
- (2) Shi gàu yáq n̄tâ káwq rê.
- (3) Dai gàu nang ná matu rê.

確認しましょう

- (1) 「それは私のです。」
- (2) 「彼はいま家です。」
- (3) 「それはあなたのためです。」

8.5.1 練習問題 3

和訳しましょう

- (1) Nang gaw ma i?
- (2) Ngai gaw ma n re.
- (3) Moi shi gaw sara.
- (4) Shi gaw sara rai sai.
- (5) Shi gaw jawng ma rai na re.
- (6) Shi gaw sara rai nga ai.
- (7) Shi nta kaw re.
- (8) Ndai gaw shi na re.

訳しましょう

- (1) 「それは犬。」
- (2) 「彼は先生です。」
- (3) 「彼はまだ子どもです。」
- (4) 「先生は子どもではありません。」
- (5) 「彼はもう学生になりました。」
- (6) 「それは誰のですか。」
- (7) 「彼は家にいません。」
- (8) 「これは先生なのようです。」

考えましょう

- 日英語のコピュラの品詞について考えましょう
- 動詞を持たない文に見られる制限について考えましょう
- コピュラ **rai** と疑問の終助詞 **rai** のつながりを考えましょう

8.6 ai と sai

第4章で観察したように、**ai** は動詞に後続し、平叙文を作る標識である。この標識は動詞を引用するさいにも用いられる。例えば、「食べる」という動詞を引用するとき、動詞のみで“**sha**”というよりも、**ai** をともなった“**sha ai**”が用いられる。**ai** と対立する形式として、**sai** がある。本節では **sai** について説明する。**sai** は事態がまさに変化したことを表し、日本語の「もう」、「すでに」、「いままさに」などの語が担う意味を表す。

観察しましょう

- (1) Shi nta wa sai.
- (2) Shi asak kaba sai.
- (3) Shat sha ngut sai i?
- (4) Kanau yup taw sai.

発音しましょう

- (1) Shi n̄t̄a w̄a sai.
- (2) Shi as̄ak gab̄a sai.
- (3) Sh̄at sh̄a nḡut sai i?
- (4) Ganau qȳup taw sai.

確認しましょう

- (1) 「彼はもう家に帰りました。」
- (2) 「彼はもう年を取りました。」
- (3) 「ご飯をもう食べ終わりましたか。」
- (4) 「弟はもう寝ています。」

事態の変化は、ある局面の「終結」であると同時に新しい局面の「開始」でもある。そのため、sai は事態の開始と終結の両方をマークすることができる。例えば、以下の2文では、同じ *marang htu sai* 「雨が降った」を基本にしているにもかかわらず、(5a) では sai は降雨の開始を、(b) では終結をマークしている。

(5) sai の2面性

- a. *Marang htu sai. Nta wa u.* 「雨が降り始めた。家に帰りなさい。」(開始)
- b. *Hkying hkum mi marang htu sai.* 「雨が1時間降った。」(終結)

sai の2つの解釈には、事態の限界性 (telicity) が関与する。すなわち、限界点 (終了時点) を持つ動詞に後続する sai は終結を表し、一方、持たない動詞に後続する sai は開始を表す。例えば、*de* 「家を建てる」のような動詞は、意味的に固有の限界点が備わる動詞である (telic)。したがって、sai は終結の意味を帯びる (e.g., *de sai* 「家を建て終わった」)。

一方、hkawm「歩く」のような動詞は、本来的に限界点を持たない動詞である (atelic)。したがって、sai は開始の意味を帯びる (e.g., hkawm sai「歩き始めた」)。(5) の動詞 htu「雨が降る」は固有の限界点を持たない動詞であるため、それ自体では (5a) のように開始の意味を帯びる。ただし、(5b) のように、hkying hkum mi「1時間」という句によって事態に限界点を持たせることで、終結の意味を帯びるさせることができる。

観察しましょう

hprawng /hprawng/「逃げる」、shachyut /shachyút/「追いかける」、mahkawn /mahkáwn/「歌」、hkawn /hkáwn/「歌う」

- (1) Shi hprawng sai. Shachyut u.
- (2) Shi nta du hkra hprawng sai.
- (3) Shanhte mahkawn hkawn sai. Hkan hkawn u.
- (4) Shanhte mahkawn langai hkawn sai.
- (5) Shi nta jahten sai.
- (6) Shi nta jahten taw sai.

発音しましょう

- (1) Shi hprawng sai. Shachyút ùq.
- (2) Shi ntâ dù hkra hprawng sai.
- (3) Shánhte mahkáwn hkáwn sai. Hkán hkáwn ùq.
- (4) Shánhte mahkáwn langâi hkáwn sai.
- (5) Shi ntâ jahtèn sai.
- (6) Shi ntâ jahtèn taw sai.

確認しましょう

- (1) 「彼が逃げ出しました。追いかけてください。」(開始)
- (2) 「彼は家まで逃げました。」(終結)
- (3) 「彼らは歌を歌い始めました。続けて歌いなさい。」(開始)

- (4) 「彼らは歌を1曲歌いました。」(終結)
- (5) 「彼は家を壊しました。」(終結)
- (6) 「彼は家を壊し始めています。」(開始)

8.7 na と sana

動詞に後続する na は非現実(未来)を表す標識である。ai が sai と対立するように、na は sana と対立する。sana は「もう」、「すでに」、「いままさに」などと訳することができるが、sai が現実(過去)の変化を表すのに対し、sana は非現実(未来)の変化を表す。

観察しましょう

- (1) Ngai hpawt de manang hte hkrum na.
- (2) Nang ya hpa sha na rai?
- (3) Wa sana.
- (4) Shat sha ngut sana.

発音しましょう

- (1) Ngai hpáwt dèq manang htèq hkrúm na.
- (2) Nang yáq hpa shá na rái?
- (3) Wà sana.
- (4) Shàt shá ngút sana.

確認しましょう

- (1) 「私は明日、友だちと会います。」
- (2) 「あなたはいま何を食べますか。」
- (3) 「もう帰ります(= さようなら。)」
- (4) 「ご飯をもう食べ終わりそうです。」

練習問題 4

和訳しましょう

labu /labù/ 「ズボン」、hkying /hkying/ 「～時」

- (1) Nta du sai i?
- (2) Labu mari da sai yaw.
- (3) Kanau ni yup taw sai.
- (4) Gara de n kam sa sai.
- (5) Shi hpe laika sa da sai.
- (6) Dai ni gara sa na rai?
- (7) Dai ni hkying masum hta sara hte hkrum na.
- (8) Yup sana.

訳しましょう

hkying kade /hkying gadè/ 「何時」

- (1) 「もう寝ますね。」
- (2) 「どこに行きますか。」
- (3) 「どこに行きましたか。」

- (4) 「明日、何時に会いましょうか。」
- (5) 「弟はもう帰りましたか。」
- (6) 「ご飯をもう食べ終わりましたか。」
- (7) 「もう行きますね。」
- (8) 「祭りはもう始まりましたか。」

考えましょう

- na は過去の推測 (e.g., 「昨日～しただろう」) も表すため未来を表すのではないことについて考えましょう
- 東南アジア大陸部の言語で時制はどのように表されるか考えましょう
- 限界性は日本語や英語の文法にどう関与しているか考えましょう

8.8 動詞連続

動詞連続は複数の動詞が連続して現れる現象であり、先行動詞と後続動詞の等位性や従属性などの関係を表す要素 (e.g., and) は現れない。例えば、sa 「行く」と sha 「食べる」を組み合わせることで、sa sha 「行って食べる」という動詞連続が形成される。連続する動詞の間にはいかなる要素も介在しない。したがって、sha 「食べる」の目的語である shat 「ご飯」は動詞連続全体の前に現れなければならない。すなわち、shat sa sha 「行ってご飯を食べる」となり、*sa shat sha とはならない (アスタリスクは不適格であることを表す)。先行動詞と後続動詞の意味関係には、継起「～して」、同時「～しながら」、目的「～するために」などがある。

8.8.1 継起

このタイプの動詞連続は、継起的な事象「～して」を記述する。意味に基づいてより細かく分類すると、継起 (e.g., sa sha 「行って食べる」)、手段 (e.g., gap sat 「撃ち殺す」)、原因結果 (e.g., hkrat si 「落ちて死ぬ」) などの関係が見られる。

観察しましょう

lagu /lagú/ 「盗む」、shinglet /shìnglèt/ 「舌」、mata /matáq/ 「なめる」、nga /nga/ 「牛」、shu /shùq/ 「カエル」、kabye /gabyèq/ 「踏む」、tu /tu/ 「生える」、tsawm /tsàwm/ 「美しい」

- (1) Shi nta wa yup ai.
- (2) Anhte mahkawn sa madat ai.
- (3) Shanhte mare kaw arai shang lagu ai.
- (4) Gwi ni gaw shinglet hte hka mata lu ai.
- (5) Nga ni gaw shu kasha ni hpe kabye sat ai.
- (6) Woi langai hpun kaw na hkrat si ai.

発音しましょう

- (1) Shi nítâ wà qyúp ai.
- (2) Ánhte mahkáwn sa madàt ai.
- (3) Shánhte mare káwq arái shàng lagú ai.
- (4) Gwì ni gàw shìnglèt htèq shàt matáq lùq ai.
- (5) Nga ni gàw shùq gashà ni hpéq gabyèq sàt ai.
- (6) Woi langâi hpún káwq ná hkràt si ai.

確認しましょう

- (1) 「彼は家に帰って寝ました。」
- (2) 「私たちは行って歌を聞きました。」
- (3) 「彼らは村に入ってモノを盗みました。」
- (4) 「犬たちは舌でご飯をなめて飲みました。」
- (5) 「牛たちがカエルの子どもたちを踏み殺しました。」
- (6) 「1匹のサルが木から落ちて死にました。」

8.8.2 同時

このタイプの動詞連続は、同時に起こる事象「～しながら」を記述する。意味に基づいてより細かく分類すると、随伴 (e.g., *gun sa* 「運んで行く」) や様態 (e.g., *kahte shaga* 「ささやいて話す」) などの関係が認められる。一部の動詞は動詞連続の先行動詞として用いられるとき、本来の意味と異なる意味を表す。例えば、*lagu* 「盗む」と *jawm* 「協力する」は、動詞連続において、それぞれ「こっそり」と「一緒に」という意味を表す。

観察しましょう

mam /mam/ 「稲」、*gun /gun/* 「運ぶ」、*shakut/shakùt/* 「頑張る」、*marawn /maráwn/* 「叫ぶ」

- (1) *Shanhte mam ni gun sa ai*
- (2) *Anhte laika shakut hti ga.*
- (3) *Hkum marawn shaga.*
- (4) *Nam pan ni grai tu tsawm nga ai.*
- (5) *Shi class kaw lagu yup ai.*
- (6) *Anhte shat jawm sha ga.*

発音しましょう

- (1) *Shánhte mam ni gun sa ai*
- (2) *Ánhte làika shakùt htí gàq.*
- (3) *Hkùm maráwn shagá.*
- (4) *Nàm pan ni grài pu tsàwm ngà ai.*
- (5) *Shi class káwq lagú qyúp ai.*
- (6) *Ánhte shàt jáwm shá gàq.*

確認しましょう

- (1) 「彼らは稲を運んで行きました。」
- (2) 「どこへも歩いて行きませんでした。」

- (3) 「私たちは本を頑張って読みましょう。」
- (4) 「叫んで呼ばないでください。」
- (5) 「花がとてもきれいに咲いています。」
- (6) 「彼は授業でこっそり寝ました。」
- (7) 「私たちはご飯を一緒に食べましょう。」

8.8.3 目的

このタイプの動詞連続は、先行動詞が後続動詞の目的「～するために」を表す (e.g., *mari sa* 「買いに行く」)。後続動詞の大部分は移動動詞 *sa* 「行く、来る」である。

観察しましょう

hkwi /hkwi/ 「釣る」

- (1) *Shi mare de jum mari sa ai.*
- (2) *Shanhte gumhpraw tam sa ai.*
- (3) *Kanau ni gaw nga hkwi sa ai.*
- (4) *Anhte jawng de laika sharin sa ai.*

発音しましょう

- (1) *Shi mare dèq jùm mari sa ai.*
- (2) *Shánhte gùmhpàw tam sa ai.*
- (3) *Ganau ni gàw ngá hkwi sa ai.*
- (4) *Ánhte jàwng dèq làika sharín sa ai.*

確認しましょう

- (1) 「彼は村へ塩を買いに行きました。」
- (2) 「彼らはお金を探しに (出稼ぎに) 行きました。」
- (3) 「弟たちは魚を釣りに行きました。」

(4) 「私たちは学校へ勉強しに行きました。」

練習問題 5

和訳しましょう

hka shin /hkàq shín/ 「水浴びをする」

- (1) Manang ni hpe sa shaga u yaw.
- (2) Shanhte nta kaw hka wa shin ai.
- (3) Ndai shat seng kaw shang dung ga.
- (4) Sharaw ni wa ni hpe kawa sha ai.
- (5) Hpa marawn tsun taw ai rai?
- (6) Shi gaw manang na nta kaw lagu shang ai.
- (7) Shat jawm shadu ga.
- (8) Manau poi kaw nau sa ai.

訳しましょう

bang /bang/ 「入れる」

- (1) 「私たちは早く帰って寝ましょう。」
- (2) 「彼は山へ行って登りました。」

- (3) 「彼は石を投げ入れました。」
- (4) 「花がきれいに咲いています。」
- (5) 「彼は私を叫んで呼びました。」
- (6) 「授業中にこっそりご飯を食べましょう。」
- (7) 「稲と一緒に運んで行きましょう。」
- (8) 「お母さんは何を買いに行きましたか。」

考えましょう

- 動詞連続はどの地域の言語に見られるでしょうか
- 動詞連続は日本語でどのように訳すことができるでしょうか
- 動詞連続とそれを複文で言い換えた文はどのように異なるでしょうか
- 動詞連続を構成する各動詞が取る名詞はそれぞれどのように実現されるでしょうか

第9章

助動詞と補助動詞

本章では助動詞と補助動詞を扱う。動詞は助動詞や補助動詞によって意味的に拡張される。これにより、使役 (i.e., 「～させる」)、受益 (i.e., 「～てやる」)、継続 (i.e., 「～ている」)、完了 (i.e., 「～てしまう」)、推量 (i.e., 「～のようだ」)、強調 (i.e., 「とても～」) など様々な文法的意味が表される。助動詞と補助動詞の多くは動詞に由来する。助動詞が完全に動詞の特徴を失っているのに対し、補助動詞は動詞の特徴を残している。

9.1 助動詞と文法化

助動詞の多くは動詞に由来する。例えば、助動詞 **nga** 「～ている」は動詞 **nga** 「いる、住む」に由来する。ただし、動詞がどの程度助動詞化しているか、その程度 (文法化の度合い) は動詞により異なる。助動詞が完全に動詞の特徴を失っているのに対し、一部の動詞は、否定辞を付加することができるなど、動詞の特徴を保っている。本テキストでは後者を「補助動詞」と呼ぶ。例えば、動詞 **mai** 「よい」はほかの動詞とともに用いられると許可「～できる」の意味を表す (e.g., **sa mai** 「行くことができる」)。このように文法的意味を表すものの、**mai** は否定辞を直接付加することができるため、完全に助動詞化しておらず、動詞の特徴を保っている (e.g., **sa n mai** 「行くことができない」)。

(1) 文法化の度合い

動詞 > 補助動詞 > 助動詞

すべての助動詞は主動詞の直後に現れる。一方、多くの補助動詞は主動詞の前後どちらにも現れうる。また、上述したとおり、助動詞には決して否定辞 **n** 「～ない」を付加することができないのに対し、補助動詞には付加可能である。以下の助動詞 **nga** 「～ている」

と補助動詞 mai 「～できる (許可)」を比較されたい。

観察しましょう

- (1) Shi wa shan sha nga ai.
- (2) Shi wa shan n sha nga ai.
- (3) *Shi wa shan sha n nga ai.
- (4) Shi wa shan sha mai ai.
- (5) Shi wa shan mai sha ai.
- (6) Shi wa shan n sha mai ai.
- (7) Shi wa shan sha n mai ai.
- (8) Shi wa shan n mai sha ai.

発音しましょう

- (1) Shi wàq shàn shá ngà ai.
- (2) Shi wàq shàn n shá ngà ai.
- (3) *Shi wàq shàn shá n ngà ai.
- (4) Shi wàq shàn shá mai ai.
- (5) Shi wàq shàn mai shá ai.
- (6) Shi wàq shàn n shá mai ai.
- (7) Shi wàq shàn shá n mai ai.
- (8) Shi wàq shàn n mai shá ai.

確認しましょう

- (1) 「彼は豚肉を食べています。」
- (2) 「彼は豚肉を食べていません。」
- (3) 「彼は豚肉を食べていません。」(意図する意味)

- (4) 「彼は豚肉を食べることができます。」
- (5) 「彼は豚肉を食べることができます。」
- (6) 「彼は豚肉を食べることができません。」
- (7) 「彼は豚肉を食べることができません。」
- (8) 「彼は豚肉を食べることができません。」

以下では、9.2 節から 9.29 節で助動詞を記述したあと、9.30 節から 9.38 節で補助動詞を扱う。

9.2 shangun 「～させる」

助動詞 shangun /shangún/ は使役「～させる」を表し、動詞 shangun 「遣わす」に由来する。

観察しましょう

dung /dung/ 「座る」、mayu /mayu/ 「～したい」

- (1) Ngai kanau hpe dung shangun ai.
- (2) Anu ngai hpe shat shadu shangun ai.
- (3) Ngai kanau ni hpe kabu shangun mayu ai.
- (4) Shi kanau hpe bungli galaw shangun ai.

発音しましょう

- (1) Ngai ganau hpéq dung shangún ai.
- (2) Ánú ngai hpéq shàt shadu shangún ai.
- (3) Ngai ganau ni hpéq gabu shangún mayu ai.
- (4) Shi ganau hpéq búnglì galaw shangún ai.

確認しましょう

- (1) 「私は弟に座らせました。」
- (2) 「母は私にご飯を作らせました。」

- (3) 「私は弟を喜ばせたいです。」
 (4) 「彼は弟に仕事をさせました。」

9.3 ya 「～てやる」

助動詞 ya /ya/ は受益「～てやる」を表し、動詞 ya 「与える」に由来する。同一形式は被害「～てやる」も表しうる。

観察しましょう

jahten /jahtèn/ 「壊す」

- (1) Ngai anu hpe shat shadu ya ai.
 (2) Anu ngai hpe shat shadu ya ai.
 (3) Ngai nang hpe kabu ya ai.
 (4) Shanhte anhte na nta hpe jahten ya ai.

発音しましょう

- (1) Ngai ánû hpéq shàt shadu ya ai.
 (2) Ánú ngai hpéq shàt shadu ya ai.
 (3) Ngai nang hpéq gabu ya ai.
 (4) Shánhte ánhte ná rítâ hpéq jahtèn ya ai.

確認しましょう

- (1) 「私はお母さんにご飯を作ってあげました。」
 (2) 「母は私にご飯を作ってくれました。」
 (3) 「私はあなた (の成功) を喜びました。」
 (4) 「彼らは私たちの家を壊してしまいました。」

考えましょう

- 日本語とジンポー語の受益表現はどう異なるでしょうか。目的語に注目しましょう

- 日本語の「てやる」「てくれる」はジンポー語ではどちらも *ya* で表されます。「てやる」「てくれる」の違いを考えましょう

9.4 hkat 「～し合う」

助動詞 *hkat* /*hkát*/ は相互「～し合う」を表し、動詞 *hkat* 「言い争う」に由来する。

観察しましょう

ga law /*gà láwq*/ 「けんかする」、*shada da* /*shadàq dàq*/ 「互いに」、*shachyut* /*shachyút*/ 「追いかける」、*tsan* /*tsan*/ 「遠い」

- (1) *Shi hte gara hku chye hkat ai rai?*
- (2) *Ngai kanau hte ga law hkat ai.*
- (3) *Gwi ni shada da shachyut hkat ai.*
- (4) *Anhte na nta tsan hkat ai.*

発音しましょう

- (1) *Shi htèq garà hku chye hkát ai rái?*
- (2) *Ngai ganau htèq gà láwq hkát ai.*
- (3) *Gwì ni shadàq dàq shachyút hkát ai.*
- (4) *Ánhte ná n̄tâ tsan hkát ai.*

確認しましょう

- (1) 「彼とどのように知り合いましたか。」
- (2) 「私は弟とけんかしました。」
- (3) 「犬たちが互いに追いかけて合っています。」
- (4) 「私たちの家は離れ合っています。」

9.5 lawm 「一緒に～する」

助動詞 *lawm* /*láwm*/ は「一緒に～する」を表し、動詞 *lawm* 「参加する」に由来する。

観察しましょう

mau /mau/ 「驚く」、hkan /hkán/ 「ついて行く」

- (1) Shi mung mau lawm ai.
- (2) Dai gwi mung hkan lawm ai.
- (3) Gat seng ni wan hkru lawm mat ai.
- (4) Ngai shanhte hpe rai hpai lawm ai.

発音しましょう

- (1) Shi mùng mau láwm ai.
- (2) Dai g̀wi m̀ung hkán láwm ai.
- (3) Gát seng ni qwàn hkr̀ù láwm màt ai.
- (4) Ngai shánhte hpéq rái hpai láwm ai.

確認しましょう

- (1) 「彼も一緒に驚きました。」
- (2) 「その犬も一緒についてきました。」
- (3) 「市場の店は一緒に燃えてしまいました。」
- (4) 「私は彼らと一緒に物を運んだ。」

練習問題 1

和訳しましょう

- (1) Ngai mung shi hpe kabu ya ai.
- (2) Sara ngai hpe wa shangun ai.
- (3) Shi gaw hpa mung n galaw lawm ai.

- (4) Anhte shada da shaga hkat ga.
- (5) Shi kanau hpe palawng mari ya ai.
- (6) Shi nye palawng lagu ya ai.
- (7) Ngai kanau hpe shat shadu shangun ai.
- (8) Shi ngai hpe nta shang shangun ai.

訳しましょう

ban /bàn/ 「皿」、bang /bang/ 「入れる」、galai /galái/ 「交換する」、gun /gun/ 「運ぶ」

- (1) 「彼は弟に仕事をやらせました。」
- (2) 「私は彼の皿にご飯を入れてあげました。」
- (3) 「彼は頭を殴られました。」
- (4) 「私たちは互いに服を交換しました。」
- (5) 「私は弟に物を運ばせました。」
- (6) 「お互いに殴り合わないでください。」
- (7) 「彼も一緒に驚きました。」
- (8) 「母は私のためにご飯を作ってくれました。」

9.6 nga 「～ている」

助動詞 nga /ngà/ は継続性「～ている」を表し、動詞 nga 「ある、いる」に由来する。

観察しましょう

alap /alàp/ 「葉っぱ」、kahtet /gahtét/ 「熱い」

- (1) Ma langai lam kaw hkráp nga ai.
- (2) Chyinghka hpaw nga ai.
- (3) Shi na hkum kahtet nga ai.
- (4) Anhte shani shagu jawng lung nga ai.

発音しましょう

- (1) Mâ langâi lam kâwq hkrâp ngà ai.
- (2) Chyinghka hpâwq ngà ai.
- (3) Shi ná hkùm gahtét ngà ai.
- (4) Ânhte shaní shagù jâwng lùng ngà ai.

確認しましょう

- (1) 「1人の子どもが道で泣いています。」
- (2) 「ドアが開いています。」
- (3) 「彼の体は熱を帯びています。」
- (4) 「私たちは毎日学校へ通っています。」

9.7 taw 「～ている」

助動詞 nga と同様の継続性の意味は、助動詞 taw /taw/ を用いても表すことができる。助動詞 taw は動詞 taw 「横たわる」に由来する。taw は nga に比してより口語的である。

観察しましょう

mahkawn /mahkáwn/ 「歌」、mahkawn hkawn /mahkáwn hkáwn/ 「歌を歌う」、lung seng /lùng seng/ 「ヒスイ」、naw hpu /nàwq hpu/ 「納豆」

- (1) Kanau ni mahkawn hkawn taw ai.
- (2) Ngai na lung seng mat taw ai.
- (3) Nang mung pyaw taw u yaw.
- (4) Shi shani shagu naw hpu sha taw ai.

発音しましょう

- (1) Ganau ni mahkáwn hkáwn taw ai.
- (2) Ngai ná lùng seng màt taw ai.
- (3) Nang mùng pyaw taw ùq qyâw.
- (4) Shi shaní shagù nàwq hpu shá taw ai.

確認しましょう

- (1) 「弟たちが歌を歌っています。」
- (2) 「私のヒスイがなくなっています。」
- (3) 「あなたも楽しんでくださいよ。」
- (4) 「彼は毎日、納豆を食べています。」

考えましょう

- 日本語とジンポー語の「～ている」はどのように類似していますか。英語や日本語の方言も含め考えましょう
- ジンポー語の「～ている」はどのようなときに結果の継続を表しますか
- 日本語とジンポー語の「～ている」はどのようなときに異なりますか

9.8 da 「～ておく」

助動詞 da /dá/ は準備「～ておく」の意味を表し、動詞 da 「置く」に由来する。

観察しましょう

matu /matu/ 「～ために」、kashung /gashung/ 「寒い」、majaw /majàw/ 「ので」、hpun /hpún/ 「着る」、hpri /hpri/ 「鉄」、tawng /tawng/ 「塊、ブロック」、nep /nép/ 「敷く」

- (1) Rai kabai da ai.
- (2) Shana shat na matu shan shadu da ai.
- (3) Dai ni kashung ai majaw palawng law law hpun da ai.
- (4) Wan leng lam kaw hpri tawng nep da ai.

発音しましょう

- (1) Rái gabài dá ai.
- (2) Shanáq shàt ná matu shàn shadu dá ai.
- (3) Dài ní gashung ai majàw palawng lówq lówq hpún dá ai.
- (4) Qwàn lèng lam kówq hpri tawng nép dá ai.

確認しましょう

- (1) 「物を捨てておいた。」
- (2) 「夜ご飯のために肉を煮ておきました。」
- (3) 「今日は寒いので服をたくさん着ておきました。」
- (4) 「鉄道に鉄のブロックを敷いておきました。」

9.9 mat 「～てしまう」

助動詞 mat /màt/ は完了「～てしまう」を表し、動詞 mat 「なくなる」に由来する。

観察しましょう

galau /galàu/ 「倒れる」、tsip /tsíp/ 「巢」、sumbu /sùmbùq/ 「財布、かばん」

- (1) Shi hkawm mat ai.
- (2) Lagaw leng galau mat ai.

- (3) U tsip ga de hkrat mat ai.
- (4) Shi na gumhpraw sumbu mat mat ai.

発音しましょう

- (1) Shi hkawm màt ai.
- (2) Lagaw lèng galàu màt ai.
- (3) Û tsíp gá dèq hkràt màt ai.
- (4) Shi ná gùmhràw sùmbùq màt màt ai.

確認しましょう

- (1) 「彼は出かけてしまいました。」
- (2) 「自転車が倒れてしまいました。」
- (3) 「鳥の巣が地面に落ちてしまいました。」
- (4) 「彼の財布がなくなってしまいました。」

9.10 kau 「きっぱり」

助動詞 kau /káu/ は「きっぱり、ちゃんと」を表し、動詞 kau 「捨てる」に由来する。

観察しましょう

sat /sàt/ 「殺す; 火を消す」、ju /jù/ 「焼く」

- (1) Muk sha kau ai.
- (2) Rai kabai kau u.
- (3) Shi wan sat kau ai.
- (4) Shi shan ju kau ai.

発音しましょう

- (1) Mùk shá káu ai.
- (2) Rái gabài káu ùq.

(3) Shi qwàn sàt káu ai.

(4) Shi shàn jù káu ai.

確認しましょう

(1) 「お菓子をちゃんと食べました。」

(2) 「物をちゃんと捨ててください。」

(3) 「彼はちゃんと火を消しました。」

(4) 「彼は肉をちゃんと焼きました。」

9.11 dat 「きっぱり」

助動詞 dat /dàt/ は、kau と同様に「きっぱり」という意味を表し、動詞 dat 「放つ」に由来する。

観察しましょう

bang /bang/ 「入れる」、gang /gang/ 「引っ張る」

(1) Hka bang dat ai.

(2) Rai kabai dat u.

(3) Shi u kasha ni hpe dat dat ai.

(4) Kanau na kara hpe gang dat ai.

発音しましょう

(1) Hkàq bang dàt ai.

(2) Rái gabài dàt ùq.

(3) Shi ù gashà ni hpéq dàt dàt ai.

(4) Ganau ná kará hpéq gang dàt ai.

確認しましょう

(1) 「水をちゃんと入れました。」

- (2) 「物をちゃんと捨ててください。」
- (3) 「彼は小鳥たちをちゃんと放してやった。」
- (4) 「弟の髪を引っ張りました。」

9.12 ga 「～したことがある」

助動詞 ga /ga/ は経験「～したことがある」を表す。語源は不明である。

観察しましょう

hkyen /hkyen/ 「氷、雪」、ma-un si /ma-ûn sì/ 「ココナツ」

- (1) Ndai muk sha ga ai.
- (2) Manmaw de du ga ai i?
- (3) Anhte hkyen n mu ga ai.
- (4) Bum ma ni ma-un si n sha ga ai.

発音しましょう

- (1) Ndai mùk shá ga ai.
- (2) Manmaw dèq dù ga ai i?
- (3) Ánhte hkyen n̄ m̄u ga ai.
- (4) Bùm mà ni ma-ûn sì n̄ shá ga ai.

確認しましょう

- (1) 「このお菓子を食べたことがある。」
- (2) 「バモーへ行ったことがありますか。」
- (3) 「私たちは雪を見たことはありません。」
- (4) 「山地の子どもたちはココヤシの実を食べたことはありません。」

9.13 **yu** 「～したことがある」

ga と同様の経験の意味は、助動詞 **yu /yu/** を用いて表すこともできる。yu は動詞「見る」に由来する。ただし、yu はより文語的である。

観察しましょう

panglai /panglai/ 「海」、jum /jum/ 「触る、持つ」、maigan /màigàn/ 「外国」、ning /ning/ 「年」

- (1) Anhte panglai n mu yu ai.
- (2) Ngai hkyen n jum yu ai.
- (3) Nang maigan mung du yu ai i?
- (4) Ndai bungli masum ning galaw yu ai.

発音しましょう

- (1) Ánhte panglai n mu yu ai.
- (2) Ngai hkyen n jum yu ai.
- (3) Nang màigàn mung dù yu ai i?
- (4) Ndai búnglì masum ning galaw yu ai.

確認しましょう

- (1) 「私たちは海を見たことはありません。」
- (2) 「私は雪を触ったことはありません。」
- (3) 「あなたは外国に行ったことがありますか。」
- (4) 「この仕事を3年間やったことがあります。」

9.14 **shi** 「まだ」

助動詞 **shi /shì/** は「まだ」の意味を表し、多くは否定で用いられる。

観察しましょう

mahtai /mahtài/ 「答え」、wan jak /qwàn jàk/ 「発電機」、sin /sìn/ 「暗い」、naw /nàwq/ 「まだ」

- (1) Shi bungli n galaw shi ai.
- (2) Shi mahtai kaja n lu shi ai.
- (3) Wan jak n hpaw shi ai majaw grai sin ai.
- (4) Shi asak masum ning sha naw rai shi ai.

発音しましょう

- (1) Shi bùnglì n galaw shì ai.
- (2) Shi mahtài gaja n lu shì ai.
- (3) Qwàn jàk n hpáwq shì ai majàw grài sìn ai.
- (4) Shi asàk masum ning shà nàwq rái shì ai.

確認しましょう

- (1) 「彼は仕事をまだしていません。」
- (2) 「彼はまだよい答えをまだもらっていません。」
- (3) 「発電機をまだつけていないので、暗いです。」
- (4) 「彼は年齢がまだ3歳しかありません。」

9.15 wa 「～てくる」

助動詞 wa は「～てくる、～になる」を表し、動詞 wa 「行く、来る、帰る」に由来する。

観察しましょう

hpung /hpúng/ 「バケツ」、ya /yáq/ 「日」、tsi /tsì/ 「薬」、tsi tsi /tsì tsì/ 「治療する」

- (1) Ndai de sa wa rit yaw.
- (2) Shi hka hpung langai hpai wa ai.
- (3) Masum ya tsi tsi na mai wa ai.
- (4) Nang kara grai galu wa sai i.

発音しましょう

- (1) Ndai dèq sa wà rìt qyâw.
- (2) Shi hkàq hpúng langâi hpai wà ai.
- (3) Masum yáq tsì tsì ná mai wà ai.
- (4) Nang kará grài galù wà sai î.

確認しましょう

- (1) 「ここへ来てください。」
- (2) 「彼は1つの水のバケツを運んできました。」
- (3) 「3日治療して、よくなりました。」
- (4) 「あなたは髪がとても長くなってきたね。」

9.16 magang 「先に～する」

助動詞 magang /magang/ は先行性「先に～する」の意味を表す。

観察しましょう

- (1) Nang naw hkawm magang u.
- (2) Anhte shawng wa magang na yaw.
- (3) Shi ngai hta jau sa magang sai.
- (4) Manang ni bungli galaw magang ai.

発音しましょう

- (1) Nang nâwq hkawm magang ùq.
- (2) Ânhte shawng wà magang na qyâw.
- (3) Shi ngai htàq jau sa magang sai.
- (4) Manang ni bùnglì galaw magang ai.

確認しましょう

- (1) 「あなたはもう先に歩き出してください。」
- (2) 「私たちは先に帰りますね。」
- (3) 「彼は私より先に早く行きました。」
- (4) 「友だちは仕事を先に始めました。」

練習問題 2

和訳しましょう

shaman /shamàn/ 「練習する」、magwi /magwi/ 「象」、nau /nàu/ 「あまりにも」、kaw si /káwq si/ 「空腹だ」、majaw /majàw/ 「～ので」、pawt /pàwt/ 「怒る」

- (1) Masum ya nta kaw sha nga nga ai.
- (2) Kanau Myen laika ka shaman taw ai.
- (3) Ngai kanau na matu palawng mari da ai.
- (4) Magwi ni nta de shang mat ai.
- (5) Ngai Myen ga n na ga ai.
- (6) Ngai Japan shat mai n sha yu ai.
- (7) Gat seng ni n hpaw shi ai.
- (8) Nau kaw si ai majaw grai pawt mayu wa ai.

訳しましょう

madat /madàt/ 「聴く」、sun /sún/ 「庭」、hpun /hpún/ 「木」、hkai /hkái/ 「植える」

- (1) 「いま何をしていますか。」
- (2) 「ジンポー語の歌を聴いたことがありますか。」
- (3) 「みんな学校から家に帰ってしまいました。」
- (4) 「あなたは象を見たことがありますか。」
- (5) 「庭に3本の木を植えておきました。」
- (6) 「まだご飯を食べていません。」
- (7) 「家に帰りたくなりましたか。」
- (8) 「先にご飯を食べ始めてください。」

9.17 mayu 「～したい」

助動詞 mayu /mayu/ は「～したい」、「～しそう」を表し、動詞 mayu 「希望する」に由来する。

観察しましょう

mani /mani/ 「笑う」

- (1) Nang dai na hpa sha mayu ai rai?
- (2) Ngai hka grai lu mayu ai.
- (3) Grai yup mayu wa ai.

(4) Ngai grai mani mayu ai.

発音しましょう

(1) Nang dài náq hpa shá mayu ai rái?

(2) Ngai hkàq grài lùq mayu ai.

(3) Grài qyúp mayu wà ai.

(4) Ngai grài mani mayu ai.

確認しましょう

(1) 「あなたは何を食べたいですか。」

(2) 「私は水がとても飲みたいです。」

(3) 「私はとても眠たくなりました。」

(4) 「とてもおもしろいです。」 (lit. 私はとても笑いそうです)

9.18 hkraw 「なかなか～ない」

助動詞 **hkraw** は否定文で用いられ、「なかなか～ない」の意味を表す。この助動詞は動詞 **hkraw** 「賛成する」に由来する。

観察しましょう

chyi /chyíq/ 「火が点く」、nbung /ñbung/ 「風」、zim /zìm/ 「しずまる」、tim /tím/ 「～でも」、hkru /hkrú/ 「満腹になる」

(1) Shi gaw n rawt hkraw ai.

(2) Wan n chyi hkraw ai.

(3) Nbung n zim hkraw ai.

(4) Gade sha tim kan n hkru hkraw ai.

発音しましょう

(1) Shi gàu n ráwt hkráw ai.

(2) Qwàn n chyíq hkráw ai.

- (3) Ñbung ní zîm hkráw ai.
 (4) Gadè shá tím kan ní hkrú hkráw ai.

確認しましょう

- (1) 「彼はなかなか起きません。」
 (2) 「火がなかなか点きません。」
 (3) 「風がなかなかしずまりません。」
 (4) 「いくら食べてもなかなかお腹がいっぱいになりません。」

9.19 **yu** 「～てみる」

助動詞 *yu* /*yu*/ は、経験 (9.12 節) のほかに、試行「～してみる」の意味を表す。この助動詞は動詞 *yu* 「見る」に由来する。

観察しましょう

nmai /*ñmài*/ 「尻尾」、*lagu* /*lagú*/ 「こっそり」、*atsawm* /*átsâwm*/ 「よく」、*myit* /*myít*/ 「考える」、*nawng* /*náwng*/ 「湖」、*hpang* /*hpang*/ 「後ろ、次、翌」

- (1) *Gwi nmai hpe yu yu u.*
 (2) *Sadek lagu hpaw yu ai.*
 (3) *Shi atsawm n myit yu ai.*
 (4) *Hka nawng de hpang jahpawt bai sa yu ai.*

発音しましょう

- (1) *Gwì ñmài hpéq yu yu ùq.*
 (2) *Sadèk lagú hpàwq yu ai.*
 (3) *Shi átsâwm ní myít yu ai.*
 (4) *Hkàq náwng dèq hpang jahpàwt báí sa yu ai.*

確認しましょう

- (1) 「犬の尻尾を見てみてください。」

- (2) 「箱をこっそり開けてみました。」
- (3) 「彼はよく考えてみませんでした。」
- (4) 「湖へ翌朝また行ってみました。」

9.20 dan 「～てみせる」

助動詞 dan /dán/ は「～てみせる」の意味を表し、動詞 dan 「見せる」に由来する。

観察しましょう

maumwi /màumwì/ 「物語」、dwi /dwi/ 「祖母」、hkai /hkài/ 「語る」

- (1) Ngai lu galaw dan ai.
- (2) Ma ni anhte hpe mahkawn hkawn dan ai.
- (3) Shi hpe kadai n tsun dan ai.
- (4) Ndai maumwi gaw dwi ni hkai dan ai.

発音しましょう

- (1) Ngai lù galaw dán ai.
- (2) Mà ni ánhte hpéq mahkáwn hkáwn dán ai.
- (3) Shi hpéq gadai n tsun dán ai.
- (4) Ndai màumwì gàw dwi ni hkài dán ai.

確認しましょう

- (1) 「私はやってみせることができます。」
- (2) 「子どもたちが私たちに歌を歌ってみせました。」
- (3) 「彼に誰も行って見せませんでした。」
- (4) 「この物語は祖母たちが語ってくれました。」

9.21 hkrup 「うっかり～する」

助動詞 hkrup /hkrùp/ は「うっかり～する」の意味を表し、動詞 hkrup 「予期せず会う」に由来する。

観察しましょう

tsa /tsáq/ 「酒」、kabye /gabyèq/ 「踏む」、san /sán/ 「訊ねる」、ga san /gà sán/ 「質問」

- (1) Tsa lu hkrup ai.
- (2) Shi gwi nmai kabye hkrup ai.
- (3) Ngai sara hpe ga san n san hkrup ai.
- (4) Shana du hkra yup hkrup ai.

発音しましょう

- (1) Tsáq lùq hkrùp ai.
- (2) Shi gwi ñmài gabyèq hkrùp ai.
- (3) Ngai sara hpéq gà sán ñ sán hkrùp ai.
- (4) Shanáq dù hkrà qyúp hkrùp ai.

確認しましょう

- (1) 「うっかり酒を飲んでしまいました。」
- (2) 「彼は犬の尻尾をうっかり踏んでしまいました。」
- (3) 「私はうっかり先生に質問をしませんでした。」
- (4) 「夜までうっかり寝てしまいました。」

9.22 masu 「～のふりをする」

助動詞 masu /masùq/ は「～のふりをする」を表し、動詞 masu 「騙す」に由来する。

観察しましょう

tsap /tsáp/ 「クマ」、di /dí/ 「目を閉じる」

- (1) Sara jawng ma tai masu ai.
- (2) Tsap shawng kaw si masu ai.
- (3) Mu tim n mu masu ra ai.
- (4) Ma ni gaw myi di na yup masu taw ai.

発音しましょう

- (1) Sara jàwng mà tai masùq ai.
- (2) Tsáp shawng káwq si masùq ai.
- (3) Mù tím n mu masùq rà ai.
- (4) Mà ni gàw myìq dí ná qyúp masùq taw ai.

確認しましょう

- (1) 「先生は学生であるふりをしました。」
- (2) 「クマの前で死んだふりをしました。」
- (3) 「見えても見えていないふりをしなければなりません。」
- (4) 「子どもたちは目を閉じて寝ているふりをしました。」

9.23 sam 「～のようだ」

助動詞 sam /sám/ は推量「～のようだ」を表す。名詞 nsam /n̄sám/ 「色」と歴史的つながりを持つ。

観察しましょう

kyin /kyín/ 「忙しい」、hpang hkrat /hpang hkràt/ 「遅れる」、sharaw /sharaw/ 「トラ」、u sharaw /ù sharaw/ 「アカモズ」

- (1) Shi grai kyin sam ai.
- (2) Ngai hpang hkrat sam ai.
- (3) Ndai gaw u sharaw rai sam ai.
- (4) Sharaw ndai gaw hka grai lu mayu sam ai.

発音しましょう

- (1) Shi grài kyín sám ai.
- (2) Ngai hpang hkràt sám ai.
- (3) Ndai gàw ù sharaw rái sám ai.
- (4) Sharaw ndai gàw hkàq grài lùq mayu sám ai.

確認しましょう

- (1) 「彼はとても忙しそうです。」
- (2) 「私は遅刻してしまったようです。」
- (3) 「これはアカモズであるようです。」
- (4) 「このトラは水がとても飲みたそうです。」

練習問題 3

和訳しましょう

ladi /ladi/ 「鼻」、masawp /masàwp/ 「なでる」、u magwi /ù magwi/ 「七面鳥」、namlap /nàmlàp/ 「野菜」、majap /majáp/ 「唐辛子」

- (1) Ngai shi na mying chye mayu ai.
- (2) Nyau ladi masawp yu ai.
- (3) Grai yup mayu ai.
- (4) Atsawm tsun dan rit yaw.
- (5) Ndai gaw u magwi rai sam ai.
- (6) Bungli n ngut hkraw ai.

(7) Ma ni namlap sha masu ai.

(8) Shi majap sha hkrup ai.

訳しましょう

(1) 「彼は今日来ないようです。」

(2) 「うっかりヘビを踏んでしまいました。」

(3) 「今日は何を食べたいですか。」

(4) 「なかなか雨がやみません。」

(5) 「彼は病気のふりをしました。」

(6) 「よく考えてください。」

(7) 「彼らは家にいないようです。」

(8) 「まだご飯を食べたくありません。」

9.24 la 「とても」

助動詞 la /láq/ は甚だしさ「とても」を表す。

観察しましょう

sinwa u /sìnwá ù/ 「カザリオウチュウ」、san poi /sán pói/ 「試験」

(1) Sinwa u gaw tsawm la ai.

- (2) San poi yak la ai.
- (3) Ndai makau na yi ni pyaw la ai.
- (4) Ndai shara gaw shana sin la ai.

発音しましょう

- (1) Sìn wá ù gàu tsàwm lác ai.
- (2) Sán pói yàk lác ai.
- (3) Ndai makau ná yíq ni pyaw lác ai.
- (4) Ndai sharà gàu shanáq sìn lác ai.

確認しましょう

- (1) 「カザリオウチュウはたいへん美しいです。」
- (2) 「試験はたいへん難しいです。」
- (3) 「このあたりの畑はたいへん穏やかです。」
- (4) 「この場所は夜たいへん暗いです。」

9.25 ja 「とても」

助動詞 ja /jàq/ は甚だしさ「とても」を表し、動詞 ja 「硬い」に由来する。

観察しましょう

- (1) Dai ram n mai yup ja ai.
- (2) Anhte dai ni grai hkawm ja ai.
- (3) Ndai ma machyi ja ai.
- (4) Shanhte na ma ni gaw grai sha ja ai.

発音しましょう

- (1) Dai rám n mai qyúp jàq ai.
- (2) Ánhte dài ní grài hkawm jàq ai.

- (3) Ndai mà machyíq jàq ai.
- (4) Shánhte ná mà ni gàw grài shá jàq ai.

確認しましょう

- (1) 「それほどたくさん寝てはいけません。」
- (2) 「私たちは今日とても歩きました。」
- (3) 「この子どもはとても病気がちです。」
- (4) 「彼らの子どもたちはとてもよく食べます。」

9.26 bu 「とても」

助動詞 bu /bùq/ は甚だしさ「ひどく」を表し、動詞 bu 「熱が出る」に由来する。

観察しましょう

let /lèt/ 「～しながら」、Ma Kaw /Màq Káwq/ 「長女」、kyepdin /kyépdin/ 「靴」

- (1) Hpa majaw shi pawt bu ai rai?
- (2) Kanau grai kyin bu nga ai.
- (3) Kyepdin nnan lu na pyaw bu ai.
- (4) Ma Kaw hkum hkráp bu taw.

発音しましょう

- (1) Hpa majàw shi pàwt bùq ai rái?
- (2) Ganau grài kyín bùq ngà ai.
- (3) Hkyépdin ònan lù ná pyaw bùq ai.
- (4) Mà Káwq hkùm hkràp bùq taw.

確認しましょう

- (1) 「なぜ彼はひどく怒っているのですか。」
- (2) 「弟はひどく忙しいです。」

- (3) 「新しい靴を手に入れてひどく嬉しいです。」
 (4) 「マコ、そんなにひどく泣かないでください。」

9.27 si 「とても」

助動詞 si /si/ は甚だしさ「とても」を表し、動詞 si 「死ぬ」に由来する。

観察しましょう

Ma Naw /Mà Naw/ 「次男」、hkrai /hkrai/ 「～だけ」

- (1) Ngai kabu si sai.
 (2) Ma ni shat sha si taw ai.
 (3) Ma Naw nga shat mai sha mayu si taw ai.
 (4) Nang hpa majaw tsa hkrai lu si taw ai rai?

発音しましょう

- (1) Ngai gabu si ai.
 (2) Mà ni shàt shá si taw ai.
 (3) Mà Naw ngá shàt mái shá mayu si taw ai.
 (4) Nang hpa majàw tsáq hkrai lùq si taw ai rái?

確認しましょう

- (1) 「私は死ぬほどうれしいです。」
 (2) 「子どもたちは死ぬほどご飯を食べています。」
 (3) 「マノーは魚料理を死ぬほど食べたがっています。」
 (4) 「あなたはなぜ死ぬほどお酒ばかり飲んでいるのですか。」

9.28 dik 「とても」

助動詞 dik /dik/ は甚だしさ「とても」を表し、動詞 dik 「満ちる」に由来する。

観察しましょう

nam pan /nàm pan/ 「花」、hka shin /hkàq shín/ 「水浴びする」、lagawn /lagàwn/ 「怠け者だ」

- (1) Ndai nam pan tsawm dik ai.
- (2) Hka shin mayu dik ai law.
- (3) Chyeju kaba dik sai yaw.
- (4) Ndai woi kasha gaw lagawn dik ai.

発音しましょう

- (1) Ndai nàm pan tsàwm dìk ai.
- (2) Hkàq shín mayu dìk ai lâw.
- (3) Chyéjú gabà dìk sai qyâw.
- (4) Ndai woi gashà gàw lagàwn dìk ai.

確認しましょう

- (1) 「この花はとても美しいです。」
- (2) 「とても水浴びがしたいですよ。」
- (3) 「とてもありがとうございます。」
- (4) 「このサルの子どもはとても怠けています。」

9.29 htum 「もっとも」

助動詞 htum /htùm/ は最上級「もっとも」を表し、動詞 htum 「終わる」に由来する。

観察しましょう

Lashi /Lashí/ 「ラシ・リネージ」、n-gun ja /ngùn jàq/ 「力が強い」

- (1) Ndai nam pan gaw tsawm htum re.
- (2) Ngai ndai sumla ra dik htum re.
- (3) Shi gaw anhte yawng kaw na asak kaba htum re.

(4) Nat ni kaw na Lashi nat gaw n-gun ja htum re.

発音しましょう

- (1) Ndai nàm pan gàw tsàwm htùm rê.
- (2) Ngai ndai sùmla ràq dìk htùm rê.
- (3) Shi gàw ánhte yàwnq káwq ná asàk gabà htùm rê.
- (4) Nát ni káwq ná Lashí nát gàw ò-gùn jàq htùm rê.

確認しましょう

- (1) 「この花はもっとも美しいです。」
- (2) 「私はこの写真がもっとも好きです。」
- (3) 「彼は私たち全員のなかでもっとも年長です。」
- (4) 「精霊たちのなかでラシの精霊は最も強力です。」

練習問題 4

和訳しましょう

hkawng rang u /hkàwnq rang ù/ 「オオサイチョウ」、n-gup /ngùp/ 「口、クチバシ」

- (1) Shi gaw n-gun ja la ai.
- (2) Chyeju dum dik ai.
- (3) Ma ndai gaw yup ja ai.
- (4) Ndai sun gaw grai pyaw si nga ai.
- (5) Hkawng rang u na n-gup gaw kaba dik ai.

(6) Dai u gaw u ni kaw na tsawm htum re.

(7) Dai ni grai kyin bu ai.

(8) Kadai asak kaba dik htum rai?

訳しましょう

ba /bá/ 「疲れる」

(1) 「彼はひどく疲れています。」

(2) 「弟はとても喜んでいきます。」

(3) 「彼はとても怒りました。」

(4) 「どの鳥が一番美しいですか。」

(5) 「お腹がとてもいっぱいです。」

(6) 「たいへんありがとうございます。」

(7) 「この子どもは死ぬほど寝ています。」

(8) 「その鳥はクチバシがとても長いです。」

9.30 mai 「～してよい」

補助動詞 mai は、許可「～してよい、～できる」の意味を表し、動詞 mai 「よい」に由来する。この補助動詞は本動詞の前後どちらにも現れうる。

観察しましょう

mati /matî/ 「キノコ」、htung hking /htúng hkìng/ 「文化」

- (1) Kadai rai tim mai shang ai.
- (2) Ndai mati sha mai ai.
- (3) Ma ni gaw tsa n mai lu ai.
- (4) Anhte na htung hking mat n mai ai.

発音しましょう

- (1) Gadai rái tím mai shàng ai.
- (2) Ndai matî shá mai ai.
- (3) Mà ni gáv tsáq n mai lùq ai.
- (4) Ánhte ná htúng hkìng màt n mai ai.

確認しましょう

- (1) 「誰であっても入ってよいです。」
- (2) 「このキノコは食べてよいです。」
- (3) 「子どもたちはお酒を飲んではいけません。」
- (4) 「私たちの文化がなくなるとはいけません。」

9.31 chye 「～できる (能力)」

補助動詞 chye は、能力可能「(能力があるので)～できる」を表し、動詞 chye 「知る」に由来する。この補助動詞は本動詞の前後どちらにも現れうる。

観察しましょう

dawraw /dàwràw/ 「バイオリン」、dum /dùm/ 「弾く」

- (1) Shi gaw dawraw dum chye ai.
- (2) Nang Jinghpaw ga chye shaga ai i?

(3) Anhte na kasha hka chye hpung yawt ai.

(4) Shanhte Myen laika n chye hti ai.

発音しましょう

(1) Shi gàu dàwràw dùm chye ai.

(2) Nang Jìngpàwq gà chye shaga ai i?

(3) Ánhte ná gashà hkàq chye hpùng yàwt ai.

(4) Shánhte Myèn làika n chye htí ai.

確認しましょう

(1) 「彼はバイオリンを弾くことができます。」

(2) 「あなたはジンポー語が話せますか。」

(3) 「私たちの子どもは泳ぐことができます。」

(4) 「彼らはビルマ文字を読むことができません。」

同一の補助動詞は性格・性質も表しうる。

観察しましょう

matsan dum /matsàn dúm/ 「かわいそうに思う」

(1) Shi gaw grai pyaw chye ai.

(2) Shanhte gaw matsan n chye dum ai.

(3) Dai kaw marang kaba htu chye ai.

(4) Tsap ni gaw kawa tim, masha na shan hpe galoi mung n sha chye ai.

発音しましょう

(1) Shi gàu grài pyaw chye ai.

(2) Shánhte gàu matsàn n chye dúm ai.

(3) Dai káwq marang gabà htùq chye ai.

(4) Tsáp ni gáv gawá tím, mashà ná shàn hpéq galói mùng ní shá chye ai.

確認しましょう

- (1) 「彼はとても楽しい人です。」
- (2) 「彼らは慈悲の心がありません。」
- (3) 「そこでは大雨になりがちです。」
- (4) 「クマはかむけれども、人間の肉は決して食べません。」

9.32 lu 「～できる (状況)」

補助動詞 *lu* /lù/ は、状況可能「(状況的に可能であるために)～できる」を表し、動詞 *lu* 「手に入れる」に由来する。この補助動詞は本動詞の前後どちらにも現れうる。

観察しましょう

Nhkai bum /Nhkai bùm/ 「ンカイ山」、galang /galang/ 「タカ」、lang /làng/ 「回」

- (1) Ndai kaw na Nhkai bum mu lu ai.
- (2) Galang tsip nau tsaw na, n mu lu ai.
- (3) Ndai lang gaw nanhte na nta de n lu sa ai.
- (4) Machyi ai majaw n lu hpung yawt ai.

発音しましょう

- (1) Ndai káwq ná Nhkai bùm mù lù ai.
- (2) Galang tsíp nàu tsàw ná, n mù lù ai.
- (3) Ndai làng gáv nánhte ná n̄tâ dèq n̄ lû sa ai.
- (4) Machyíq ai majàw n̄ lû hpùng yàwt ai.

確認しましょう

- (1) 「ここからンカイ山を見ることができます。」
- (2) 「タカの巣があまりにも高くて見ることはできません。」

- (3) 「今回はあなたの家には行くことができません。」
- (4) 「病気なので泳ぐことができません。」

9.33 dang 「～できる (困難)」

補助動詞 dang /dàng/ は、「(万難を排して)～できる」の意味を表し、動詞 dang 「勝つ」に由来する。この補助動詞は本動詞の前後どちらにも現れうる。なお、n dang V hkra は「V できないほど」という意味のイディオムとして用いられる。

観察しましょう

pyi /pyi/ 「～さえ」、htawk /htàwk/ 「空にする」、yang /yàng/ 「～ならば」、she /shèq/ 「～してはじめて」、Hkakabo Razi 「カカボラジ山 (東南アジア最高峰)」、hkra /hkrà/ 「～まで」

- (1) Shanhte gaw hka nawng pyi htawk dang ai.
- (2) Dai shan gaw grai kaba na, n dang hpai ai.
- (3) Hkakabo Razi du hkra dang hkawm ai.
- (4) N dang tsun hkra kabu ai.

発音しましょう

- (1) Shánhte gàw hkàq nánwng pyi htàwk dàng ai.
- (2) Dai shàn gàw grài gabà ná, n dāng hpai ai.
- (3) Hkakabo Razi dù hkrà dàng hkawm ai.
- (4) Ní dāng tsun hkrà gabu ai.

確認しましょう

- (1) 「彼らは湖さえ空にすることができます。」
- (2) 「そのシカはとても大きくて、運ぶことができません。」
- (3) 「カカボラジ山まで歩くことができました。」
- (4) 「言葉にできないほどうれいしいです。」

9.34 kam 「～意思がある」

補助動詞 kam は、意志「～する意志がある」を表し、動詞 kam 「意思がある」に由来する。この補助動詞は本動詞の前後どちらにも現れうる。

観察しましょう

jau jau /jau jau/ 「早く」、rawt /ràwt/ 「起きる」、laika hti /làika htí/ 「勉強する」

- (1) Nang gaw jau jau kam rawt ai i?
- (2) Ngai hpa n kam galaw ai.
- (3) Ngai laika n hti kam ai.
- (4) Ngai shi nta sa n kam ai.

発音しましょう

- (1) Nang gàu jau jau kam ràwt ai i?
- (2) Ngai hpa n kam galaw ai.
- (3) Ngai làika n htí kam ai.
- (4) Ngai shíq nítâ sa n kam ai.

確認しましょう

- (1) 「あなたは早く起きる意思がありますか。」
- (2) 「私は何もしたくないです。」
- (3) 「私は勉強したくありません。」
- (4) 「私は彼の家に行きたくありません。」

9.35 gwi 「～する勇気がある」

補助動詞 gwi /gwi/ は、「～する勇気がある」を表し、動詞 gwi 「勇気がある」に由来する。この補助動詞は本動詞の前後どちらにも現れうる。

観察しましょう

katsing /gatsing/ 「生の」、htwi /htwi/ 「拳で殴る」

- (1) Ngai majap sha gwi ai.
- (2) Nga katsing sha n gwi ai.
- (3) Sara hpe hkrit na ga san n san gwi ai.
- (4) Kanau ni gaw kahpu hpe n gwi htwi ai.

発音しましょう

- (1) Ngai majáp shá gwí ai.
- (2) Ngá gatsing shá n gwí ai.
- (3) Sara hpéq hkrit ná gà sán n sán gwì ai.
- (4) Ganau ni gàw gahpù hpéq n gwí htwi ai.

確認しましょう

- (1) 「私は唐辛子を食べる勇気があります。」
- (2) 「生魚を食べる勇気がありません。」
- (3) 「先生が怖くて、質問をする勇気がありません。」
- (4) 「弟たちは兄を殴る勇気がありません。」

9.36 ma 「完全に～する」

補助動詞 ma /máq/ は、完全性「完全に、すべて、なくなるまで、～しきる」を表し、動詞 ma 「なくなる」に由来する。この補助動詞は本動詞の前後どちらにも現れうる。

観察しましょう

- (1) Nga ni yawng si ma ai.
- (2) Nta ni hten ma ai.
- (3) Na palawng hkyeng ma sai.

(4) Shat law law n ma sha ai.

発音しましょう

- (1) Nga ni yàwng si máq ai.
- (2) Ntâ ni htèn máq ai.
- (3) Náq palawng hkyeng máq sai.
- (4) Shàt lówq lówq ní máq shá ai.

確認しましょう

- (1) 「牛たちがすべて死にました。」
- (2) 「家がすべて壊れました。」
- (3) 「あなたの服がすべて赤くなりました。」
- (4) 「ご飯をたくさん食べきれません。」

9.37 ra 「～しなければならない」

補助動詞 ra /rà/ は、義務「～しなければならない」を表し、動詞 ra 「必要だ」に由来する。この補助動詞は動詞のあとに現れる。

観察しましょう

tsang /tsàng/ 「心配する」

- (1) Dai ni gat sa mari ra ai.
- (2) Ndai kaw na masum ya hkawm ra ai.
- (3) Hpa n tsang ra ai.
- (4) Nang mawdaw hte sa n ra ai.

発音しましょう

- (1) Dài ní gát sa mari rà ai.
- (2) Ndai káwq ná masum yáq hkawm rà ai.

- (3) Hpa ní tsâng rà ai.
- (4) Nang mawdaw htèq sa ní râ ai.

確認しましょう

- (1) 「今日、市場へ買いものに行かなければなりません。」
- (2) 「ここから3日歩かなければなりません。」
- (3) 「何も心配する必要はありません。」
- (4) 「あなたは車で行く必要はありません。」

9.38 hkrum 「～される」

補助動詞 hkrum /hkrúm/ は受け身「～される」の意味を表し、動詞 hkrum 「会う」に由来する。

観察しましょう

kayet /gayèt/ 「叩く」、lagu /lagú/ 「盗む」、kabye /gabyèq/ 「踏む」

- (1) Ngai kayet hkrum ai.
- (2) Ngai gwi kawa hkrum ai.
- (3) Ngai gumhpraw lagu hkrum ai.
- (4) Shi lagaw kabye hkrum ai.

発音しましょう

- (1) Ngai gayèt hkrúm ai.
- (2) Ngai gwi gawá hkrúm ai.
- (3) Ngai gùmhpàw lagú hkrúm ai.
- (4) Shi lagaw gabyèq hkrúm ai.

確認しましょう

- (1) 「私は叩かれた。」

- (2) 「私は犬にかまれた。」
 (3) 「私はお金を盗まれた。」
 (4) 「彼は足を踏まれた。」

練習問題 5

和訳しましょう

garum /garum/ 「助ける、手伝う」、nau /nàu/ 「あまりにも」、kagat /gagàt/ 「走る」、dep /dèp/ 「届く、間に合う」、nhpye /nhpyê/ 「かばん」、lagu /lagú/ 「盗む」

- (1) Ma ni gaw wan n mai gasup ai.
 (2) Ngai gaw kadai hpe mung n kam garum ai.
 (3) Kanau gaw shat pyi n chye shadu ai.
 (4) Shat nau law na n ma sha ai.
 (5) Ma ni n dang kagat mat ai.
 (6) Nang hpa n hkrit ra ai.
 (7) Grai tsaw ai majaw n lu dep ai.
 (8) Shi nhpye lagu hkrum ai.

訳しましょう

- (1) 「(習ったことがないので) 私は泳ぐことができません。」

- (2) 「(風邪をひいているので) 私は泳ぐことができません。」
- (3) 「(あまりに疲れたので) 私は泳ぐことができません。」
- (4) 「私は足を踏まれました。」
- (5) 「私は早起きしたくありません。」
- (6) 「私は生卵を食べる勇気がありません。」
- (7) 「ご飯を完全に食べきれませんでした。」
- (8) 「今日と明日は早く帰らなければなりません。」

第 10 章

副詞

副詞は様態や程度を表し、動詞を修飾する役割を持つ。基本的に、副詞は動詞の直前に現れる。歴史的に大部分の副詞は動詞由来である。本章では、その形態に基づき、副詞を単純副詞、重複副詞、接辞化副詞に分類して述べる。

10.1 単純副詞

形態的にそれ以上分析できない副詞を単純副詞と呼ぶことにする。単純副詞のいくつかは動詞に由来することが知られている。例えば、**bai**「また」は本来「繰り返す」という意味の動詞であったが、現代ではもっぱら副詞としてのみ用いられる。また、副詞 **kaja**「本当に」は「よい」という意味の動詞としても用いられる。単純副詞として、以下のような副詞が観察される。

(1) 単純副詞

- a. bai 「また」 /bái/
- b. rau 「一緒に」 /ràu/
- c. grai 「とても」 /grài/
- d. grau 「もっと」 /grau/
- e. nau 「あまりにも」 /nàu/
- f. naw 「まだ」 /nàwq/
- g. garai 「まだ」 /garài/
- h. kaja 「本当に」 /gaja/
- i. hkum 「～するな」 /hkùm/

観察しましょう

- (1) Bai hkrum ga.
- (2) Shi gaw grai galu ai.
- (3) Naw la taw u yaw.
- (4) Shat hkum sha shi.

発音しましょう

- (1) Bái hkrúm gàq.
- (2) Shi gàw grài galù ai.
- (3) Návq là taw ùq qyâw.
- (4) Shàt hkùm shá shì.

確認しましょう

- (1) 「また会いましょう。」
- (2) 「彼はとても背が高いです。」
- (3) 「まだ待っていてくださいね。」
- (4) 「ご飯をまだ食べないでください。」

10.2 重複副詞

副詞は重複により動詞から派生されうる。重複では末尾音節が重複される (5e, f)。また、入力が複合語のときは各要素が重複される (5g-i)。

(5) 重複

- a. jau 「早い」 > jau jau 「早く」 /jau jau/
- b. law 「多い」 > law law 「たくさん」 /lávq lávq/
- c. ram 「充分だ」 > ram ram 「充分に」 /ram ram/
- d. gwi 「勇敢だ」 > gwi gwi 「勇敢に」 /gúi gúi/
- e. lawan 「速い」 > lawan wan 「速く」 /lawan wan/
- f. jahkring 「停める」 > jahkring hkring 「しばしば」 /jahkrìng hkrìng/

- g. yak hkak 「困難だ」 > yak yak hkak hkak 「困難に」 /yàk yàk khák khák/
 h. teng man 「誠実だ」 > teng teng man man 「誠実に」 /tèng tèng man man/
 i. hku hkau 「仲よい」 > hku hku hkau hkau 「仲良く」 /hkùq hkùq hkáu hkáu/

観察しましょう

- (1) Kanau gaw jahpawt jau jau rawt ai.
- (2) Magwi gaw hkum ram ram kaba ai.
- (3) Dai ni marang jahkring hkring htu ai.
- (4) Yak yak hkak hkak n kam nga sai.

発音しましょう

- (1) Ganau gaw jahpawt jau jau rawt ai.
- (2) Magwi gaw hkum ram ram kaba ai.
- (3) Dai ní marang jahkring hkring htùq ai.
- (4) Yàk yàk hkák hkák n kam ngà sai.

確認しましょう

- (1) 「弟は朝早く起きました。」
- (2) 「ゾウは体が十分に大きいです。」
- (3) 「今日、雨がしばしば降りました。」
- (4) 「もう困難な生活を送りたくありません。」

10.3 副詞化接辞

接頭辞 a- /á-/ は動詞を副詞へ変換する。副詞化接辞は一部の動詞にのみつく。この接辞により形成された副詞には、しばしば sha /shà/ が後続する。

- (5) 副詞化接辞 a-
 - a. ngwi 「穏やかだ」 > angwi 「ゆっくりと」 /ángwí/
 - b. ja 「固い」 > aja 「固く」 /ájáq/

- c. lawan 「速い」 > alawan 「速く」 /álawan/
- d. tsawm 「美しい」 > atsawm 「よく」 /átsâwm/
- e. kajawng 「驚く」 > akajawng 「突然」 /ágajàwng/
- f. teng 「正しい」 > ateng 「正しく」 /átêng/
- g. san 「きれいだ」 > 「きれいに」 /ásân/
- h. zim 「静かだ」 > azim 「静かに」 /ázîm/
- i. loi 「簡単だ」 > aloi 「簡単に」 /álôi/
- j. ding 「まっすぐだ」 > ading 「まっすぐに」 /ading/

観察しましょう

- (1) Angwi sha wa u yaw.
- (2) Azim sha sha ai.
- (3) Laika atsawm sha hti ga.
- (4) Akajawng sha lapu pru wa ai.

発音しましょう

- (1) Ángwî shà wà ùq qyâw.
- (2) Ázîm shà shá ai.
- (3) Làika átsâwm shà htí gâq.
- (4) Ágajàwng shà lapu pru wà ai.

確認しましょう

- (1) 「気をつけてお帰りください。(lit. ゆっくり帰ってくださいよ。)」
- (2) 「静かに食べました。」
- (3) 「勉強をしっかりとしましょう。」
- (4) 「突然、ヘビが出てきました。」

練習問題

和訳しましょう

hkring /hkrìng/ 「止まる、休む」、maumwi /màumwì/ 「物語」

- (1) Shat law law sha u yaw.
- (2) Bungli jahkring hkring hkring ai.
- (3) Shi bai yup taw ai.
- (4) Angwi sha sha u yaw.
- (5) Jinghpaw maumwi grai law ai.
- (6) Jahpawt jau jau hpa galaw taw ai rai?
- (7) Ndai mahkawn rau hkawn ga.
- (8) Kanau gaw ngai hta hkum grau kaba ai.

訳しましょう

- (1) 「また会いましょう。」
- (2) 「たいへんありがとうございます。」
- (3) 「弟は私よりももっと食べます。」

- (4) 「唐辛子をたくさん食べないでください。」
- (5) 「私は朝早く起きたくありません。」
- (6) 「しばしば学校に行かなければなりません。」
- (7) 「気を付けて帰ってください。」
- (8) 「一緒に家に帰りましょう。」

考えましょう

- 単純副詞の語源を調べましょう
- 意味に基づいて副詞を分類しましょう
- 複数の副詞が文中に生起する場合の副詞同士の語順を調べましょう

第 11 章

副助詞

副助詞は、主題 (i.e., 「～は」)、累加 (i.e., 「～も」)、限定 (i.e., 「～だけ」) などを表す語であり、直前の語を取り立てる役割を持つ。副助詞は、名詞、動詞、副詞など様々な品詞に後続する。この点で、副助詞はもっぱら名詞にのみ後続する格助詞とは異なる。副助詞は、名詞に後続する場合、格助詞のあとに現れる (e.g., *shi hpe mung* 「彼をも」)。

11.1 *gaw* 「～は」

副助詞 *gaw* /gàw/ は「～は」を表し、主題や対比に用いられる。対となる名詞や 2 番目以降の *gaw* は対比の意味を帯びやすい。

観察しましょう

ashawng /ashawng/ 「姉」

- (1) *Shi gaw jawng ma re.*
- (2) *Ndai gaw ashawng, ndai gaw kanau re.*
- (3) *Dai u kanu kaw gaw kasha shi nga ai.*
- (4) *Sa gaw sa mayu ai.*

発音しましょう

- (1) *Shi gàw jàwng mà rê.*

- (2) Ndai gàw ashawng, ndai gàw ganau rê.
- (3) Dai ù ganù káwq gàw gashà shi ngà ai.
- (4) Sa gàw sa mayu ai.

確認しましょう

- (1) 「彼は学生です。」
- (2) 「これは姉、これは妹です。」
- (3) 「その鳥の母には 10 の子どもがいます。」
- (4) 「行くのは行きたいです。」

11.2 mung 「～も」

副助詞 mung /mùng/ は累加「～も」を表す。口語ではしばしば ma /má/ と発音される。A mung B mung C mung 「A も B も C も」のように語を並べたてる役割も持つ。

観察しましょう

dumsu /dùmsu/ 「牛」、jaw sha /jàwq shá/ 「食べさせる」、

- (1) Kanau mung laika hti taw ai.
- (2) Dumsu hpe mung shat jaw sha ai.
- (3) Anhte na nta kaw u ni ma wa ni ma grai nga ai.
- (4) Ndai ma gaw hpa mung n chye shi ai.

発音しましょう

- (1) Ganau mùng làika htí taw ai.
- (2) Dùmsu hpéq mùng shàt jàwq shá ai.
- (3) Ánhte ná nítâ káwq ù ni má wàq ni má grài ngà ai.
- (4) Ndai mà gàw hpa mùng n chye shì ai.

確認しましょう

- (1) 「弟も勉強しています。」
- (2) 「牛にもエサを食べさせました。」
- (3) 「私たちの家には鶏も豚もたくさんいます。」
- (4) 「この子どもは何もまだ知りません。」

11.3 sha 「～だけ」

副助詞 sha /shà/ は限定「～だけ」を表す。

観察しましょう

lagaw leng /lagaw lèng/ 「自転車」、jawn /jàwn/ 「乗る」

- (1) Shi sha lagaw leng chye jawn ai.
- (2) Nang hpe sha bungli galaw shangun ai.
- (3) Woi ni gaw nam kaw sha nga ai.
- (4) Shi gaw kanau hte sha shaga ai.

発音しましょう

- (1) Shi shà lagaw lèng chye jàwn ai.
- (2) Nang hpéq shà bùnglì galaw shangún ai.
- (3) Woi ni gàw nàm káwq shà ngà ai.
- (4) Shi gàu ganau htèq shà shaga ai.

確認しましょう

- (1) 「彼だけが自転車に乗ることができます。」
- (2) 「あなただけに仕事をやらせました。」
- (3) 「猿は森にだけ棲んでいます。」
- (4) 「彼は弟とだけ話します。」

11.4 she 「～こそ」

副助詞 she /shèq/ は限定「～こそ、他ならぬ～」などを表す。この副助詞はしばしば時間表現のあとに生起し、「～してはじめて」の意味を表す。V yang she は「V してはじめて」の意味を表す。

観察しましょう

- (1) Ngai ma ya she chye ai.
- (2) Hpawt ni she nta wa na.
- (3) Yu yang she chye ai.
- (4) Nta du yang she shat sha ga.

発音しましょう

- (1) Ngai má yáq shèq chye ai.
- (2) Hpáwt ní shèq n̄tâ wà na.
- (3) Yu yàng shèq chye ai.
- (4) N̄tâ dù yàng shèq shàt shá gàq.

確認しましょう

- (1) 「私もいまはじめて知りました。」
- (2) 「明日になってはじめて家に帰ります。」
- (3) 「見てはじめて分かります。」
- (4) 「家に着いてからご飯を食べましょう。」

11.5 pyi 「～さえ」

副助詞 pyi /pyi/ は極限「～さえ」を表す。

観察しましょう

- (1) Sara pyi n chye ai.

(2) Shi nta kaw pyi n nga ai.

(3) Dai na de pyi hkrum ai.

(4) Wa pyi n kam wa ai.

発音しましょう

(1) Sara pyi n chye ai.

(2) Shi ní tâ káwq pyi ní ngâ ai.

(3) Dài náq dèq pyi hkrúm ai.

(4) Wà pyi n kam wà ai.

確認しましょう

(1) 「先生でさえ知りません。」

(2) 「彼は家にさえいません。」

(3) 「今夜さえ会いました。」

(4) 「帰るのさえ帰りたくありません。」

チェックリスト

- gaw
- mung
- ma
- sha
- she
- pyi

練習問題

和訳しましょう

rim /rìim/ 「捕まえる」、wam /wám/ 「ぶらつく、遊ぶ」、jum /jùm/ 「塩」

(1) Ngai gaw gwi ma nyau ma ra ai.

- (2) Shi gaw sharaw hpe pyi lu rim ai.
- (3) Ngai gaw ashawng hte gaw hkrum ai.
- (4) Ndai ma gaw hpa mung chye sha ai.
- (5) Nang hpe sha tsaw ra ai.
- (6) Nanhte mung hkum wam shi.
- (7) Ya she nta du ai.
- (8) Jum hpe gaw mari da sai.

訳しましょう

nta u /ńtâ ù/ 「家禽」、nam u /nàm ù/ 「野鳥」、

- (1) 「私は何も見ませんでした。」
- (2) 「これは家禽、これは野鳥です。」
- (3) 「子どもでさえ知っています。」
- (4) 「私ももう家に着きました。」
- (5) 「いまはじめて知りました。」
- (6) 「そこへはまだ誰も行ったことはありません。」

(7) 「私の名前はマイマイです。」

(8) 「1つだけ食べてもよいです。」

第 12 章

終助詞

終助詞は、文末に現れ、疑問「～か」、伝聞「～だそうだ」、モダリティ「～よ、～ね」などを表す語である。本章では、終助詞を大きく疑問文を形成するものと、そうでないものに分けて説明する。

12.1 疑問

疑問文を形成する終助詞には、*i*、*rai*、*ma*、*kun* などがある。*i* /*i*/ は Yes-No 疑問文を形成する (5.2 節)。*rai* /*rái*/ は WH 疑問文を形成する (6.3 節)。*ma* /*mâ*/ も WH 疑問文を形成するが、ぞんざいであり、もっぱら口語で用いられる。*kun* /*kún*/ は「～かしら、だろうか」を表し、話し手目当ての疑問文を形成する。この形式が聞き手に向けて用いられる場合、間接的に訊ねることになるため、丁寧な含意を持つ疑問文になる。

観察しましょう

hkam kaja /hkam gaja/ 「元気だ」

- (1) Nang majap grai sha ai i?
- (2) Kadai majap grai sha ai rai?
- (3) Dai ni shi sa wa na kun?
- (4) Sara, hkam kaja nga ai kun?

発音しましょう

- (1) Nang majáp grài shá ai i?

- (2) Gadai majáp grài shá ai rái?
- (3) Dài ní shi sa wà na kún?
- (4) Sara, hkam gaja ngà ai kún?

確認しましょう

- (1) 「あなたは唐辛子をたくさん食べましたか。」
- (2) 「誰が唐辛子をたくさん食べましたか。」
- (3) 「今日は彼は来るだろうか。」
- (4) 「先生、お元気ですか。」

12.2 伝聞

終助詞 da /dàq/ は伝聞「～だそうだ」を表す。また、第三者の発言を聞き手にそのまま伝える際などにも用いられる。

観察しましょう

moi /mòi/ 「昔」

- (1) Shi gaw asak kaji ai da.
- (2) Moi mare langai mi kaw la langai mi nga ai da.
- (3) Nta de sa chyai rit yaw da.
- (4) Shi na mying gaw Mai Mai da.

発音しましょう

- (1) Shi gàu asàk gajì ai dàq.
- (2) Mòi mare langâi mi káwq la langâi mi ngà ai dàq.
- (3) Ntâ dèq sa chyai rìt qyâw dàq.
- (4) Shi ná mying gàu Máí Mai dàq.

確認しましょう

- (1) 「彼は若いそうです。」
- (2) 「昔、ある村にある男がいたそうです。」
- (3) 「家に遊びに来てくださいよ」だそうだ。」
- (4) 「彼女の名前はマイマイだそうだ。」

12.3 モダリティ

終助詞 *yaw /qyâw/* は「～よ、～ね」を表し、発言を和らげる。終助詞 *i /i/* は「～ね」を表し、同意や承諾を期待する状況で用いられる。終助詞 *le /lè/* は「～よ」を表し、催促するとき用いられる。

観察しましょう

- (1) Grai kahtet ai i.
- (2) Chyeju kaba sai yaw.
- (3) Shat law law sha u yaw.
- (4) Tsun dan u le.

発音しましょう

- (1) Grài gahtét ai î.
- (2) Chyéjú gabà sai qyâw.
- (3) Shàt lówq lówq shá ùq qyâw.
- (4) Tsun dán ùq lè.

確認しましょう

- (1) 「とても暑いですね。」
- (2) 「ありがとうございます。」
- (3) 「ご飯をたくさん食べてくださいね。」

(4) 「言ってみてくださいよ。」

チェックリスト

- i
- rai
- ma
- kun
- da
- yaw
- le
- i

練習問題

和訳しましょう

yak /yàk/ 「難しい」

- (1) Hpa byin ai kun.
- (2) Gara sa na rai da.
- (3) Bai hkrum ga i.
- (4) Shat shadu da sai yaw.
- (5) N re da.
- (6) Lawan sha u le.
- (7) Grai yak ai i.

(8) Dai kaw kadai n nga ai da yaw.

訳しましょう

moi /mòi/ 「昔」、brangtai /brangtái/ 「ウサギ」、tau kaw /tau káwk/ 「カメ」、naw /náwq/ 「もう」

- (1) 「先生はいらっしゃいますか。」
- (2) 「あなたは何を食べましたか。」
- (3) 「楽しんできてくださいね。」
- (4) 「昔、ウサギとカメがいたそうだ。」
- (5) 「今日、彼らは来るかしら。」
- (6) 「もう帰りますね。」
- (7) 「いま家にいますか。」
- (8) 「早くご飯を食べてくださいよ。」

考えましょう

- 終助詞はどの地域の言語に見られますか。英語には観察されるでしょうか
- シンガポール英語と終助詞の関係を考えましょう
- 日本語の終助詞「～よ」と「～ね」がジンポー語でどのように訳されるか調べましょう

第 13 章

名詞化と従属節

2 つ以上の述語を持つ文を複文と呼ぶ。複文は文の主要部となる主節と、それに従属する従属節からなる。従属節には名詞節 (節の内部構造を持ち、名詞としてふるまう)、名詞修飾節 (節の内部構造を持ち、名詞を修飾する)、副詞節 (節の内部構造を持ち、ほかの節を修飾する) などがある。従属節の大部分は、動詞の文法的名詞化 (体言化) により形成される。

13.1 名詞化

名詞化は動詞を名詞に変換する操作である。(文法的) 名詞化は動詞に **ai** (現実、過去、現在) または **na** (非現実、未来) をつけることで行われる。

- | | |
|--|-------------------------------------|
| (1) <i>kaba ai /gabà ai/</i> 「大きいの」 | (4) <i>hten ai /htèn ai/</i> 「壊れたの」 |
| (2) <i>hkyeng ai /hkyeng ai/</i> 「赤いの」 | (5) <i>mari ai /mari ai/</i> 「買ったの」 |
| (3) <i>nga ai /ngà ai/</i> 「あるの」 | (6) <i>hti ai /htí ai/</i> 「読んだの」 |

名詞化標識により形成される名詞は、文脈によって様々な解釈を許す。例えば、動詞 *kahtam /gahtàm/* 「切る」を名詞化した *kahtam ai* 「切ったの」は、「切った人」、「切ったもの」、「切った道具」、「切った場所」などを表しうる。

表 13.1 名詞化の解釈

	kahtam ai 「切ったの」	sa ai 「行ったの」	kaba ai 「大きい」
動作主	切った人	行った人	大きい人
対象	切ったもの		
受益者	切ってあげた人	行ってあげた人	
場所	切った場所	行った場所 (に)	大きい場所 (に)
着点	切った場所 (へ)	行った場所 (へ)	大きい場所 (へ)
起点	切った場所 (から)	行った場所 (から)	大きい場所 (から)
道具	切った道具	行った道具 (e.g., 車)	大きい道具
できごと	切ったこと	行ったこと	大きいこと
発話	切ったという知らせ	行ったという知らせ	大きいという知らせ
思考	切ったという意見	行ったという意見	大きいという意見
関係	切ったあと	行ったあと	大きくなったあと
知覚	切った音	行った音	大きい姿

観察しましょう

rim /rìm/ 「捕える」、hta /htàq/ 「拾う」、tsap /tsáp/ 「立つ」

- (1) (Hpun) kahtam ai ni hpe rim ai.
- (2) (Hpun) kahtam ai hpe hta ai.
- (3) (Hpun) kahtam ya ai ni kaw na gumhpraw lu ai.
- (4) (Hpun) kahtam (ngut) ai kaw tsap taw ai.
- (5) (Hpun) kahtam ai de sa ai.
- (6) (Hpun) kahtam ai kaw na bai wa ai.
- (7) (Hpun) kahtam ai hte lata kahtam hkrup ai.
- (8) (Hpun) kahtam ai chye lu ai.
- (9) (Hpun) kahtam ai na lu ai.

発音しましょう

- (1) (Hpún) gahtàm ai ni hpéq rìm ai.

- (2) (Hpún) gahtàm ai hpéq htàq ai.
- (3) (Hpún) gahtàm ya ai ni káwq ná gùmhpràw lù ai.
- (4) (Hpún) gahtàm (ngút) ai káwq tsáp taw ai.
- (5) (Hpún) gahtàm ai dèq sa ai.
- (6) (Hpún) gahtàm ai káwq ná báí wà ai.
- (7) (Hpún) gahtàm ai htèq latáq gahtàm hkrùp ai.
- (8) (Hpún) gahtàm ai chye lù ai.
- (9) (Hpún) gahtàm ai nà lù ai.

確認しましょう

- (1) 「(木を)切ったの (=人) たちを捕まえました。」
- (2) 「(木を)切ったの (=もの) を拾いました。」
- (3) 「(木を)切ってあげたの (=人) たちからお金をもらいました。」
- (4) 「(木を)切ったの (=場所) に立っています。」
- (5) 「(木を)切ったの (=着点) へ行きました。」
- (6) 「(木を)切ったの (=起点) からまた帰りました。」
- (7) 「(木を)切ったの (=道具) で手を切ってしまいました。」
- (8) 「(木を)切ったの (=こと、知らせ、意見) が分かりました。」
- (9) 「(木を)切ったの (=音) が聞こえました。」

13.2 名詞節

上記の動詞 kahtam 「切る」は、それ自体の名詞(項)を取り、節(名詞節)となることができる。以下の例は上記の例に主語や目的語を挿入した例である。(挿入した主語や目的語をイタリック、名詞節を [] で示す。)

観察しましょう

- (1) [*Hpun kahtam ai*] ni hpe rim ai.
- (2) [*Awa kahtam ai*] hpe hta ai.
- (3) [*Awa hpun kahtam ya ai*] ni kaw na gumhpraw lu ai.
- (4) [*Awa hpun kahtam (ngut) ai*] kaw tsap taw ai.
- (5) [*Awa hpun kahtam ai*] de sa ai.
- (6) [*Awa hpun kahtam ai*] kaw na bai wa ai.
- (7) [*Awa hpun kahtam ai*] hte lata kahtam hkrup ai.
- (8) [*Awa hpun kahtam ai*] chye lu ai.
- (9) [*Awa hpun kahtam ai*] na lu ai.

発音しましょう

- (1) [*Hpún gahtàm ai*] ni hpéq rìm ai.
- (2) [*Awâ gahtàm ai*] hpéq htàq ai.
- (3) [*Awâ hpún gahtàm ya ai*] ni káwq ná gùmhràw lù ai.
- (4) [*Awâ hpún gahtàm (ngút) ai*] káwq tsáp taw ai.
- (5) [*Awâ hpún gahtàm ai*] dèq sa ai.
- (6) [*Awâ hpún gahtàm ai*] káwq ná báí wà ai.
- (7) [*Awâ hpún gahtàm ai*] htèq latáq gahtàm hkrùp ai.
- (8) [*Awâ hpún gahtàm ai*] chye lù ai.
- (9) [*Awâ hpún gahtàm ai*] nà lù ai.

確認しましょう

- (1) 「[木を切ったの (=人)] たちを捕まえました。」
- (2) 「[父が切ったの (=木)] を拾いました。」
- (3) 「[父が木を切ってあげたの (=人)] たちからお金をもらいました。」

- (4) 「[父が木を切ったの (=場所)] に立っています。」
- (5) 「[父が木を切ったの (=着点)] へ行きました。」
- (6) 「[父が木を切ったの (=起点)] からまた帰りました。」
- (7) 「[父が木を切ったの (=道具)] で手を切ってしまいました。」
- (8) 「[父が木を切ったの (=こと、知らせ、意見)] が分かりました。」
- (9) 「[父が木を切ったの (=音)] が聞こえました。」

13.3 名詞修飾節

名詞を修飾する節を名詞修飾節 (関係節) と呼ぶ。名詞修飾節は、名詞節 (13.1 節) と同形であり、*ai* または *na* を用いて形成される。すなわち、名詞修飾は名詞節と被修飾名詞の並列と見なすことができる。

観察しましょう

- (1) [Hpun kahtam ai] *masha ni hpe rim ai*.
- (2) [Awa kahtam ai] *hpun hpe hta ai*.
- (3) [Awa hpun kahtam ya ai] *masha ni kaw na gumhpraw lu ai*.
- (4) [Awa hpun kahtam (ngut) ai] *shara kaw tsap taw ai*.
- (5) [Awa hpun kahtam ai] *shara de sa ai*.
- (6) [Awa hpun kahtam ai] *shara kaw na bai wa ai*.
- (7) [Awa hpun kahtam ai] *rai hte lata kahtam hkrup ai*.
- (8) [Awa hpun kahtam ai] *lam chye lu ai*.
- (9) [Awa hpun kahtam ai] *nсен na lu ai*.

発音しましょう

- (1) [Hpún gahtàm ai] mashà ni hpéq rìm ai.
- (2) [Awâ gahtàm ai] hpún hpéq htàq ai.

- (3) [Awâ hpún gahtàm ya ai] mashà ni káwq ná gùmhpràw lù ai.
- (4) [Awâ hpún gahtàm (ngút) ai] sharà káwq tsáp taw ai.
- (5) [Awâ hpún gahtàm ai] sharà dèq sa ai.
- (6) [Awâ hpún gahtàm ai] sharà káwq ná bái wà ai.
- (7) [Awâ hpún gahtàm ai] rái htèq latáq gahtàm hkrùp ai.
- (8) [Awâ hpún gahtàm ai] lam chye lù ai.
- (9) [Awâ hpún gahtàm ai] òsén nà lù ai.

確認しましょう

- (1) 「[木を切った] 人たちを捕まえました。」
- (2) 「[父が切った] 木を拾いました。」
- (3) 「[父が木を切ってあげた] 人たちからお金をもらいました。」
- (4) 「[父が木を切った] 場所に立っています。」
- (5) 「[父が木を切った] 場所へ行きました。」
- (6) 「[父が木を切った] 場所からまた帰りました。」
- (7) 「[父が木を切った] 道具で手を切ってしまいました。」
- (8) 「[父が木を切った] ことが分かりました。」
- (9) 「[父が木を切った] 音が聞こえました。」

名詞修飾節は、日本語と同様、英語の関係節よりはるかに幅広い環境で用いられる。例えば、以下の例を英語の関係節で訳すことができるか考えられたい*1。

観察しましょう

sama /samàq/ 「におい」

- (1) [Nga ju ai] sama lu ai.

*1 (2) - (4) の例文は次の文献を参考にした。Matsumoto, Yoshiko (1997) *Noun-modifying Constructions in Japanese*. Amsterdam: John Benjamins.

- (2) [Hpum ai] muk hkum sha.
- (3) [US sa ai] visa lu sai.
- (4) [Baw nu kaja wa ai] tsi nga ai kun?

発音しましょう

- (1) [Ngá jù ai] samàq lù ai.
- (2) [Hpum ai] mùk hkùm shá.
- (3) [US sa ai] visa lù sai.
- (4) [Baw núq gaja wà ai] tsì ngà ai kún?

確認しましょう

- (1) 「魚を焼くにおいがしました。」
- (2) 「太るお菓子を食べないでください。」
- (3) 「米国へ行くビザを手に入れました。」
- (4) 「頭がよくなる薬はあるかしら。」

13.4 副詞節

副詞節は、ほかの節を修飾する節である。多くの副詞節は名詞節と語彙的意味のうすれた名詞を並置することで形成される。語彙的意味のうすれた名詞には、場所名詞 (e.g., hpang 「後ろ」)、時間名詞 (e.g., shaloi 「とき」)、後置詞 (e.g., majaw 「ので」) などがある。(副詞節の詳細は第 14 章を参照。)

観察しましょう

- (1) [Awa hpun kahtam ai] hpang, ngai hpun hta ya ai.
- (2) [Awa hpun kahtam ai] shaloi, ngai hpun hta ya ai.
- (3) [Awa hpun kahtam ai] majaw, ngai hpun hta ya ai.

発音しましょう

- (1) [Awâ hpún gahtàm ai] hpang, ngai hpún htàq ya ai.

(2) [Awâ hpún gahtàm ai] shalói, ngai hpún htàq ya ai.

(3) [Awâ hpún gahtàm ai] majàw, ngai hpún htàq ya ai.

確認しましょう

(1) 「[父が木を切った]あと、私は木を拾ってあげました。」

(2) 「[父が木を切った]とき、私は木を拾ってあげました。」

(3) 「[父が木を切った]ので、私は木を拾ってあげました。」

練習問題

[] で囲んだ名詞節に注目しながら和訳しましょう

ashawng /ashawng/ 「姉」、lung seng /lùng seng/ 「ヒスイ」、tam /tam/ 「探す」

(1) Ashawng gaw [kaba ai] hpe mari ai.

(2) [Kaba ai] lung seng gaw grai hpu ai.

(3) [Lung seng mari ai] masha hpe tam ai.

(4) [Ashawng mari ai] lung seng mat mat ai.

(5) [Ashawng lung seng mari ai] seng gaw gara kaw rai?

(6) Nang gaw [ashawng lung seng mari ai] lam chye ai i?

(7) [Ashawng lung seng mari ai] shiga na lu ai.

(8) [Ashawng lung seng mari ai] majaw ngai mung mari ai.

和訳しましょう

kan /kan/ 「腹」、machyi /machyíq/ 「痛い」、kabye /gabyèq/ 「踏む」、htat /htàt/ 「厚い」、lakung /lakung/ 「スプーン」

- (1) Hka lu ai manang gaw kan machyi mat ai.
- (2) Nga kabye ai shu kasha gaw si mat ai.
- (3) Nang kumhpa jaw ai ma ni grai kabu taw ai.
- (4) Shanhte shat sha ai seng kaw gwi grai nga ai.
- (5) Sharaw shang ai nam gaw htat ai.
- (6) Magwi pru wa ai nta gaw hten mat ai.
- (7) Mani mari ai lakung hte shat sha ga.
- (8) Maning anhte Manau poi galaw ai lam chye ai i?

訳しましょう

dut /dùt/ 「売る」、tsi /tsì/ 「薬」、hka /hká/ 「苦い」、muk /mùk/ 「おやつ」、kashin /gashìn/ 「洗う」、baren /barèn/ 「籠」

- (1) 「この車を売った人は誰ですか。」
- (2) 「お母さんが買った薬は苦いです。」
- (3) 「私がおやつをあげた子どもは喜びました。」

- (4) 「弟が手を洗った場所で私も手を洗いました。」
- (5) 「象が入った家は壊れました。」
- (6) 「龍が出てきた川はどこですか。」
- (7) 「弟が買った車で私は川へ行きました。」
- (8) 「彼の弟が米国へ行くことを知っていますか。」

英語とジンポー語に訳しましょう (応用編)

ju /jù/ 「焼く」、baw nu /baw núq/ 「脳」、baw nu kaja /baw núq gaja/ 「頭がよい」、ga gale /gà galé/ 「翻訳する」、hpum /hpum/ 「太る」、nam dum /nàm dum/ 「トイレ」、yak /yàk/ 「難しい」

- (1) 「ご飯を作るにおいがしました。」
- (2) 「体が大きくなる薬はないかしら。」
- (3) 「翻訳したお金で何を買いますか。」
- (4) 「太らないお菓子はいいかしら。」
- (5) 「手を洗わなくてもいいおやつはないですか。」
- (6) 「日本に行くビザはどこでもらえますか。」

考えましょう

- 名詞化で表される例は英語でいくつの構文に対応するでしょうか

第 14 章

副詞節

副詞節は、ほかの節を修飾する節である。13.4 節で観察したように、副詞節は名詞化により形成されるが、一部の副詞節は、直接、動詞に後接する接続助詞 (e.g., *V yang* 「V ならば」) によって形成される。本章では、まず、接続助詞により形成される副詞節について学習し、次に名詞化による副詞節について説明する。

14.1 *nna* 「～して」

接続助詞 *nna* /*nná*/ は継起「～して」、同時性「～しながら」、理由「～ので」などを表す。口語ではしばしば *na* /*ná*/ と発音される。*bai nna* /*bái nná*/ や *rai nna* /*rái nná*/ は、イディオム的に「そして」を表す。

観察しましょう

- (1) *Jau rawt na, hka de sa na, hka li jawn ga.*
- (2) *Shanhte TV yu na, shat sha taw ai.*
- (3) *Grai kahtet na, shinggan de n kam sa mat ai.*
- (4) *Shi gaw jau rawt ai. Rai na, hka makau sa ai.*

発音しましょう

- (1) *Jau ràwt ná, hkàq dèq sa ná, hkàq li jàwn gàq.*
- (2) *Shánhte TV yu ná, shàt shá taw ai.*

(3) Grài gahtét ná, shìnggàn dèq n kam sa màt ai.

(4) Shi gàu jau ràwt ai. Rái ná, hkàq makau sa ai.

確認しましょう

(1) 「早く起きて、川に行って、舟に乗りましょう。」

(2) 「彼らはテレビを見ながら、ご飯を食べています。」

(3) 「とても暑いので、外に出たくなくなっていました。」

(4) 「彼は早く起きました。そして、川辺に行きました。」

14.2 hkra 「～まで」

接続助詞 *hkra* /*hkrà*/ は「～するまで、～するように」の意味を表す。また、動詞 *du* と組み合わせられた *du hkra* /*dù hkrà*/ は着点「～まで」を表す。

観察しましょう

hkru /*hkrú*/ 「お腹がいっぱいだ」

(1) *Hkru hkra sha u yaw.*

(2) *Bungli ni chye galaw hkra kanau hpe sharin ya ai.*

(3) *Masha ni n mu hkra shi gaw nam de hprawng ai.*

(4) *Ya du hkra tsa n lu ga ai.*

発音しましょう

(1) *Hkrú hkrà shá ùq qyâw.*

(2) *Bùnglì ni chye galaw hkrà ganau hpéq sharín ya ai.*

(3) *Mashà ni n mú hkrà shi gàu nàm dèq hprawng ai.*

(4) *Yáq dù hkrà tsáq n lúq ga ai.*

確認しましょう

(1) 「満腹になるまで食べてくださいよ。」

- (2) 「仕事ができるようになるまで弟に教えてあげました。」
- (3) 「人々に見つからないように彼は森へ逃げました。」
- (4) 「いままでお酒を飲んだことはありません。」

14.3 let 「～ながら」

接続助詞 let /lèt/ は同時性「～しながら」を表す。

観察しましょう

ba /bàq/ 「背負う」、mam /mam/ 「稲」、htu /htù/ 「搗く」、wa du /wàq dù/ 「イノシシ」、shachyut /shachyút/ 「追う」

- (1) Shat sha let TV hkum yu.
- (2) Shi myit n pyaw let hkrap nga ai.
- (3) Ashawng gaw ma ba let mam htu ai.
- (4) Shi gaw wa du shachyut let sung ai nam de du mat ai.

発音しましょう

- (1) Shàt shá lèt TV hkùm yu.
- (2) Shi myìt n pyaw lèt hkràp ngà ai.
- (3) Ashawng gàw mà bàq lèt mam htù ai.
- (4) Shi gàw wàq dù shachyút lèt sùng ai nàm dèq dù màt ai.

確認しましょう

- (1) 「ご飯を食べながらテレビを見てはいけません。」
- (2) 「彼は悲しくて泣いています。」
- (3) 「姉は子どもを背負いながら稲を搗いています。」
- (4) 「彼はイノシシを追いかけてながら深い森へ来てしまいました。」

14.4 ti mung 「～だけれども」

接続助詞 *ti mung* /tíq mùng/ は逆接「～だけれども」を表す。*ti mung* は口語でしばしば *tim* /tím/ という形式に短縮して用いられる。なお、*rai ti mung* や *rai tim* は「しかし」を表す接続詞として用いられる。

観察しましょう

nсен /ñsén/ 「声」、*hkyen* /hkyen/ 「雪」

- (1) *Ngai gaw tsawm ti mung nсен n pyaw ai.*
- (2) *Hkyen n hkrat ti mung katsi ai.*
- (3) *Marang htu tím ngai sa na.*
- (4) *Rai tim shi gaw n hkráp ai.*

発音しましょう

- (1) *Ngai gàu tsàwm tíq mùng ñsén n pyaw ai.*
- (2) *Hkyen n hkrát tíq mùng gatsi ai.*
- (3) *Marang htùq tím ngai sa na.*
- (4) *Rái tím shi gàu n hkráp ai.*

確認しましょう

- (1) 「私は美しいけれども声は美しくないです。」
- (2) 「雪が降らなくても寒いです。」
- (3) 「雨が降っても私は行きます。」
- (4) 「しかし、彼は泣きませんでした。」

14.5 yang 「～ならば」

接続助詞 *yang* /yàng/ は条件「～ならば」を表す。この接続助詞は時間「～するとき」や継起「～すると」の意味も表しうる。また、副助詞 *she* 「～こそ」をともなった *yang she* /yàng shèq/ は「～すると、～してはじめて」の意味を表す。また、*rai yang gaw* の形

で「それでは、それならば」の意味を表す。なお、yang は jang /jang/ とも発音される。

観察しましょう

arai /arái/ 「物、荷物」、sa /sà/ 「送る」、nga /nga/ 「という」、apu /apù/ 「つぼみ」、apu pu /apù pù/ 「つぼみが開く」

- (1) Arai law yang n sa sai.
- (2) Hpawt de marang n htu yang ngai hkawm na.
- (3) Hpa majaw nga yang shi gaw sharaw hpe hkrit ai majaw re.
- (4) Dai hpun gaw kaba wa yang apu pu ai.
- (5) Nang tsun yang she chye na ai.

発音しましょう

- (1) Arái lówq yàng n sâ sai.
- (2) Hpáwt dèq marang n htúq yàng ngai hkawm na.
- (3) Hpa majàw nga yàng shi gàw sharaw hpéq hkrit ai majàw rê.
- (4) Dai hpún gàw gabà wà yàng apù pù ai.
- (5) Nang tsun yàng shèq chye nà ai.

確認しましょう

- (1) 「荷物が多いならば、(私の荷物をあなたに預けては) 送りません。」
- (2) 「明日雨が降らないならば、私はお出かけします。」
- (3) 「なぜかというと、彼はトラが怖かったのです。」
- (4) 「その木が大きくなると、つぼみをさかせました。」
- (5) 「あなたがいつてはじめて、私は理解しました。」

14.6 shagu 「～するたびに」

接続助詞 shagu /shagù/ は「～するたびに」の意味を表す副詞節を形成する。

観察しましょう

da da /dàq dàq/ 「機織りをする」、u tsa /ù tsa/ 「スズメ」、u hka /ù hka/ 「カラス」

- (1) Nta wa shagu da da ai.
- (2) Aten nga shagu dai mahkawn madat ai.
- (3) U tsa gaw u hka hpe mu shagu hprawng ai.

発音しましょう

- (1) N̄tâ wà shagù dàq dàq ai.
- (2) Atèn ngà shagù dai mahkáwn madàt ai.
- (3) ù tsa gàw ù hka hpéq mù shagù hprawng ai.

確認しましょう

- (1) 「家に帰るたびに機織りをしました。」
- (2) 「時間があるたびにその歌を聞きました。」
- (3) 「スズメはカラスを見るたびに逃げます。」

練習問題 1

和訳しましょう

jan ja /jan jàq/ 「暑い」、hpaw /hpàwq/ 「開く」、sadi /sadiq/ 「気をつける」

- (1) Jan ja yang ngai n hkawm na.
- (2) Hpa byin tim shi gaw n hkráp ai.
- (3) Lagaw lam sa na hpang hkrat ai.
- (4) Chyinghka hpaw yang gwi hprawng mat ai.

(5) Ma ndai gaw muk sha let hkawm taw ai.

(6) Rai jang gaw ngai wa sana.

(7) Ndai zawn n byin hkra sadi ra ai.

(8) Rai tim shi gaw n hkrap ai.

訳しましょう

nga chyú /nga chyúq/ 「牛乳」、mahkawn hkawn /mahkáwn hkáwn/ 「歌を歌う」、laka ka /lakà kà/ 「踊りを踊る」、n-gun /n-gùn/ 「力」、ja /jàq/ 「強い」、shat mai /shat mái/ 「おかず」

(1) 「雨が降るならば、私は行きたくありません。」

(2) 「彼は家に帰って寝ました。」

(3) 「この店に行くたびに牛乳を飲んでいきます。」

(4) 「私たちは歌を歌いながら踊りを踊りました。」

(5) 「家に帰ると母がいました。」

(6) 「今日まで家にいました。」

(7) 「彼は小さいけれども力が強いです。」

(8) 「唐辛子をうっかり食べないように気をつけました。」

14.7 shaloi 「～とき」

名詞 shaloi /shalói/ は、名詞化とともに「～するとき」を表す副詞節を形成する。

観察しましょう

shingna /shíngná/ 「棒」、hkra /hkrá/ 「触れる、当たる」、hkoize /hkoizè/ 「箸」、lang /lang/ 「使う」

- (1) Bum ntsa du ai shaloi jan du mat ai.
- (2) Shi hpun kaw na hkrat ai shaloi grai marawn ai.
- (3) Shingna kabai ai shaloi sharaw kaw hkra mat ai.
- (4) Hkoize gaw shat sha ai shaloi sha lang ai.

発音しましょう

- (1) Bùm ntsa dù ai shalói jan dù màt ai.
- (2) Shi hpún káwq ná hkràt ai shalói grài maráwn ai.
- (3) Shíngná gabài ai shalói sharaw káwq hkrá màt ai.
- (4) Hkoizè gàw shàt shá ai shalói shà lang ai.

確認しましょう

- (1) 「山の上に着いたとき、日が暮れてしまいました。」
- (2) 「彼は木から落ちるとき、たいへん叫びました。」
- (3) 「棒を投げたとき、トラに当たってしまいました。」
- (4) 「箸はご飯を食べるときにだけ使います。」

14.8 ten 「～とき」

名詞 ten /tèn/ または aten /atèn/ 「とき」は、名詞化とともに時を表す副詞節「～するとき」を形成する。

観察しましょう

- (1) Shana yup ai ten ga shaga ai.
- (2) Grai kahtet ai ten nta kaw na n kam pru ai.
- (3) N nga ai aten hta wan pat u yaw.
- (4) Nang ra ai aten hta hkawm ga i.

発音しましょう

- (1) Shanáq qyúp ai tèn gà shaga ai.
- (2) Grài gahtét ai tèn nítâ káwq ná n kam pru ai.
- (3) Ní ngâ ai atèn htàq qwàn pát ùq qyâw.
- (4) Nang ràq ai atèn htàq hkawm gàq î.

確認しましょう

- (1) 「夜寝るとき言葉を話しました。」
- (2) 「とても暑いとき家から出たくありません。」
- (3) 「いないとき電気を消してくださいよ。」
- (4) 「あなたが好きなときに出かけましょうね。」

14.9 hpang 「～あと」

場所名詞 hpang /hpang/ は、名詞化とともに時間を表す副詞節「～したあと」を形成する。なお、「～するまえ」は n V shi yang のように、否定辞 n /n/、助動詞 shi /shì/ 「まだ」、接続助詞 yang /yàng/ 「～すると」を用いて表す。

観察しましょう

poi /pói/ 「祭り」、goi /gòi/ 「鳴く」、rawt /ràwt/ 「起きる」

- (1) Masha yawng du ai hpang poi galaw ai.
- (2) U goi ai hpang shanhte yup rawt ai.
- (3) Jan n du shi yang shi lawan wa ai.
- (4) Hpa n galaw shi yang shawng myit yu ga.

発音しましょう

- (1) Mashà yàwng dù ai h pang pói galaw ai.
- (2) Û gòi ai h pang shánhte qyúp ràwt ai.
- (3) Jan n̄ dū shì yàng shi lawan wà ai.
- (4) Hpa n̄ galaw shì yàng shawng myit yu gàq.

確認しましょう

- (1) 「人々がみな来たあと、祭りを行いました。」
- (2) 「鶏が鳴いたあと、彼らは起きました。」
- (3) 「日が沈むまえに、彼は急いで帰りました。」
- (4) 「何かするまえに、最初に考えましょう。」

14.10 majaw 「～ので」

後置詞 majaw /majàw/ は、名詞化とともに理由を表す副詞節「～するので」を形成する。

観察しましょう

garum /garum/ 「手伝う」、lawze /làwzè/ 「ロバ」、woi /woi/ 「引き連れる」、hkam hkam u /hkam hkam ù/ 「カムカム鳥」、makoi /makoi/ 「隠れる」

- (1) Shi gaw grai ba ai majaw, yup mat ai.
- (2) Garum ya ai majaw, grai chyeju kaba sai.
- (3) Myen mung masha gaw majap grai sha ai majaw, grai pawt ja ai.
- (4) U hka hpe hkrit ai majaw, hkam hkam u gaw makoi taw ai.

発音しましょう

- (1) Shi gàw grài bá ai majàw, qyúp màt ai.
- (2) Garum ya ai majàw, grài chyéjú gabà sai.
- (3) Myèn múng mashà gaw majáp grài shá ai majàw, grài pawt jàq ai.

- (4) Û hka hpéq hkrît ai majàw, hkam hkam ù gàw makoi taw ai.

確認しましょう

- (1) 「彼はとても疲れていたなので、寝てしまいました。」
 (2) 「手伝ってくれたので、たいへんありがとうございます。」
 (3) 「ミャンマー人は唐辛子をたくさん食べるので、とても怒りやすいです。」
 (4) 「カラスが怖いので、カムカム鳥は隠れています。」

14.11 matu 「～ために」

後置詞 *matu* /*matu*/ は、名詞節とともに目的を表す副詞節「～するために」を形成する。目的の副詞節が表す事態はつねに未実現であるため、名詞化には *na* が用いられる。

観察しましょう

hkau na /*hkau nà*/ 「田んぼ」、*rawt* /*ràwt*/ 「出発する」、*amyu myu* /*amyú myú*/ 「いろいろ」、*baren* /*barèn*/ 「龍」、*chyu* /*chyúq*/ 「吸う」

- (1) Mam hkai na matu, shanhte gaw hkau na de sa ai.
 (2) Shi gaw wan leng kaw lu dung na matu, jau rawt ai.
 (3) Manau poi galaw na matu, u ni amyú myú hpe shaga ai.
 (4) Lapu gaw nam pan chyu na matu, hka kaw na pru wa ai.

発音しましょう

- (1) Mam hkái na matu, shánhte gàw hkau nà dèq sa ai.
 (2) Shi gàw qwàn lèng káwq lù dung na matu, jau ràwt ai.
 (3) Manàu pói galaw na matu, ù ni amyú myú hpéq shagá ai.
 (4) Lapu gàw nàm pan chyúq na matu, hkàq káwq ná pru wà ai.

確認しましょう

- (1) 「稲を植えるために、彼らは田んぼへ行きました。」
 (2) 「彼は電車に座れるように、早く出発しました。」

(3) 「マナウ祭りをを行うために、色々な鳥たちを呼びました。」

(4) 「蛇は花(の蜜)を吸うために、川から出てきました。」

チェックリスト

- na ~ nna
- hkra
- let
- tim ~ ti mung
- yang ~ jang
- shagu
- shaloi
- aten
- hpanɡ
- majaw
- matu

練習問題 2

和訳しましょう

nba /n̄bá/ 「毛布」、majun /majún/ 「重い」、pawŋ /pawŋ/ 「抱く」、pyen /pyen/ 「飛ぶ」、hku /hku/ 「穴」、kaw si /káwq si/ 「空腹だ」、tsit lali //tsìt lali/ 「緑だ」

- (1) Yup ai shaloi shi nba n hpun ai.
- (2) Nta wa ai hpanɡ shi shat sha ai.
- (3) Bum lung na matu dai ni jau yup ga.
- (4) Shi majun ai majaw n dang pawŋ ai.
- (5) U ni Manau poi galaw ngut ai hpanɡ pyen mat ai.

- (6) U da da ai shaloi shi gaw hku kaw na lagu yu ai.
- (7) Nau kaw si ai majaw shi gaw pawt ai.
- (8) Ndai mare tsawm na matu anhte hpa baw galaw ra ai rai?

訳しましょう

rau /rau/ 「ひまだ」、wan sat /qwàn sàt/ 「電気を消す」

- (1) 「雨が降ったあと、晴れました。」
- (2) 「毛布がないので、とても寒いです。」
- (3) 「ご飯を作るために買い物に行きましょう。」
- (4) 「ひまなので彼は出かけました。」
- (5) 「友だちが来たとき、私は家にいませんでした。」
- (6) 「寝るために電気を消しましょう。」
- (7) 「水浴びをしたあと、彼は寝てしまいました。」
- (8) 「彼が家にいないとき、友だちがきました。」

第 15 章

引用節と疑問節

本章では、「彼は『私は明日行く』と行った」のような引用節および「彼が明日来るかどうかわからない」のような疑問節について説明する。引用節および疑問節を取ることができる動詞は、発話や思考などを表す限られた動詞である。

15.1 引用節

引用節は、引用動詞 *ngu* 「～という」または *nga* 「～という」により導かれる。これらの形式は、「～と」の意味も表し、「訊く」や「思う」などのほかの動詞が引用節を取るさいの仲立ちの役割も果たす。引用節を取ることができる動詞は、*tsun /tsun/* 「いう」、*san /sán/* 「訊く」、*shadu /shadùq/* 「思う」など、主に発話や思考を表す動詞である。

観察しましょう

dai hpawt /dài hpàwt/ 「今朝」

- (1) *Shi gaw* “*Ngai nta wa na*” *ngu ai*.
- (2) *Kanau gaw* “*Ngai n kam sa ai*” *ngu tsun ai*.
- (3) *Ngai shi hpe* “*Ndai kaw pyaw ai i?*” *ngu san ai*.
- (4) *Shi dai hpawt nta wa mat sai ngu shadu ai*.

発音しましょう

- (1) *Shi gàu* “*Ngai nítà wà na*” *ngú ai*.

- (2) Ganau gàw “Ngai n kam sa ai” ngú tsun ai.
- (3) Ngai shi hpéq “Ndai káwq pyaw ai i?” ngú sán ai.
- (4) Shi dài hpàwt nítâ wà màt sai ngú shadùq ai.

確認しましょう

- (1) 「彼は『私は家に帰ります』といました。」
- (2) 「弟は『私は行きたくない』といました。」
- (3) 「私は彼に『ここは楽しいですか』と訊ねました。」
- (4) 「彼が今朝帰ってしまったと思いました。」

15.2 疑問節

疑問節は、終助詞 **kun** 「～かしら」を用いて形成される。また、選択疑問文「～かどうか」は動詞の肯定と否定を繰り返すことで形成される (e.g., **V n V**)。

観察しましょう

- (1) Shi nta wa sai kun n chye ai.
- (2) Ngai gaw shi nta wa n wa san yu ai.
- (3) Ngai gaw shi nta wa ai n wa ai n chye ai.
- (4) Ngai gaw shi poi sa na kun n sa na kun chye mayu ai.

発音しましょう

- (1) Shi nítâ wà sai kún n chye ai.
- (2) Ngai gàw shi nítâ wà n wá sán yu ai.
- (3) Ngai gàw shi nítâ wà ai n wá ai n chye ai.
- (4) Ngai gàw shi pói sa na kún n sa na kún chye mayu ai.

確認しましょう

- (1) 「彼が家に帰ったか知りません。」

- (2) 「私は彼が家に帰ったか帰っていないか訊きました。」
- (3) 「私は彼が家に帰ったか帰っていないか知りません。」
- (4) 「私は彼が祭りに行くか行かないか知りたいです。」

チェックリスト

- ngu
- nga
- tsun
- san
- shadu
- kun
- V n V

練習問題

和訳しましょう

- (1) Shi “Shat sha ga” ngu ai.
- (2) Kanau gaw “Shat sha mayu ai” ngu tsun ai.
- (3) Shi ngai hpe “Gara sa na rai” ngu san ai.
- (4) Anu nta wa mat ai ngu shadu ai.
- (5) “Manmaw” ngu ai mare chye ai i?
- (6) Shi galoi sa wa na kun san yu ga.
- (7) Shi yup n yup chye ai i?

(8) Kanau shat sha ngut n ngut n chye ai.

訳しましょう

- (1) 「弟は『寝ましょう』といました。」
- (2) 「私は『今日はとても暑いです』といました。」
- (3) 「私は彼に『何をしているのですか』と訊ねました。」
- (4) 「『うどん』という料理を知っていますか。」
- (5) 「あなたはどちらがもっと良いと思いますか。」
- (6) 「私は弟が寝てしまったと思いました。」
- (7) 「彼がいつ家に帰るのか訊ねましょう。」
- (8) 「彼が祭りに行くかどうか知っていますか。」

考えましょう

- 引用節を取ることができる動詞を調べましょう
- 選択疑問文が主節で用いられるか調べましょう

第 16 章

語形成

本章では、任意の語から新しい語を作る方法をまとめる。主な語形成手段として、

- 複合 (e.g., shata 「月」 + pan 「花」 > shata pan 「ひまわり」)
- 重複 (e.g., masum 「3」 > masum sum 「3 つずつ」)
- 接辞付加 (e.g., hten 「壊れる」 > jahten 「壊す」)
- 品詞転換 (e.g., dingla 「老人」 > dingla 「年を取る」)

がある。このうち、複合と重複がもっとも生産的な語形成手段である。また、語のレベルを越えるが、重複と関連する現象として、同じ語源を持つ名詞と動詞による同族 NV 構文 (e.g., mahkrai hkrai 「橋をかける」) についても説明する。

16.1 複合

複合は語と語を組み合わせることで新しい語を形成する。名詞 (N) と動詞 (V) のみが生産的に複合に関与する。名詞と動詞のすべての論理的組み合わせが可能である (i.e., N+N, V+N, N+V, V+V)。

16.1.1 N+N

複数の名詞からなる複合語はもっとも一般的である。複数の名詞からなる複合語では、基本的に最後の名詞が意味的中心 (主要部) である。例えば、tsi /tsi/ 「薬」 + sara /sara/ 「先生」 > tsi sara 「医者」は、薬の一種ではなく、先生の一環である。すなわち、最後の名詞によって複合語全体の意味が決まっている。また、複数の名詞から形成される複合語は全体としても名詞になる。

(1) N+N

- a. nbung 「風」 + li 「舟」 > nbung li 「飛行機」 /n̄bung li/
- b. numri 「露」 + pan 「花」 > numri pan 「ばら」 /numríq pan/
- c. shat 「飯」 + seng 「店」 > shat seng 「食堂」 /shàt seng/
- d. wan 「火」 + li 「舟」 > wan li 「蒸気船」 /qwàn li/
- e. shata 「月」 + pan 「花」 > shata pan 「ひまわり」 /shata pan/
- f. myi 「目」 + tum 「種」 > myi tum 「虹彩」 /myìq tum/
- g. shagan 「星」 + mati 「キノコ」 > 「星キノコ」 /shagan matî/
- h. wan 「火」 + leng 「輪、乗り物」 > wan leng 「電車」 /qwàn lèng/
- i. lagaw 「足」 + leng 「輪、乗り物」 > lagaw leng 「自転車」 /lagaw lèng/

16.1.2 V+N

このタイプの複合語は、末尾の名詞が主要部になり、複合語全体は名詞になる。V+N 型の複合語は、ほかの複合語に比して意味的により透明な傾向にある。

(2) V+N

- a. lu 「飲む」 + hka 「水」 > lu hka 「飲み水」 /lùq hkàq/
- b. sha 「食べる」 + shan 「肉」 > sha shan 「食用肉」 /shá shàn/
- c. pyen 「飛ぶ」 + li 「舟」 > pyen li 「飛行機」 /pyen li/
- d. shangun 「させる」 + ma 「子ども」 > shangun ma 「召使」 /shangún mà/
- e. hpun 「着る」 + nba 「毛布」 > hpun nba 「毛布」 /hpún n̄bá/
- f. pa 「平らな」 + layang 「平原」 > 「平地」 /pa layang/
- g. yup 「寝る」 + gawk 「部屋」 > yup gawk 「寝室」 /qyúp gawk/
- h. nau 「踊る」 + ra 「場所」 > nau ra 「ダンスフロア」 /nàu rà/
- i. hkai 「植える」 + masha 「人」 > hkai masha 「農民」 /hkái mashà/

16.1.3 N+V

名詞 + 動詞の構成を持つ複合語は、名詞が主要部であることが多く、複合語全体も名詞になる。

(3) 主要部を持つもの

- a. shan 「肉」 + ju 「焼く」 > shan ju 「焼肉」 /shàn jù/
- b. ga 「語」 + tsaw 「高い」 > ga tsaw 「高声調」 /gà tsàw/
- c. ga 「語」 + nem 「低い」 > ga nem 「低声調」 /gà nèm/

- d. ga 「語」 + shadawn 「例える」 > ga shadawn 「例」 /gà shadáwn/
- e. shat 「飯」 + kayau 「混ぜる」 > shat kayau 「混ぜご飯」 /shàt gayau/
- f. shat 「飯」 + kangau 「炒める」 > shat kangau 「焼き飯」 /shàt gangau/
- g. jum 「塩」 + dwi 「甘い」 > jum dwi 「砂糖」 /jùm d̀wi/
- h. pat 「ガラス」 + hkrung 「生きる」 > pat hkrung 「琥珀」 /pát hkrung/

ただし、主要部を持たない例 (以下 a-f) と動詞が主要部となる例 (g, h) も観察される。

(4) 主要部を持たないもの

- a. jawng 「学校」 + up 「管理する」 > jawng up 「校長」 /jàwng ùp/
- b. hpyen 「敵」 + hprawng 「逃げる」 > hpyen hprawng 「難民」 /hpyen hprawng/
- c. myi 「目」 + htoi 「光る」 > myi htoi 「祈祷師」 /myìq htòì/
- d. myit 「心」 + su 「利口だ」 > myit su 「賢者」 /myìt sú/
- e. shata 「月」 + htum 「終わる」 > shata htum 「月末」 /shata htùm/
- f. man 「顔」 + yu 「見る」 > man yu 「鏡」 /man yu/
- g. ga 「言葉」 + law 「多い」 > ga law 「喧嘩する」 /gà láwq/
- h. hpang 「後ろ」 + hkrat 「落ちる」 > hpang hkrat 「遅刻する」 /hpang hkràt/

16.1.4 V+V

動詞からなる複合語は、基本的に全体としても動詞になる。このタイプの大部分は、並列複合語 (16.1.6 節) である (以下の、c-d)。

(5) V+V

- a. chye 「知る」 + na 「聞く」 > chye na 「理解する」 /chye nà/
- b. ra 「好む」 + lata 「選ぶ」 > ra lata 「選挙する」 /ràq latáq/
- c. dut 「売る」 + mari 「買う」 > dut mari 「売り買いする」 /dùt mari/
- d. lu 「飲む」 + sha 「食う」 > lu sha 「飲み食いする」 /lùq shá/

16.1.5 N+V+N

3つ以上の要素からなる複合語でもっとも一般的なものは、[[N+V]+N] の構造を持ち、全体として名詞としてふるまう。

(6) N+V+N

- a. shat 「飯」 + sha 「食べる」 + ten 「時間」 > shat sha ten 「ご飯の時間」 /shàt shá tèn/

- b. jawng 「学校」 + lung 「上る」 + manang 「友だち」 > jawng lung manang 「同級生」 /jàwng lùng manang/
 c. hka 「水」 + lup 「沈む」 + hpung 「グループ」 > hka lup hpung 「浸礼教会」 /hkàq lùp hpung/
 d. bungli 「仕事」 + ndau 「案内する」 + laika 「手紙」 > bungli ndau laika 「求人広告」 /bùnglì òdàu làika/
 e. chyeju 「感謝」 + dum 「感じる」 + ga 「言葉」 > chyeju dum ga 「謝辞」 /chyéjú dúm gà/
 f. n-gun 「力」 + jaw 「与える」 + ga 「言葉」 > n-gun jaw ga 「励ましの言葉」 /n-gùn jàwq gà/

16.1.6 並列複合語

各要素が等位接続の関係を持つ複合語を並列複合語と呼ぶ。ジンポー語は豊富な並列複合語の語彙を持つ。並列要素は意味的に関連を持つ語または音韻的に類似する語である。前者は、以下のような類義語

(7) 類義語

- a. ja 「金」 + gumhpraw 「銀」 > ja gumhpraw 「金銀」 /jà gùmhpràw/
 b. chyu 「矢」 + pala 「弓」 > chyu pala 「弓矢」 /chyú palá/
 c. myit 「心」 + masin 「肝」 > myit masin 「心」 /myit masìn/
 d. chying 「たいこ」 + bau 「どら」 > chying bau 「たいことどら」 /chying bàu/
 e. hpun 「木」 + kawa 「竹」 > hpun kawa 「木々」 /hpún kawá/
 f. jum 「塩」 + majap 「唐辛子」 > jum majap 「香辛料」 /jùm majáp/
 g. tsaw 「愛する」 + ra 「好む」 > tsaw ra 「愛する」 /tsáwq ràq/
 h. awng 「勝つ」 + dang 「勝つ」 > awng dang 「勝つ」 /àwng dàng/
 i. gun 「運ぶ」 + hpai 「運ぶ」 > gun hpai 「運ぶ」 /gun hpai/
 j. galu 「長い」 + kaba 「大きい」 > galu gaba 「発展する」 /galù gabà/
 k. tsun 「いう」 + shaga 「話す」 > tsun shaga 「話す」 /tsun shaga/

または、以下のような反義語がある。

(8) 反義語

- a. num 「女」 + la 「男」 > num la 「男女」 /num la/
 b. nu 「母」 + wa 「父」 > nu wa 「父母」 /qnû qwâ/
 c. ji 「祖父」 + woi 「祖母」 > ji woi 「祖父母」 /ji qwoi/

- d. lagaw 「足」 + lata 「手」 > lagaw lata 「手足」 /lagaw latáq/
- e. jan 「日」 + shata 「月」 > jan shata 「日と月」 /jan shata/
- f. shani 「昼」 + shana 「夜」 > shani shana 「昼夜」 /shaní shanáq/
- g. sinpraw 「東」 + sinna 「西」 > sinpraw sinna 「東西」 /sìnprawq sìnnaq/
- h. dingdung 「北」 + dingda 「南」 > dingdung dingda 「南北」 /dìngdung dìngdàq/
- i. pru 「出る」 + shang 「入る」 > pru shang 「出入りする」 /pru shàng/
- j. lu 「飲む」 + sha 「食う」 > lu sha 「飲み食いする」 /lùq shá/
- k. dut 「売る」 + mari 「買う」 > dut mari 「売り買いする」 /dùt mari/

音韻的に類似する語からなる並列複合語は、無意味要素 (couplet と呼ぶ) を含む。

(9) 無意味要素を含むもの

- a. arung 「COUP」 + arai 「モノ」 > arung arai 「モノ」 /arùng arái/
- b. namlaw 「COUP」 + namlap 「葉、野菜」 > namlaw namlap 「葉、野菜」 /nàmlaw nàmłàp/
- c. manaw 「COUP」 + manang 「友だち」 > manaw manang 「友だち」 /manàw manang/
- d. ahkaw 「COUP」 + ahkang 「許可」 > ahkaw ahkang 「許可」 /ahkaw ahkáng/
- e. ashu 「COUP」 + ashan 「獲物」 > ashu ashan 「獲物」 /ashu ashàn/
- f. kumhpaw 「COUP」 + kumhpa 「贈り物」 > kumhpaw kumhpa 「贈り物」 /kumhpaw kúmhpáq/
- g. karai 「神」 + kasang 「COUP」 > karai kasang 「神」 /garài gasàng/
- h. namsi 「実」 + namsaw 「COUP」 > 「実」 /nàmsì nàmsaw/
- i. maling 「森」 + mala 「COUP」 > maling mala 「森」 /maling malà/
- j. zingri 「虐待する」 + zingrat 「COUP」 > zingri zingrat 「虐待する」 /zìngrì zìngrát/
- k. hpaji 「知識」 + hparat 「COUP」 > hpaji hparat 「知識」 /hpàqjí hpàqràt/

並列要素の配列は次の2つの規則にしたがう。

(10) 短長規則

要素間で音節数が異なる場合、短い要素が長い要素に先行する。

(11) 狭広規則

要素間で音節数が同一の場合、狭い母音を含む要素が広い母音を含む要素に先行する。

練習問題 1

次の複合語はどの品詞の組み合わせからなるでしょうか

shawng /shawng/ 「前」

- (1) jum dwi 「砂糖」
- (2) jawng sara 「教師」
- (3) ga shadawn 「例え」
- (4) n-gup mun 「口ひげ」
- (5) gat seng 「市場の店」
- (6) shawng lam 「未来」
- (7) nga shara 「居住地」
- (8) dut mari 「売買する」

次の語の主要部を考えましょう

kru /krúq/ 「6」、ya /yáq/ 「日」

- (1) nbung li 「飛行機」
- (2) jum dwi 「砂糖」
- (3) jawng ma 「学生」

(4) ma jawng 「子ども学校」

(5) lu hka 「飲み水」

(6) shat seng 「食堂」

(7) kru ya 「土曜日」

(8) tsi sara 「医者」

次の並列複合語のうち正しいものを選びましょう

(1) wa 「父」 + nu 「母」

(2) la 「男」 + num 「女」

(3) shani 「昼」 + shana 「夜」

(4) tsa 「酒」 + chyaru 「酒」

(5) ja 「金」 + gumhpraw 「銀」

(6) mari 「買う」 + dut 「売る」

(7) sha 「食べる」 + lu 「飲む」

(8) mam 「玄米」 + n-gu 「脱穀米」

考えましょう

- 日英語の複合語では主要部はどこに置かれるでしょうか
- 世界の言語の並列複合語の語順にはどのような要因が関与するでしょうか

16.2 重複

16.2.1 重複の種類

重複は語の一部または全部を繰り返すことで新しい語を派生する語形成手段である。ジンポー語では基本的に語の末尾音節が重複される。重複は、(1a) 習慣性、(b) 分配性、(c) 不定性、(d) 複数性などを表す。また、(e) 副詞の形成、(f) 譲歩の副詞節の形成などにも用いられる。

(1) 重複

- a. machyi 「病む」 > machyi chyí 「いつも病む」 /machyíq chyíq/
- b. masum 「3」 > masum sum 「3 つずつ」 /masum sum/
- c. langai 「1」 > langai ngai 「1 つずつ」 /langâi ngâi/
- d. kadai 「誰」 > kadai dai 「誰 (pl.)」 /gadai dai/
- e. lawan 「速い」 > lawan wan 「速く」 /lawan wan/
- f. htu 「降る」 > htu htu 「降ったとしても」 /htùq htùq/

習慣性「いつも」を表す重複には、しばしば軽動詞 re 「だ」、nga 「いる」などが後続する。

観察しましょう

myit su /myít sú/ 「賢い」

- (1) Ngai myit su su nga na yaw.
- (2) Shi gaw sara kaw sa san san re.
- (3) Ngai shanhte hpe nam si masum sum jaw ai.
- (4) Sara gaw jawng ma ni hpe mying langai ngai jaw ai.
- (5) Lam langai ngai nga na re.
- (6) Kadai dai hpe san ai rai?
- (7) Lawan wan hkum sha.

(8) Jan ja ja, marang htu htu, jawng sa ra ai.

発音しましょう

- (1) Ngai myit sú sú ngà na qyâw.
- (2) Shi gàu sara káwq sa sán sán re.
- (3) Ngai shánhte hpéq nàm sì masum sum jàwq ai.
- (4) Sara gàu jàwng mà ni hpéq mying langâi ngài jàwq ai.
- (5) Lam langâi ngài ngà na rê.
- (6) Gadai dai hpéq sán ai rái?
- (7) Lawan wan hkùm shá.
- (8) Jan jàq jàq, marang htùq htùq, jàwng sa rà ai.

確認しましょう

- (1) 「私はいつも賢くしていますね。」
- (2) 「彼はいつも先生のところへ行って質問しています。」
- (3) 「私は彼らに果物を 3 つずつあげました。」
- (4) 「先生は学生たちに名前を 1 つずつあげました。」
- (5) 「何か理由があるようです。」
- (6) 「誰 (pl.) に訊ねたのですか。」
- (7) 「速く食べないでください。」
- (8) 「暑かろうが、雨が降ろうが、学校に行かなければなりません。」

練習問題 2

次の語を重複させて文を作りました

- (1) manga 「5」

(2) sanit 「7」

(3) langai 「1」

(4) gasup 「遊ぶ」

(5) galaw 「する」

(6) madat 「聞く」

(7) jau 「早い」

(8) law 「多い」

考えましょう

- 日英語の重複の例を考えましょう
- 重複が表す意味は恣意的といえるでしょうか
- 重複と反復はどのように異なるでしょうか

16.3 接辞付加

生産的な接辞の数は多くない。接辞の大部分は接頭辞である。接辞には (1) 品詞を変換するもの、(2) 変換しないものがある。

(1) a. V > N

chya-si

(名詞化)-死ぬ

「死体」

b. V > N

lagu-t

盗む-(名詞化)

「泥棒」

c. V > Adv

a-tsawm

(副詞化)-美しい

「よく」

(2) a. V > V

n-sha

(否定)-食べる

「食べない」

b. V > V

sha-chyang

(使役)-黒い

「黒くする」

c. N > N

a-seng

(愛称)-人名

「アセン」

16.3.1 否定辞

否定辞 n /ń/ は動詞を否定する。否定辞は動詞に前接する。

観察しましょう

- (1) Ngai majap n sha ai.
- (2) Ngai shi hpe n matsing ai.
- (3) Gwi nyau hpe n kawa ai.
- (4) Dai ni kan machyi ai majaw, bungli n sa ai.

発音しましょう

- (1) Ngai majáp n shá ai.
- (2) Ngai shi hpéq n matsing ai.
- (3) Gwì qnyau hpéq n gawá ai.
- (4) Dài ní kan machyíq ai majàw, búnglì n sa ai.

確認しましょう

- (1) 「私は唐辛子を食べません。」
- (2) 「私は彼を覚えていません。」
- (3) 「イヌがネコをかみませんでした。」
- (4) 「今日はお腹が痛いので、仕事に行きません。」

16.3.2 副詞化接辞

接頭辞 a- /á-/ は、10.3 節で見たとおり、動詞を副詞へ変換する。副詞化接辞は一部の動詞にのみつく。この接辞により形成された副詞には、しばしば **sha** が後続する。

(5) 副詞化接辞 a-

- a. ngwi 「穏やかだ」 > angwi 「ゆっくりと」 /ángwî/
- b. ding 「まっすぐだ」 > ading 「まっすぐに」 /ading/
- c. ja 「固い」 > aja 「固く」 /ájáq/
- d. lawan 「速い」 > alawan 「速く」 /álawan/
- e. tsawm 「美しい」 > atsawm 「よく」 /átsâwm/
- f. kajawng 「驚く」 > akajawng 「突然」 /ágajàwng/
- g. teng 「正しい」 > ateng 「正しく」 /átêng/
- h. rau 「一緒だ」 > arau 「一緒に」 /árâu/
- i. san 「きれいだ」 > 「きれいに」 /ásân/
- j. zim 「静かだ」 > azim 「静かに」 /ázîm/
- k. loi 「簡単だ」 > aloi 「簡単に」 /áloi/

観察しましょう

- (1) Shi laika atsawm n hti ai.
- (2) Shanhte azim sha hkawm ai.
- (3) Anhte arau sha gat sa ga.
- (4) Akajawng sha lapu pru wa ai.

発音しましょう

- (1) Shi làika átsâwm n hí ai.
- (2) Shánhte ázîm shà hkawm ai.
- (3) Ânhte árâu shà gát sa gàq.
- (4) Ágajàwng shà lapu pru wà ai.

確認しましょう

- (1) 「彼はよく勉強しません。」

- (2) 「彼らは静かに歩きました。」
- (3) 「私たちは一緒に市場へ行きましょう。」
- (4) 「突然、ヘビが出てきました。」

16.3.3 使役化接辞

接頭辞 *sha-* /*sha-*/ は動詞を使役化「～させる」する。この接辞は有気音 (i.e., *hp*, *ht*, *hk*) と無声摩擦音 (*s*, *sh*) の前で *ja-* /*ja-*/ と発音される。

- (5) 使役化接辞 *sha-*
 - a. *pyaw* 「楽しい」 > *shapyaw* 「楽しませる」 /*shapyaw*/
 - b. *tai* 「なる」 > *shatai* 「ならせる」 /*shatái*/
 - c. *ngut* 「終わる」 > *shangut* 「終わらせる」 /*shangút*/
 - d. *kap* 「くつつく」 > *shakap* 「くつつける」 /*shakáp*/
 - e. *law* 「多い」 > *shalaw* 「増やす」 /*shaláwq*/
 - f. *lum* 「温かい」 > *shalum* 「温める」 /*shalum*/
 - g. *yup* 「寝る」 > *shayup* 「寝かす」 /*shaqyúp*/
 - h. *hka* 「苦い」 > *jahka* 「苦くする」 /*jahká*/
 - i. *hten* 「壊れる」 > *jahten* 「壊す」 /*jahtèn*/
 - j. *hpraw* 「白い」 > *jahpraw* 「白くする」 /*jahpràw*/

観察しましょう

- (1) *Ndai shat mai hpe shalum ya na i?*
- (2) *Magwi ni anhte na mare hpe jahten mat ai.*
- (3) *Kanu gaw ma ni hpe shayup da ai.*
- (4) *Woi na sumla hpe gwi kaw hkum shakap.*

発音しましょう

- (1) *Ndai shàt mái hpéq shalum ya na i?*
- (2) *Magwi ni ánhte ná mare hpéq jahtèn màt ai.*
- (3) *Ganù gàw mà ni hpéq shaqyúp dá ai.*

(4) Woi ná sùmla hpéq g̀wì káwq hk̀ùm shakáp.

確認しましょう

- (1) 「このおかずを温めてくれますか。」
- (2) 「ゾウたちが私たちの村を壊してしまいました。」
- (3) 「母は子どもたちを寝かせておきました。」
- (4) 「サルの写真をイヌに貼らないでください。」

16.3.4 かさ増し接辞

接頭辞 a- /a-/ は、とくに意味に影響を与えず、任意の 1 音節語を 2 音節語に変換するために用いられる。

(5) かさ増し接辞 a-

- a. lap 「葉」 > alap 「葉」 /alàp/
- b. mun 「毛」 > amun 「毛」 /amun/
- c. sau 「油」 > asau 「油」 /asáu/
- d. shan 「肉」 > ashan 「肉」 /ashàn/
- e. ten 「時間」 > aten 「時間」 /atèn/
- f. rai 「モノ」 > arai 「モノ」 /arái/
- g. ga 「言葉」 > aga 「言葉」 /agà/
- h. mying 「名前」 > amying 「名前」 /amying/
- i. sak 「命」 > asak 「命」 /asàk/
- j. tsip 「巢」 > atsip 「巢」 /atsíp/

練習問題 3

和訳しましょう

hpun /hpún/ 「着る」、hkring /hkrìng/ 「止まる」、kabai /gabài/ 「捨てる」

- (1) Shi hpa hka shalum ai.
- (2) Ma ni hpe palawng jahpun u.

- (3) Shi mawdaw jahkring ai.
- (4) Hpa arai la wa ai rai?
- (5) Aten law law shama ai.
- (6) Kanau laika atsawm sha hti ai.
- (7) Kadai hpa n sha ai.
- (8) Shi n sha ai hpe hkum kabai.

訳しましょう

muk /mùk/ 「パン」

- (1) 「あなたは何も食べないのですか。」
- (2) 「このパンを温めて食べましょう。」
- (3) 「仕事を早く終わらせましょう。」
- (4) 「あなたは何歳ですか。」
- (5) 「あなたの名前は何ですか。」
- (6) 「突然、彼が家から出てきました。」
- (7) 「よく考えましょう。」

(8) 「私たちは一緒にご飯を食べました。」

考えましょう

- 世界の言語の否定辞の形を調べましょう
- 世界の言語で接頭辞か接尾辞どちらが多いか調べましょう
- 使役接頭辞 *sha-* がなぜ一部の環境で *ja-* になるか、日本語の連濁を参考に考えましょう
- 2つの使役化 (i.e., 接頭辞 *sha-* と助動詞 *shangun*) の違いを考えましょう

16.4 品詞の転換

いくつかの語は音形を変えずにほかの品詞に転換される (e.g., 名詞 > 動詞)。

(1) 転換

- a. *dingla* 「老人」 > *dingla* 「老人になる」 /*dìngla*/
- b. *dinggai* 「老婆」 > *dinggai* 「老婆になる」 /*dìnggai*/
- c. *madu* 「主」 > *madu* 「所有する」 /*madùq*/
- d. *manam* 「客」 > *manam* 「宿泊する」 /*manàm*/
- e. *share* 「英雄」 > *share* 「勇敢だ」 /*share*/
- f. *dumsa* 「司祭」 > *dumsa* 「司祭をつとめる」 /*dùmsa*/
- g. *mana* 「バカ」 > *mana* 「バカだ」 /*manà*/
- h. *htingbu* 「隣人」 > *htingbu* 「隣り合う」 /*htìngbù*/
- i. *shaman* 「祝福」 > *shaman* 「祝福する」 /*shamán*/
- j. *lata* 「手」 > *lata* 「選ぶ」 /*latáq*/

観察しましょう

- (1) *Manam masum nta kaw sa manam ai.*
- (2) *Dai dingla grau dingla mat sai.*
- (3) *Nang na lata hte kam ai hku lata la u yaw.*

発音しましょう

- (1) *Manàm masum n̄tâ káwq sa manàm ai.*

- (2) Dai dīngla grau dīngla màt sai.
- (3) Nang ná latáq htèq kam ai hku latáq lá ùq qyâw.

確認しましょう

- (1) 「3人の客が家に来て泊まりました。」
- (2) 「その老人はもっと年を取りました。」
- (3) 「あなたの手で好きなように選んでください。」

練習問題 4

和訳しましょう

- (1) Ndai nta kadai madu ai rai?
- (2) Ndai nta na madu gaw kadai rai?
- (3) Nang gaw mana i.
- (4) Shi na gwi mana mat ai.
- (5) Dingla langai mam hkai ai.
- (6) Shi gaw grai dingla mat sai.

訳しましょう

garum /garum/ 「助ける」

- (1) 「このお客さんは誰ですか。」

- (2) 「誰がこのホテルに宿泊しましたか。」
- (3) 「私は手が痛いです。」
- (4) 「好きなものを選んでください。」
- (5) 「おばあさんを助けましょう。」
- (6) 「この果物は古くなってしまいました。」

考えましょう

- 日英語の品詞転換の例を考えてみましょう
- 品詞転換をする語の意味について考えましょう
- どの品詞からどの品詞へと転換されるか品詞転換の方向について考えましょう

16.5 同族 NV 構文

同族 NV (名詞・動詞) 構文は、同じ語源を持つ名詞と動詞からなる。この種の例はジンポー一語にたいへん広く見られる。品詞転換との違いは、(1) 品詞転換は名詞と動詞をつづけて用いないのに対し (e.g., **madu madu*)、同族 NV 構文では基本的に名詞と動詞がセットで用いられること (e.g., *tsip tsip* 「巣を作る」)、(2) 同族 NV 構文の動詞の独立性は低く、動詞単独で用いられることが少ないこと、(3) 名詞が 2 音節語の場合、同族 NV 構文では末尾音節のみが動詞として用いられること (e.g., *mahkrai hkrai* 「橋をかける」)、などがある。

(7) 名詞が 1 音節語

- di* 「卵」 > *di di* 「卵を産む」 /*dì dì*/
- tsi* 「薬」 > *tsi tsi* 「治す」 /*tsì tsì*/
- ru* 「つた」 > *ru ru* 「つたが生える」 /*rù rù*/
- waw* 「風邪」 > *waw waw* 「風邪をひく」 /*wáw wáw*/
- hku* 「飢餓」 > *hku hku* 「飢える」 /*hkú hkú*/
- tsip* 「巣」 > *tsip tsip* 「巣を作る」 /*tsíp tsíp*/

- g. ri 「糸」 > ri ri 「糸をつむぐ」 /rì rì/
- h. da 「織物」 > da da 「織物を織る」 /dàq dàq/
- i. ga 「言葉」 > ga ga 「言葉を話す」 /gà gà/
- j. chyü 「乳」 > chyü chyü 「乳を吸う」 /chyúq chyúq/
- k. pu 「つぼみ」 > pu pu 「つぼみが開く」 /pù pù/

(8) 名詞が 2 音節語

- a. mahkrai 「橋」 > mahkrai hkrai 「橋をかける」 /mahkrai hkrái/
- b. madim 「ダム」 > madim dim 「ダムを作る」 /madim dìm/
- c. mahkawn 「歌」 > mahkawn hkawn 「歌を歌う」 /mahkáwn hkáwn/
- d. majap 「唐辛子」 > majap jap 「唐辛子が辛い」 /majáp jàp/
- e. magap 「ふた」 > magap gap 「ふたをする」 /magàp gáp/
- f. laru 「嵐」 > laru ru 「嵐が吹く」 /laru ru/
- g. layit 「扇」 > layit yit 「扇であおぐ」 /layit yit/
- h. lahpyaw 「口笛」 > lahpyaw hpyaw 「口笛を吹く」 /lahpyáw hpyáw/
- i. lasu 「葬式」 > lasu su 「葬式をする」 /lasu su/
- j. nbung 「風」 > nbung bung 「風が吹く」 /ñbung bung/
- k. nsa 「息」 > nsa sa 「息をする」 /ñsàq sàq/
- l. jinghku 「友人」 > jinghku hku 「仲良くなる」 /jìngkhùq khùq/
- m. dingye 「ほうき」 > dingye ye 「ほうきではく」 /dìngyé yé/
- n. shingkyit 「ベルト」 > shingkyit kyit 「ベルトをしめる」 /shìngkyít kyít/
- o. nnangnawn 「地震」 > nnangnawn nawn 「地震が起こる」 /ñnangnàwn nàwn/
- p. jaugawng 「猟師」 > jaugawng gawng 「猟をする」 /jàugàwng gàwng/
- q. kyepdin 「靴」 > kyepdin din 「靴を履く」 /kyèpdin din/

観察しましょう

- (1) U hka gaw di di ai.
- (2) Ngai shi hpe tsi tsi ya ai.
- (3) Laru ru mat ai de sa ai.
- (4) Nbung grai bai bung wa ai.

発音しましょう

- (1) Û hka gàw dì dì ai.

- (2) Ngai shi hpéq tsì tsi ya ai.
- (3) Laru ru màt ai dèq sa ai.
- (4) Ñbung grài báí bung wà ai.

確認しましょう

- (1) 「カラスは卵を産みました。」
- (2) 「私は彼を治してあげました。」
- (3) 「嵐になってしまったところへ行きました。」
- (4) 「風がとてもまた吹いてきました。」

練習問題 5

和訳しましょう

masen /masèn/ 「とがる」

- (1) Mare masha ni dai kaw mahkrai hkrai ai.
- (2) Ngai waw waw ai majaw shi tsi tsi ya ai.
- (3) Yu ni hku hku na si mat ai.
- (4) Dai hpun kaw u ni tsip tsip ai.
- (5) Anu gaw da da chye ai.
- (6) Mali hka kaw madim n mai dim ai.
- (7) Shanhte mahkawn hkawn taw sai.

(8) Lahpyaw nau hpyaw na n-gup masen mat ai.

訳しましょう

- (1) 「速く靴を履いてください。」
- (2) 「とても暑いので扇をあおぎました。」
- (3) 「この部屋をほうきで掃いてください。」
- (4) 「この森にはツタがとても生えています。」
- (5) 「母は糸をつむいでいます。」
- (6) 「彼は雨に濡れて風邪をひいてしまいました。」
- (7) 「歌を歌いましょう。」
- (8) 「獵をしているのは彼の父です。」

考えましょう

- 日英語の同族 NV 構文を探しましょう
- 同族 NV 構文の N が主語か目的語か日英語も含めて考えましょう
- 同族 NV 構文とほかの語形成プロセスの関係を考えましょう

第 17 章

間投詞

本章では、間投詞について学習する。間投詞は、感動、応答、呼びかけなどを表す語である。間投詞は相手の存在を前提とするもの (聞き手目当て) と相手の存在を前提としないもの (非聞き手目当て) がある。

(1) 聞き手目当て

- a. e /è/ 「やあ」 (呼びかけ)
- b. oi /ôi/ 「はい」 (応答)
- c. maw /mòq/ 「ほら」 (呼びかけ。ぞんざい)
- d. ashe /ashè/ 「えーと」 (言葉づまり)
- e. e /è/ 「はい」 (同意)
- f. e law /è lâw/ 「はい」 (同意)
- g. um /m̄/ 「はい」 (同意)
- h. gai /gài/ 「さあ」 (促し)
- i. sa /sà/ 「さあ」 (促し)
- j. saw /sàw/ 「さあ」 (促し)

(2) 非聞き手目当て

- a. aw /àw/ 「へえ」 (意外)
- b. ara /arà/ 「わあ」 (満足)
- c. aga /agá/ 「うわ」 (驚き)
- d. alaw /aló/ 「うわ」 (驚き)
- e. aya /ayá/ 「痛い」 (悲痛)
- f. ayi /ayí/ 「痛い」 (悲鳴)

g. asi /atsî/ 「寒っ」(寒さ)

h. ahte /ahtéq/ 「熱っ」(熱さ)

間投詞は、文中のほかの要素と文法的関係を持たないため、コンマを用いてほかの要素から書き分ける。間投詞は、基本的に文頭に現れる。間投詞は、独立性が高いため、引用の場合を除き、基本的にほかの文の中には現れない。

観察しましょう

htan /htán/ 「返事する」

- (1) Saw, sa ga.
- (2) Maw, ndai namsi sha u yaw.
- (3) Ashe, ndai myit yu ga.
- (4) Shi gaw “Oi,” ngu na htan ai.

発音しましょう

- (1) Sàw, sa gàq.
- (2) Máwq, ndai nàm sì shá ùq qyâw.
- (3) Ashè, ndai myìt yu gàq.
- (4) Shi gàw “Ôi,” ngú ná htán ai.

確認しましょう

- (1) 「さあ、行きましょう。」
- (2) 「はい、この果物を食べてくださいよ。」
- (3) 「えーと、これを考えてみましょう。」
- (4) 「彼は『はい』とって返事しました。」

第 18 章

あいさつなど

本章では、あいさつでよく使う (かもしれない) フレーズを場面ごとに分けて紹介する。

18.1 あいさつ

日本語で用いるあいさつがジンポー語でも使われるとは限らない。例えば、「おはよう」「こんにちは」「こんばんは」などに相当するあいさつはない。(日本語でも「こんにちは」「こんばんは」は親しい間柄では用いられない。) そのかわりに状況に合わせて、「元気ですか」「ご飯を食べましたか」「どこ行きますか」などを用いる。

観察しましょう

- (1) Kaja ai i?
- (2) Hkam ja nga ai i?
- (3) Hkam kaja nga ai i?
- (4) Kaja ai.
- (5) E, kaja ai law.
- (6) Hkum n pyaw ai.
- (7) Waw shang ai.

発音しましょう

- (1) Gaja ai i?
- (2) Hkam ja ngà ai i?
- (3) Hkam gaja ngà ai i?
- (4) Gaja ai.
- (5) È, gaja ai law.
- (6) Hkùm n pyaw ai.
- (7) Wáv shàng ai.

確認しましょう

- (1) 「元気ですか。」
- (2) 「元気ですか。」
- (3) 「元気ですか。」
- (4) 「元気です。」
- (5) 「はい、元気ですよ。」
- (6) 「体調が悪いです。」
- (7) 「風邪を引きました。」

「ご飯を食べましたか」は頻出のあいさつである。このあいさつへの応答は、「食べました」または「まだ食べていません」を用いる。

観察しましょう

- (1) Sha sai i?
- (2) Sha ngut sai i?
- (3) Shat sha ngut sai i?
- (4) Sha sai.

- (5) Sha ngut sai.
- (6) Hpa sha ai rai?
- (7) Wa shan sha ai.
- (8) Gara kaw sha ai rai?
- (9) Nta kaw sha ai.
- (10) Seng kaw sha ai.
- (11) N sha shi ai.
- (12) Kaw si ai.
- (13) N kaw si shi ai.
- (14) Hpa n sha shi ai.
- (15) Wa shan shat mai sha mayu ai.
- (16) Ngai mung n sha shi ai.
- (17) Rai jang gaw, rau sha ga i.

発音しましょう

- (1) Shá sai i?
- (2) Shá ngút sai i?
- (3) Shàt shá ngút sai i?
- (4) Shá sai.
- (5) Shá ngút sai.
- (6) Hpa shá ai rái.
- (7) Wàq shàn shá ai.
- (8) Garà káwq shá ai rái?
- (9) Ntâ káwq shá ai.

- (10) Seng káwq shá ai.
- (11) N' shá shì ai.
- (12) Káwq si ai.
- (13) N' káwq si shì ai.
- (14) Hpa n' shá shì ai.
- (15) Û shàn shàt mái shá mayu ai.
- (16) Ngai mùng n' shá shì ai.
- (17) Rái jang gàw, ràu shá gàq î.

確認しましょう

- (1) 「食べましたか。」
- (2) 「食べ終わりましたか。」
- (3) 「ご飯を食べ終わりましたか。」
- (4) 「食べました。」
- (5) 「食べ終わりました。」
- (6) 「何を食べましたか。」
- (7) 「豚肉 (の料理) を食べました。」
- (8) 「どこで食べましたか。」
- (9) 「家で食べました。」
- (10) 「店で食べました。」
- (11) 「まだ食べていません。」
- (12) 「お腹が空いています。」
- (13) 「まだお腹が空いていません。」
- (14) 「まだ何も食べていません。」

- (15) 「鶏肉のおかずが食べたいです。」
- (16) 「私もまだ食べていません。」
- (17) 「それなら、一緒に食べましょうね。」

「どこへ行きますか」は道端で出会ったときに用いられるあいさつである。このあいさつには「ちょっとそこまで」、「～へ行きます」などを用いて応答する。

観察しましょう

- (1) Gara de?
- (2) Gara sa na rai?
- (3) Gat sa na.
- (4) Manang na nta de.
- (5) Dai hkan hkawm chyai ai.

発音しましょう

- (1) Garà dèq?
- (2) Garà sa na rái?
- (3) Gát sa na.
- (4) Manang ná ntâ dèq.
- (5) Dai hkán hkawm chyai ai.

確認しましょう

- (1) 「どこへ？」
- (2) 「どこへ行きますか。」
- (3) 「市場へ行きます。」
- (4) 「友だちの家へ。」

- (5) 「ちょっとそこまで。」

「ありがとう」は、**Chyeju kaba sai** を用いる。直訳すると「感謝が大きい」である。なお、親しい間柄では感謝していても「ありがとう」といちいちいわないことも多い。

観察しましょう

- (1) Chyeju kaba sai.
 (2) Chyeju kaba sai yaw.
 (3) Chyeju kaba.
 (4) E law.
 (5) N ra ai.

発音しましょう

- (1) Chyéjú gabà sai.
 (2) Chyéjú gabà sai qyâw.
 (3) Chyéjú gabà.
 (4) È law.
 (5) Ní râ ai.

確認しましょう

- (1) 「ありがとうございます。」
 (2) 「ありがとうございますね。」
 (3) 「ありがとう。」
 (4) 「はい。」
 (5) 「どういたしまして。」 (lit. 「(感謝は) 必要ない」)

帰り際のあいさつは、去る側と見送る側で異なる。去る人は「帰ります」、見送る人は「ゆっくり (帰ってください)」などを用いる。

観察しましょう

- (1) Wa sana.
- (2) Wa sana yaw.
- (3) Naw wa sana.
- (4) Nta wa sana yaw.
- (5) E law.
- (6) Gau ngwi yaw.
- (7) Angwi yaw.
- (8) Bai hkrum ga.
- (9) Hpawt de bai hkrum ga.
- (10) Hpang de bai hkrum ga.

発音しましょう

- (1) Wà sana.
- (2) Wà sana qyâw.
- (3) Nâwq wà sana.
- (4) Ntâ wà sana qyâw.
- (5) È law.
- (6) Gàu ngwí qyâw.
- (7) Ángwí qyâw.
- (8) Báí hkrúm gàq.
- (9) Hpáwt dèq báí hkrúm gàq.
- (10) Hpang dèq báí hkrúm gàq.

確認しましょう

- (1) 「帰ります。」
- (2) 「帰りますね。」
- (3) 「もう帰ります。」
- (4) 「家に帰りますね。」
- (5) 「はい。」
- (6) 「ゆっくりね。」
- (7) 「ゆっくりね。」
- (8) 「また会いましょう。」
- (9) 「明日また会いましょう。」
- (10) 「後日また会いましょう。」

18.2 はいといいえ

「はい」は、動詞 *re* 「です」や間投詞 *um /m̄/* 「はい」を用いて表現する。「いいえ」は、*re* の否定や間投詞 *n um /m̄m̄q/* 「いいえ」を用いて表す。

- (1) *Re*. 「はい」 /*rê/*
- (2) *Re ai*. 「はい」 /*ré ai/*
- (3) *Um*. 「はい」 /*m̄/*
- (4) *Um re*. 「はい」 /*m̄ rê/*
- (5) *Um law*. 「はい」 /*m̄ law/*
- (6) *N re*. 「いいえ」 /*n̄ rê/*
- (7) *N re ai*. 「いいえ」 /*n̄ ré ai/*
- (8) *N um*. 「いいえ」 /*m̄m̄q/*

18.3 自己紹介

観察しましょう

- (1) Ngai na mying gaw Mai Mai re.
- (2) Nang na mying gaw hpa rai?
- (3) Sara na mying gaw hpa rai?
- (4) Hpa baw amyu rai?
- (5) Marip kasha re.
- (6) Shaga mying gaw hpa rai?
- (7) Gara kaw na rai?
- (8) Buga gara kaw rai?
- (9) Shangai shara gara kaw rai?
- (10) Myitkyina kaw na re.
- (11) Asak gade rai?
- (12) Asak hkun ning re.
- (13) Asak sumshi jan re.
- (14) Grai kabu sai.
- (15) Hkrum lu ai majaw grai kabu sai.

発音しましょう

- (1) Ngai ná mying gàw Máí Mai rê.
- (2) Nang ná mying gàw hpa rái?
- (3) Sara ná mying gàw hpa rái?
- (4) Hpa bàwq amyú rái?
- (5) Marìp gashà rê.

- (6) Shagá mying gáv hpa rái?
- (7) Garà káwq ná rái?
- (8) Búgá garà káwq rái?
- (9) Shangài sharà garà káwq rái?
- (10) Myítkyíná káwq ná rê.
- (11) Asàk gadè rái?
- (12) Asàk hkun ning rê.
- (13) Asàk sùmshi ján rê.
- (14) Grài gabu sai.
- (15) Hkrúm lù ai majàw grài gabu sai.

確認しましょう

- (1) 「私の名前はマイマイです。」
- (2) 「あなたの名前は何ですか。」
- (3) 「先生の名前は何かですか。」
- (4) 「何のクランですか。」
- (5) 「マリップです。」 (lit. 「マリップ・クランの子どもです」)
- (6) 「名前 (given name) は何ですか。」
- (7) 「(出身は) どこですか。」
- (8) 「故郷はどこですか。」
- (9) 「生まれた場所はどこですか。」
- (10) 「ミッチーナー出身です。」
- (11) 「何歳ですか。」
- (12) 「20 歳です。」

- (13) 「30 過ぎです。」
- (14) 「(お会いできて) うれしいです。」
- (15) 「お会いできてうれしいです。」

18.4 確認

観察しましょう

- (1) Mai ai i?
- (2) Mai ai.
- (3) Rai sai i?
- (4) Rai sai.
- (5) OK ai i?
- (6) OK ai.
- (7) Rau ai i?
- (8) Rau ai.
- (9) Kyin ai.
- (10) Pyaw ai i?
- (11) Pyaw ai.
- (12) Grai pyaw ai.
- (13) Dai ni grai pyaw ai.

発音しましょう

- (1) Mai ai i?
- (2) Mai ai.
- (3) Rái sai i?
- (4) Rái sai.

- (5) OK ai i?
- (6) OK ai.
- (7) Rau ai i?
- (8) Rau ai.
- (9) Kyín ai.
- (10) Pyaw ai i?
- (11) Pyaw ai.
- (12) Grài pyaw ai.
- (13) Dài ní grài pyaw ai.

確認しましょう

- (1) 「よいですか。」(許可を求めるとき)
- (2) 「よいです。」
- (3) 「準備はいいですか。」または「もう充分ですか。」
- (4) 「準備はいいです。」または「もう充分です。」
- (5) 「OK ですか。」
- (6) 「OK です。」
- (7) 「暇ですか。」
- (8) 「暇です。」
- (9) 「忙しいです。」
- (10) 「楽しいですか。」
- (11) 「楽しいです。」
- (12) 「とても楽しいです。」
- (13) 「今日はとても楽しいです。」

18.5 待ち合わせ

観察しましょう

- (1) Galoi hkrum na rai?
- (2) Galoi rau ai rai?
- (3) Hkying gade hta hkrum na rai?
- (4) Gara kaw hkrum na rai?
- (5) Na sai i?
- (6) La ai na sai i?
- (7) N na shi ai.
- (8) Ya sha du ai.

発音しましょう

- (1) Galói hkrúm na rái?
- (2) Galói rau ai rái?
- (3) Hkying gadè htàq hkrúm na rái?
- (4) Garà káwq hkrúm na rái?
- (5) Náq sai i?
- (6) Là ai náq sai i?
- (7) Ní náq shì ai.
- (8) Yáq shà dù ai.

確認しましょう

- (1) 「いつ会いますか。」
- (2) 「いつひまですか。」
- (3) 「何時に会いますか。」

- (4) 「どこで会いますか。」
- (5) 「待ちましたか。」 (lit. 「経ちましたか」)
- (6) 「待ちましたか。」 (lit. 「待つのが経ちましたか」)
- (7) 「そんなに待っていません。」 (lit. 「経っていません」)
- (8) 「いま着きました。」

18.6 再会

観察しましょう

- (1) N hkrum ai grai na sai i.
- (2) N mu ai grai na sai i.
- (3) Ya hpa baw galaw ai rai?
- (4) Dai hku sha re.

発音しましょう

- (1) N' hkrúm ai grài náq sai î.
- (2) N' mû ai grài náq sai î.
- (3) Yáq hpa bàwq galaw ai rái?
- (4) Dai hku shà rê.

確認しましょう

- (1) 「久しぶりです。」 (lit. 「会わなくなって時間がとても経った」)
- (2) 「久しぶりです。」 (lit. 「見なくなって時間がとても経った」)
- (3) 「いま何(の仕事)をしていますか。」
- (4) 「変わりないです。」

18.7 家での食事

観察しましょう

- (1) Hka lu mayu ai.
- (2) Hpa hka jaw rit.
- (3) Sha ga.
- (4) Sha saga.
- (5) Mu ai.
- (6) Grai mu ai.
- (7) Nau n mu ai.
- (8) Jap ai.
- (9) Hkri ai.
- (10) Dwi ai.
- (11) Shum ai.
- (12) Hka ai.
- (13) Hkup ai.
- (14) Jinghpaw shat mai ra ai i?
- (15) Jinghpaw shat mai grai mu ai.

発音しましょう

- (1) Hkàq lùq mayu ai.
- (2) Hpàq hká jàwq rìt.
- (3) Shá gàq.
- (4) Shá sagáq.
- (5) Mu ai.

- (6) Grài mu ai.
- (7) Nàu n mu ai.
- (8) Jàp ai.
- (9) Hkri ai.
- (10) Dwì ai.
- (11) Shum ai.
- (12) Hká ai.
- (13) Hkùp ai.
- (14) Jìngphàwq shàt mái ràq ai i?
- (15) Jìngphàwq shàt mái grài mu ai.

確認しましょう

- (1) 「水が飲みたいです。」
- (2) 「お茶をください。」
- (3) 「食べましょう。」
- (4) 「もう食べましょう。」
- (5) 「おいしいです。」
- (6) 「とてもおいしいです。」
- (7) 「あまりおいしくありません。」
- (8) 「辛いです。」
- (9) 「酸っぱいです。」
- (10) 「甘いです。」
- (11) 「塩辛いです。」
- (12) 「苦いです。」

- (13) 「しぶいです。」
- (14) 「ジンポー料理は好きですか。」
- (15) 「ジンポー料理はとてもおいしいです。」

18.8 レストラン

ミャンマーでは割り勘は一般的ではない。誘った人がおごることも多い。自分の誕生日には感謝を込めて友だちにごちそうする。

観察しましょう

- (1) Hpa sha na rai?
- (2) Hpa baw sha mayu ai rai?
- (3) Hpa baw sha na rai?
- (4) Gara kaw sha na rai?
- (5) U shan i? Wa shan i?
- (6) Hpa baw lu na rai?
- (7) Ajinomoto hkum bang yaw.
- (8) Majap law law hkum bang yaw.
- (9) Jinghpaw shat mai ra ai i?
- (10) Ngai jaw sha na yaw.
- (11) Jaw sana.

発音しましょう

- (1) Hpa shá na rái?
- (2) Hpa bàwq shá mayu ai rái?
- (3) Hpa bàwq shá na rái?
- (4) Garà káwq shá na rái?

- (5) Û shàn i? Wàq shàn i?
- (6) Hpa bàwq lùq na rái?
- (7) Ajinomoto hkùm bang qyâw.
- (8) Majáp lówq lówq hkùm bang qyâw.
- (9) Jìngpàwq shàt mái ràq ai i?
- (10) Ngai jàwq shá na qyâw.
- (11) Jàwq sana.

確認しましょう

- (1) 「何を食べますか。」
- (2) 「何が食べたいですか。」
- (3) 「何を食べますか。」
- (4) 「どこで食べますか。」
- (5) 「鶏肉 (料理) ですか、豚肉 (料理) ですか。」
- (6) 「何を飲みますか。」
- (7) 「化学調味料を入れないでください。」
- (8) 「唐辛子をたくさんを入れないでください。」
- (9) 「ジンポー料理は好きですか。」
- (10) 「私がおごります。」
- (11) 「お勘定をお願いします。」 (lit. 「払います」)

18.9 買い物

値札がないことが多いため、値段を訊ねる必要がある。レストランのメニューにも値段が書いていないことがある。市場では値切ることができる。

観察しましょう

- (1) Ndai gade rai?
- (2) Hkying mi re.
- (3) Hpa tam ai rai?
- (4) Grai hpu ai.
- (5) Hkyem sa ai i.
- (6) Shayawm ya rit.
- (7) N mai ai.

発音しましょう

- (1) Ndai gadè rái?
- (2) Hkying mi rê.
- (3) Hpa tam ai rái?
- (4) Grài hpu ai.
- (5) Hkyém sa ai î.
- (6) Shayáwm ya rît.
- (7) N mai ai.

確認しましょう

- (1) 「これはいくらですか。」
- (2) 「1000 チャットです。」
- (3) 「何をお求めですか。」
- (4) 「とても高いです。」
- (5) 「安いですね。」
- (6) 「負けてください。」

- (7) 「ダメです。」

18.10 好意

観察しましょう

- (1) Tsaw ra ai.
 (2) Nang hpe ngai tsaw ra ai.
 (3) Dum ai.
 (4) Grai law hkra dum ai yaw.
 (5) Bai hkrum mayu ai.

発音しましょう

- (1) Tsáwq ràq ai.
 (2) Nang hpéq ngai tsáwq ràq ai.
 (3) Dúm ai.
 (4) Grài lówq hkrà dúm ai qyâw.
 (5) Bái hkrúm mayu ai.

確認しましょう

- (1) 「愛しています。」
 (2) 「あなたのことを私は愛しています。」
 (3) 「(あなたを) 思っています。」
 (4) 「(あなたのことを) とても思っていますよ。」
 (5) 「また会いたいです。」

18.11 祈り

観察しましょう

- (1) Ngwi pyaw hkam kaja nga u ga yaw.

- (2) Ngwi pyaw ai jahpawt rai u ga yaw.
- (3) Ngwi pyaw ai shana rai u ga yaw.
- (4) Ngwi pyaw ai yup mang mu u ga yaw.
- (5) Ngwi pyaw ai shangai nhtoi rai u ga yaw.
- (6) Ngwi pyaw ai shaning nnan rai u ga yaw.
- (7) Ngwi pyaw ai Christmas shata rai u ga yaw.

発音しましょう

- (1) Ngwì pyaw hkam gaja ngà ùq gàq qyâw.
- (2) Ngwì pyaw ai jahpàwt rái ùq gàq qyâw.
- (3) Ngwì pyaw ai shanáq rái ùq gàq qyâw.
- (4) Ngwì pyaw ai qyùp mang mù ùq gàq qyâw.
- (5) Ngwì pyaw ai shangài níhtói rái ùq gàq qyâw.
- (6) Ngwì pyaw ai shaning ònnan rái ùq gàq qyâw.
- (7) Ngwì pyaw ai Christmas shata rái ùq gàq qyâw.

確認しましょう

- (1) 「健康でありますように。」
- (2) 「よい朝になりますように。」
- (3) 「よい夜になりますように。」
- (4) 「よい夢を見られますように。」
- (5) 「よいお誕生日になりますように。」
- (6) 「よいお年になりますように。」
- (7) 「よいクリスマス(12月)になりますように。」

18.12 ほめる, etc.

観察しましょう

- (1) Hkrak ai.
- (2) Grai kaja ai.
- (3) Grai tsawm ai.
- (4) Kaw lakai.
- (5) I, kaw lakai le.
- (6) Mani ra ai.
- (7) Hkum mani.
- (8) Pawt mayu ai.
- (9) Grai yup mayu ai.
- (10) Nang gaw ma i?
- (11) Hkum pawt yaw.
- (12) Si sai.
- (13) Hkyi tawng.

発音しましょう

- (1) Hkrák ai.
- (2) Grài gaja ai.
- (3) Grài tsàwm ai.
- (4) Káwq lakai.
- (5) Î, káwq lakai lè.
- (6) Mani rà ai.
- (7) Hkùm mani.

- (8) Pàwt mayu ai.
- (9) Grài qyúp mayu ai.
- (10) Nang gàu mà i?
- (11) Hkùm pàwt qyâw.
- (12) Si sai.
- (13) Hkyí tawng.

確認しましょう

- (1) 「いいね。」
- (2) 「とてもいいです。」
- (3) 「とてもきれいです。」
- (4) 「かわいい。」
- (5) 「まあ！かわいい。」
- (6) 「面白いです。」
- (7) 「笑わないでください。」
- (8) 「むかつきます。」 (lit. 「怒りたい。」)
- (9) 「眠たいです。」
- (10) 「あなたは子どもですか。」
- (11) 「怒らないでください。」
- (12) 「最悪です。」 (lit. 「死にました。」)
- (13) 「クソ！」

18.13 訊ねる

観察しましょう

- (1) Ndai gaw hpa rai?

- (2) Nang hpa sha na rai?
- (3) Nang hpa galaw ai rai?
- (4) Shi gaw kadai rai?
- (5) Ndai gade rai?
- (6) Nang asak gade rai?
- (7) Galoi hkrum na rai?
- (8) Gara kaw hkrum na rai?
- (9) Gara kaja ai rai?
- (10) Hpa majaw n sha ai rai?

発音しましょう

- (1) Ndai gàu hpa rái?
- (2) Nang hpa shá na rái?
- (3) Nang hpa galaw ai rái?
- (4) Shi gàu gadai rái?
- (5) Ndai gadè rái?
- (6) Nang asàk gadè rái?
- (7) Galói hkrúm na rái?
- (8) Garà káwq hkrúm na rái?
- (9) Garà gaja ai rái?
- (10) Hpa majàw n shá ai rái?

確認しましょう

- (1) 「これは何ですか。」
- (2) 「あなたは何を食べますか。」

- (3) 「あなたは何をしていますか。」
- (4) 「彼は誰ですか。」
- (5) 「これはいくらですか。」
- (6) 「あなたは何歳ですか。」
- (7) 「いつ会いますか。」
- (8) 「どこで会いますか。」
- (9) 「どちらがよいですか。」
- (10) 「なぜ食べないのですか。」

18.14 別れ

観察しましょう

- (1) Galoi wa na rai?
- (2) Gade ya shani wa na rai?
- (3) Hpawt ni wa na.
- (4) Langai ya shani wa na.
- (5) Ngai n kam wa shi ai.
- (6) Galoi bai sa wa na rai?
- (7) Htaning bai sa wa na.
- (8) Hpa hte wa na rai?
- (9) Nbung li hte wa na.
- (10) Wan leng hte wa na.
- (11) Angwi wa u yaw.
- (12) Gau ngwi wa u yaw.
- (13) Manang ni hpe galoi mung dum taw na yaw.

- (14) Galoi n malap ai.
- (15) Japan de ma sa chyai rit yaw.
- (16) Japan du yang phone shaga na yaw.

発音しましょう

- (1) Galói wà na rái?
- (2) Gadè yáq shaní wà na rái?
- (3) Hpáwt ní wà na.
- (4) Langâi yáq shaní wà na.
- (5) Ngai n kam wà shì ai.
- (6) Galói báí sa wà na rái?
- (7) Htaning báí sa wà na.
- (8) Hpa htèq wà na rái?
- (9) Ñbung li htèq wà na.
- (10) Qwàn lèng htèq wà na.
- (11) Ángwí wà ùq qyâw.
- (12) Gàu ngwí wà ùq qyâw.
- (13) Manang ni hpéq galói mùng dùm taw na qyâw.
- (14) Galói n malàp ai.
- (15) Japan dèq má sa chyai rìt qyâw.
- (16) Japan dù yàng phone shagá na qyâw.

確認しましょう

- (1) 「いつ帰るのですか。」
- (2) 「何日に帰るのですか。」

- (3) 「明日帰ります。」
- (4) 「月曜日に帰ります。」
- (5) 「私はまだ帰りたくありません。」
- (6) 「いつまた来ますか。」
- (7) 「来年また来ます。」
- (8) 「何で帰りますか。」
- (9) 「飛行機で帰ります。」
- (10) 「車で帰ります。」
- (11) 「気をつけて帰ってくださいね。」
- (12) 「気をつけて帰ってくださいね。」
- (13) 「友だちをいつも思っていますよ。」
- (14) 「決して忘れません。」
- (15) 「日本にも遊びに来てくださいね。」
- (16) 「日本についたら電話しますね。」

第 19 章

高頻度語彙

本章では、コーパスから抽出した高頻度の語彙を提示する。これらを暗記することで、効率的にジンポー語運用能力を高めることができる。本章では、以下、名詞、動詞、その他の順に高頻度語彙を提示する。

本章では、コーパスから抽出した高頻度語彙を提示する。コーパスの概要は、倉部慶太(2020)『ジンポー語用例辞典』(東京：東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所)を参照されたい。ただし、コーパスは正書法に基づき、声調と声門閉鎖音が表記されていないため、同綴異音語を特定することが困難である。ここでは、同綴異音語の可能性のある語で同等の頻度で現れると考えられるものをそれぞれ別語として扱った。また、以下では、固有名詞やジャンルに偏りのあると考えられる語も排除した。名詞の高頻度語彙には次のようなものがある。

- | | |
|-----------------|---------------------|
| 1. dai 「それ、その」 | 12. nang 「あなた」 |
| 2. lam 「道、こと」 | 13. anhte 「私たち」 |
| 3. shi 「彼」 | 14. amyü 「民族」 |
| 4. majaw 「ので」 | 15. Jinghpaw 「ジンポー」 |
| 5. ngai 「私」 | 16. yawng 「すべて」 |
| 6. ndai 「これ、この」 | 17. shaloi 「とき」 |
| 7. masha 「人」 | 18. mare 「村」 |
| 8. myit 「心」 | 19. hpang 「後ろ」 |
| 9. mi 「1」 | 20. hpa 「何」 |
| 10. matu 「ために」 | 21. shanhte 「彼ら」 |
| 11. langai 「1」 | 22. mungdan 「国」 |

- | | |
|---------------------|-------------------|
| 23. zawn 「ように」 | 58. yan 「2人」 |
| 24. ning 「ここ、このように」 | 59. sara 「先生」 |
| 25. hka 「水、川」 | 60. shata 「月」 |
| 26. Wunpawng 「カチン」 | 61. moi 「昔」 |
| 27. kasha 「子ども」 | 62. kaga 「ほか」 |
| 28. hkan 「辺り」 | 63. ntsa 「上」 |
| 29. shara 「場所」 | 64. manang 「友だち」 |
| 30. laika 「文字、手紙、本」 | 65. marai 「～人」 |
| 31. tinang 「自分」 | 66. asak 「歳、年齢」 |
| 32. madu 「主」 | 67. chyeju 「感謝」 |
| 33. shani 「日」 | 68. gumhpraw 「お金」 |
| 34. Karai 「神」 | 69. mali 「4」 |
| 35. seng 「店」 | 70. nat 「精霊」 |
| 36. ten 「時間」 | 71. hkying 「時間」 |
| 37. nta 「家」 | 72. ting 「すべて」 |
| 38. maga 「側」 | 73. amu 「仕事」 |
| 39. shawng 「前」 | 74. wan 「火」 |
| 40. nanhte 「あなたたち」 | 75. nawng 「湖」 |
| 41. kata 「中」 | 76. nam 「森」 |
| 42. nye 「私の」 | 77. kanau 「弟・妹」 |
| 43. baw 「種類」 | 78. kalang 「1度」 |
| 44. gara 「どれ」 | 79. mying 「名前」 |
| 45. poi 「祭り」 | 80. manu 「価値、値段」 |
| 46. shana 「夜」 | 81. shat 「ご飯」 |
| 47. lahkawng 「2」 | 82. nhtoi 「日」 |
| 48. shan 「彼ら2人」 | 83. akyu 「利益」 |
| 49. bungli 「仕事」 | 84. ramma 「青年」 |
| 50. buga 「故郷」 | 85. makau 「近く」 |
| 51. salang 「大人」 | 86. shayi 「娘」 |
| 52. kanu 「母」 | 87. lapran 「間」 |
| 53. man 「顔、前」 | 88. tsi 「薬」 |
| 54. lata 「手」 | 89. kade 「どれくらい」 |
| 55. kadai 「誰」 | 90. lani 「1日」 |
| 56. ginra 「場所」 | 91. masum 「3」 |
| 57. bum 「山」 | 92. galoi 「いつ」 |

- | | |
|------------------|------------------|
| 93. shaning 「年」 | 100. mam 「稲」 |
| 94. lahta 「上部」 | 101. hpaga 「商い」 |
| 95. nkau 「いくつか」 | 102. jarit 「国境」 |
| 96. mahkawn 「歌」 | 103. lagaw 「足」 |
| 97. jahpawt 「朝」 | 104. nsen 「声」 |
| 98. shadang 「青年」 | 105. lama 「何か」 |
| 99. laman 「間」 | 106. dai ni 「今日」 |

高頻度の動詞

- | | |
|--------------------|---------------------|
| 1. nga 「いる、ている」 | 26. mai 「よい、できる」 |
| 2. wa 「帰る、てくる」 | 27. lai 「過ぎる」 |
| 3. re 「です」 | 28. taw 「横たわる、ている」 |
| 4. rai 「です、なる」 | 29. byin 「起きる」 |
| 5. lu 「得る、できる」 | 30. shang 「入る」 |
| 6. da 「置く、ておく」 | 31. lang 「使う」 |
| 7. ngu 「という」 | 32. gun 「運ぶ」 |
| 8. ya 「与える(古)、てやる」 | 33. dum 「思う」 |
| 9. la 「取る」 | 34. ka 「書く」 |
| 10. sa 「行く、来る」 | 35. di 「する」 |
| 11. tsun 「いう」 | 36. woi 「率いる」 |
| 12. ra 「必要だ」 | 37. kaja 「よい」 |
| 13. mat 「失う、てしまう」 | 38. san 「訊く」 |
| 14. du 「着く」 | 39. lawm 「含む」 |
| 15. chye 「知る、できる」 | 40. tawn 「置く、ておく」 |
| 16. galaw 「する、作る」 | 41. shaga 「話す」 |
| 17. myit 「考える」 | 42. shaga 「呼ぶ」 |
| 18. law 「多い」 | 43. pru 「出る」 |
| 19. mu 「見える、見つける」 | 44. matut 「つなぐ、続けて」 |
| 20. kau 「捨てる、きっぱり」 | 45. hpyi 「求める、祈る」 |
| 21. yu 「見る、てみる」 | 46. hkawm 「歩く」 |
| 22. jaw 「与える、てやる」 | 47. tai 「なる」 |
| 23. kaba 「大きい」 | 48. rawng 「中にある」 |
| 24. dat 「放つ、きっぱり」 | 49. lung 「上る」 |
| 25. hkrum 「会う、される」 | 50. maren 「同じだ、同様に」 |

51. rawt 「立つ」
52. dung 「座る」
53. shangun 「遣わせる、させる」
54. bang 「入れる」
55. pyaw 「楽しい」
56. tam 「探す」
57. up 「統治する」
58. hpaw 「開く、開ける」
59. kam 「意思がある」
60. ngut 「終わる」
61. madun 「見せる」
62. kaji 「小さい」
63. sharin 「学ぶ」
64. awng dang 「勝つ」
65. hkrat 「落ちる」
66. shakut 「頑張る」
67. dik 「満足する、もつとも」
68. loi 「簡単だ」
69. yup 「寝る」
70. tsawm 「美しい」
71. htum 「尽きる、もつとも」
72. tsang 「心配する」
73. rim 「捕える」
74. hti 「読む」
75. jau 「早い」
76. hkrit 「恐れる」
77. kabu 「喜ぶ」
78. bung 「似る」
79. jawm 「協力する、一緒に」
80. hkyen 「準備する」
81. galu 「長い」
82. sadi 「気をつける」
83. garum 「手伝う」
84. madat 「聞く」
85. hkau 「仲がよい」
86. galai 「換える」
87. yak 「難しい」
88. gwi 「勇気がある」
89. hpu 「高い」
90. maw 「意図する」
91. dut 「売る」
92. hpawng 「逃げる」
93. hkring 「休む」
94. matsing 「覚える」
95. shadu 「思う」
96. lawt 「解放する」
97. lajang 「整理する」
98. machyi 「病む」
99. shut 「間違う」
100. hpai 「運ぶ」
101. shai 「違う」
102. hpring 「満ちる」
103. ngwi 「穏やかだ」
104. shaw 「引き出す」
105. ding 「まっすぐだ」
106. masu 「騙す」
107. jahkrat 「落とす」
108. ahkyak 「重要だ」
109. tsap 「立つ」
110. garan 「分ける」
111. mau 「驚く」
112. jahkring 「止める」
113. shangai 「生む」
114. mari 「買う」

名詞と動詞を除くその他の高頻度語彙 (e.g., 副詞、助詞など)

1. ai 「Vした」
2. na 「Vする」
3. na 「～の」
4. na 「～して」
5. ni 「～たち」
6. hpe 「～を」
7. gaw 「～は」
8. a 「～の」
9. n 「～ない」
10. hte 「～と」
11. nna 「～して」
12. mung 「～も」
13. hta 「～に」
14. sha 「～だけ」
15. kaw 「～に」
16. sai 「もう Vした」
17. ga 「～しよう」
18. e 「～よ」
19. ma 「～も」
20. de 「～へ」
21. hku 「～のように」
22. yang 「～ならば」
23. she 「～してはじめて」
24. bai 「また」
25. grai 「とても」
26. hkra 「～ように」
27. i 「～か」
28. u 「～しろ」
29. ning 「ここで、このように」
30. jang 「～ならば」
31. yaw 「～ね」
32. let 「～しながら」
33. naw 「まだ」
34. tim 「～だけれども」
35. mayu 「～したい」
36. le 「～よ」
37. grau 「もっと」
38. shagu 「それぞれ」
39. nau 「あまりに」
40. kun 「～かしら」
41. rai tim 「しかし」
42. hkat 「～し合う」
43. ram 「～くらい」
44. um 「はい」
45. daram 「～くらい」
46. hkrai 「～だけ」
47. shada 「互いに」
48. pyi 「～さえ」

第 20 章

分類語彙

本章では、ジンポー語の基礎語彙を意味領域に基づいて分類し、提示する。項目は、服部四郎編 (1957) 『基礎語彙調査表』 (東京大学言語学研究室) の必須項目 (457 項目) を参考にした。また、藪司郎 (1982) 『アツィ語基礎語彙集』 (東京：東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所)、加藤昌彦 (2004) 「ポーカレン語文法」 (東京大学人文社会系研究科博士論文)、藤原敬介 (2008) 「チャック語の記述言語学的研究」 (京都大学大学院文学研究科博士論文) などを参考に項目を適宜補充した。

20.1 人体

- baw 「頭」 /baw/
- baw machyi 「頭が痛い」
/baw machyíq/
- kara 「髪の毛」 /kará/
- baw nu 「脳」 /baw núq/
- myi 「目」 /myìq/
- myi prwi 「涙」 /myìq prwi/
- na 「耳」 /na/
- ladi 「鼻」 /ladí/
- n-gup 「口」 /ngùp/
- nten 「唇」 /nten/
- shinglet 「舌」 /shìnglèt/
- shabyi 「頬」 /shabyí/
- wa 「歯」 /wa/
- nsa 「息」 /nsàq/
- nsa sa 「息をする」 /nsàq sàq/
- nsen 「声」 /nsén/
- nhka 「顎」 /nhká/
- myi man 「顔」 /myìq man/
- du 「首」 /dùq/
- lahpa 「肩」 /lahpàq/
- lata 「手」 /latáq/
- lahpan 「手のひら」 /lahpàn/
- layung 「指」 /layung/
- lamyin 「爪」 /lamyin/
- sinda 「胸」 /sindàq/

- salum 「心臓」 /salum/
- hkum 「体」 /hkùm/
- kan 「腹、胃」 /kan/
- shadai 「へそ」 /shadai/
- pu 「腸」 /pù/
- masin 「肝」 /masin/
- shingma 「背中」 /shìngma/
- nshang 「腰」 /nshang/
- maidang 「尻」 /màidàng/
- hkyi 「糞」 /hkyí/
- jit 「小便」 /jìt/
- jit ji 「小便する」 /jìt jí/
- lagaw 「足」 /lagaw/
- lahpùt 「ひざ」 /lahpùt/
- lahtin 「くるぶし」 /lahtin/
- mun 「体毛」 /mun/
- hpyi 「皮膚」 /hpyìq/
- matswi 「膿」 /matswi/
- salat 「汗」 /salàt/
- sai 「血」 /sài/
- nra 「骨」 /nra/
- shan 「肉」 /shàn/
- n-gun 「力」 /n-gùn/
- salum 「心臓」 /salum/
- myit 「心」 /myìt/
- yu 「見る」 /yu/
- mu 「見える」 /mù/
- manam 「かぐ」 /manam/
- madat 「聞く」 /madàt/
- na 「聞こえる」 /nà/
- mani 「笑う」 /mani/
- hkrap 「泣く」 /hkràp/
- marawn 「叫ぶ」 /maráwn/
- jahkru 「咳をする」 /jahkrù/

20.2 衣

- palawng 「服」 /palawng/
- labu 「ズボン、スカート」 /labù/
- nba 「布」 /náb/
- kyepdin 「靴」 /kyépdin/
- mawza 「くつ下」 /mawza/
- jawng 「傘」 /jawng/
- shingkyit 「帯」 /shìngkyít/
- sumpan 「布」 /sumpan/
- hpajet 「タオル」 /hpajèt/
- samyit 「針」 /samyít/
- ri 「糸」 /rì/
- hpun 「着る」 /hpún/
- bu 「履く」 /bù/
- raw 「脱ぐ」 /ràwq/
- chywi 「縫う」 /chywi/

20.3 食

- shat 「ご飯」 /shàt/
- n-gu 「米」 /n-gu/
- hpa 「おかゆ」 /hpàq/
- shat mai 「おかず」 /shàt mái/
- mam 「稲」 /mam/
- shapre 「豆」 /shapre/

- nai 「芋」 /nài/
- kumgyin 「きゅうり」 /kumgyin/
- hkai nu 「とうもろこし」 /hkái nu/
- kahkum 「かぼちゃ」 /kahkûm/
- chyingnam 「ごま」 /chyíngnâm/
- tauba 「ひょうたん」 /taubà/
- shan 「肉」 /shàn/
- u shan 「鶏肉」 /ù shàn/
- wa shan 「豚肉」 /wàq shàn/
- nga shan 「牛肉」 /nga shàn/
- nam si 「果物」 /nàm sì/
- langu si 「バナナ」 /langu sì/
- ma-un si 「ココナッツ」 /ma-ûn sì/
- tum 「種」 /tum/
- di 「卵」 /dì/
- u di 「鶏卵」 /ù dì/
- di di 「卵を産む」 /dì dì/
- jum 「塩」 /jùm/
- jum dwi 「砂糖」 /jùm dwi/
- nam-oi 「ヤシ砂糖」 /nàm-òi/
- majap 「唐辛子」 /majáp/
- sau 「油」 /sáu/
- nga chyu 「牛乳」 /nga chyúq/
- hka 「水」 /hkàq/
- salu 「湯気」 /salu/
- hpa hka 「茶」 /hpàq hká/
- hpa lap 「紅茶」 /hpàq làp/
- tsa 「酒」 /tsáq/
- chyaru 「酒」 /chyarû/
- nang 「酔う」 /nang/
- salik 「タバコ」 /salík/
- muk 「菓子」 /mùk/
- shadu 「料理する」 /shadu/
- ju 「焼く」 /jù/
- kangau 「炒める」 /gangau/
- katisng 「生の」 /gatsing/
- myin 「熟す」 /myin/
- sha 「食べる」 /shá/
- mata 「なめる」 /matáq/
- gawa 「かむ」 /gawá/
- lu 「飲む」 /lùq/
- chyup 「吸う」 /chyúp/
- madawn 「吐く」 /madáwn/
- kaw si 「腹がへった」 /káwq si/
- hkru 「お腹いっぱい」 /hkrú/
- mu 「おいしい」 /mu/
- dwi 「甘い」 /dwi/
- jap 「辛い」 /jàp/
- hkri 「酸っぱい」 /hkri/
- hka 「苦い」 /hká/
- tsu 「腐る」 /tsù/

20.4 住

- nta 「家」 /ntâ/
- sun 「畑」 /sún/
- yi 「焼畑」 /yíq/
- shinggan 「トイレ、外」 /shìnggàn/
- chyinghka 「ドア」 /chyinghka/
- gawk 「部屋」 /gàwk/
- yup ku 「ベッド」 /qyúq ku/
- panep 「ござ」 /panép/
- shadaw 「柱」 /shadáw/
- shakum 「壁」 /shakûm/

- hku wawt 「窓」 /hkú wáwt/
- numgaw 「屋根」 /nùmɡaw/
- hka htung 「井戸」 /hkàq htung/
- wan 「火、電気」 /qwàn/
- wan hkut 「煙」 /qwàn hkùt/
- dap 「灰」 /dàp/
- dung 「座る」 /dung/
- galeng 「横たわる」 /galèng/
- tsap 「立つ」 /tsáp/
- yup 「寝る」 /qyúp/
- hpaw 「開ける」 /hpàwq/
- pat 「閉める」 /pát/
- nga 「いる、住む」 /ngà/

20.5 道具

- jak 「機械」 /jàk/
- pat 「鏡」 /pát/
- layit 「団扇」 /layít/
- ban 「皿」 /bàn/
- wan 「碗」 /wan/
- chyaw 「スプーン」 /chyaw/
- nhtu 「刀」 /nhtu/
- di bu 「鍋」 /dìq bu/
- htum 「臼」 /htùm/
- htum mun 「杵」 /htùm mun/
- htu 「搗く」 /htù/
- ningwa 「斧」 /nìngwa/
- sadek 「箱」 /sadèk/
- magap 「ふた」 /magàp/
- nhpye 「カバン」 /nhpyê/
- shingnoi 「籠」 /shíngnói/
- shingna 「棒」 /shíngná/
- nhtu 「ナイフ」 /nhtu/
- sanat 「銃」 /sanát/

20.6 生活・戦い

- ana 「病気」 /anà/
- waw 「風邪」 /wáw/
- tsi 「薬」 /tsì/
- shangai 「生む」 /shangài/
- hkrung 「生きる」 /hkrung/
- ba 「疲れる」 /bá/
- machyi 「痛い」 /machyíq/
- kaya 「かゆい」 /gayá/
- hpum 「太る」 /hpum/
- lasi 「痩せる」 /lasi/
- sat 「殺す」 /sàt/
- si 「死ぬ」 /si/
- gasat 「戦う」 /gasàt/
- dang 「勝つ」 /dang/
- sum 「負ける」 /súm/
- hprawng 「逃げる」 /hprawng/
- shachyut 「追う」 /shachyút/
- kyu hpyi 「祈る」 /kyú hpyí/

20.7 人間

- masha 「人」 /mashà/
- Jinghpaw 「ジンポー人」 /Jinghpàwq/
- Myen 「ビルマ人」 /Myèn/
- Sam 「シャン人」 /Sam/
- Miwa 「中国人」 /Mîwà/ ~ /Mawà/
- Japan 「日本人」 /Japan/
- la 「男」 /la/
- num 「女」 /num/
- ma 「子ども」 /mà/
- la kasha 「少年」 /la gashà/
- num kasha 「少女」 /num gashà/
- dingla 「おじいさん」 /dìnglà/
- dīnggai 「おばあさん」 /dīnggai/
- kanu 「母」 /ganù/
- kawa 「父」 /gawà/
- kasha 「息子、娘」 /gashà/
- kahpu 「兄」 /gahpu/
- kana 「姉」 /gana/
- kanau 「弟、妹」 /ganau/
- manang 「友だち」 /manang/
- madu wa 「夫」 /madùq wa/
- madu jan 「妻」 /madùq jan/
- mying 「名前」 /mying/
- shamyng 「名づける」 /shamyìng/
- asak kaji 「若い」 /asàk gajì/
- asak kaba 「年をとった」 /asàk gabà/
- hkungran 「結婚する」 /hkùngrán/

20.8 社会・職業・生産

- kahtawng 「村」 /gahtàwng/
- mare 「村、町」 /mare/
- gat 「市場」 /gát/
- myo 「都市」 /myóq/
- mung 「国」 /múng/
- mungdan 「国」 /múngdan/
- hkau na 「田んぼ」 /hkau nà/
- yi 「焼き畑」 /yíq/
- bungli 「仕事」 /bùnglì/
- bungli galaw 「仕事する」
/bùnglì galaw/
- lagu 「盗む」 /lagú/
- hkring 「休む」 /hkrìng/
- da da 「織物を織る」 /dàq dàq/

20.9 移動・交通

- mawdaw 「車」 /mawdaw/
- li 「舟」 /li/
- sanghpaw 「船」 /sánghpáw/
- lam 「道」 /lam/
- mahkrai 「橋」 /mahkrai/
- lagaw leng 「自転車」 /lagaw lèng/
- wan leng 「汽車」 /qwàn lèng/
- sa 「行く、来る」 /sa/
- sa wa 「来る」 /sa wà/
- wa 「帰る」 /wà/

- pru 「出る」 /pru/
- shang 「入る」 /shàng/
- du 「着く」 /dù/
- hkawm 「歩く」 /hkawm/
- kagat 「走る」 /gagàt/
- lagat 「走る」 /lagàt/
- jawn 「乗る」 /jàwn/
- lawan 「速い」 /lawan/
- lanyan 「遅い」 /laqnyàn/
- gun 「運ぶ」 /gun/
- hpai 「運ぶ」 /hpai/
- lang 「運ぶ」 /lang/
- htaw 「運ぶ」 /htàw/

20.10 言語・伝達

- ga 「言葉」 /gà/
- Jinghpaw ga 「ジンポー語」
/Jinghpàwq gà/
- maisau 「紙」 /màisàu/
- laika 「文字、手紙」 /làika/
- laika buk 「本」 /làika bùk/
- maumwi 「物語」 /màumwì/
- shaga 「話す」 /shaga/
- ga ga 「言葉を話す」 /gà gà/
- shaga 「呼ぶ」 /shagá/
- tsun 「いう」 /tsun/
- san 「訊ねる」 /sán/
- htai 「答える」 /htài/
- hti 「読む」 /htí/
- ka 「書く」 /ka/

20.11 遊び・芸術

- poi 「祭り」 /pói/ ~ /pòi/
- mahkawn 「歌」 /mahkáwn/
- mahkawn hkawn 「歌を歌う」
/mahkáwn hkáwn/
- ka 「踊る」 /kà/
- manawt 「舞う」 /manàwt/
- gasup 「遊ぶ」 /gasùp/

20.12 授受

- gumhpraw 「お金」 /gùmhp ràw/
- jaw 「与える」 /jàwq/
- mari 「買う」 /mari/
- dut 「売る」 /dùt/
- lu 「手に入れる」 /lù/
- sa 「送る」 /sà/
- shagun 「送る」 /shagún/
- shap 「貸す、借りる」 /shàp/
- koi 「貸す、借りる」 /kòi/

20.13 対人動作

- hkrum 「会う」 /hkrúm/
- la 「待つ」 /là/
- shakawn 「ほめる」 /shakàwn/
- adup 「殴る」 /adùp/
- kayet 「叩く」 /gayèt/
- htwi 「殴る」 /htwi/
- ahpum 「抱く」 /ahpúm/
- garum 「手伝う」 /garum/
- htawng 「蹴る」 /htàwng/

20.14 対物動作

- gawa 「かむ」 /gawá/
- la 「取る」 /lá/
- jum 「持つ」 /jum/
- rim 「捕まえる」 /rìm/
- kabai 「投げる、捨てる」 /gabài/
- htu 「押す」 /htu/
- gang 「引く」 /gang/
- kabye 「踏む」 /gabyèq/
- lang 「使う」 /lang/
- mat 「なくなる」 /màt/
- makoi 「隠す」 /makoi/
- tam 「探す」 /tam/
- mu 「見つける」 /mù/
- madun 「見せる」 /madún/
- bang 「入れる」 /bang/
- mahkawng 「集める」 /mahkàwng/
- galaw 「作る」 /galaw/
- hten 「壊れる」 /htèn/
- jahten 「壊す」 /jahtèn/
- sharai 「直す」 /sharái/
- daw 「折る」 /dàwq/
- kashin 「洗う」 /gashìn/
- hkrut 「洗う」 /hkrùt/
- hka shin 「水浴びする」 /hkàq shín/
- gyit 「結ぶ」 /gyit/
- di 「切る」 /dìq/
- gadoi 「切る」 /gadòi/
- kahtam 「切る」 /gahtàm/
- zen 「切る」 /zèn/
- kayau 「混ぜる」 /gayau/
- htu 「掘る」 /htù/

20.15 一般動作

- galaw 「する、作る」 /galaw/
- hpang 「始める、始める」 /hpang/
- ngut 「終わる」 /ngút/
- shangut 「終える」 /shangút/
- lung 「登る」 /lùng/
- yu 「降りる」 /qyúq/
- galai 「替える」 /galái/

20.16 知識・精神活動

- Karai Kasang 「神」 /garài gasàng/
- naw ku jawng 「教会」
/návq kúq jàwng/
- nat 「精霊」 /nát/
- hpaji 「知識、学問」 /hpàqjí/
- myit 「心」 /myít/
- myit 「考える」 /myít/
- chye 「知る」 /chye/
- chye na 「理解する」 /chye nà/
- shadu 「思う」 /shadùq/
- malap 「忘れる」 /malàp/
- sharin 「学ぶ、教える」 /sharín/
- ra 「好む」 /ràq/
- tsaw ra 「愛する」 /tsávq ràq/
- pyaw 「楽しい」 /pyaw/
- kabu 「喜ぶ」 /gabú/
- hkrit 「恐れる」 /hkrit/
- pawt 「怒る」 /pàwt/
- kam 「信じる」 /kam/
- lagawn 「怠惰だ」 /lagàwn/
- kaya 「恥ずかしい」 /gayáq/
- yawn 「悲しい」 /yawn/
- tsang 「心配する」 /tsang/

20.17 天文・地文・鉱物

- lamu 「空」 /lamù/
- ga 「地面」 /gá/
- marang 「雨」 /marang/
- marang htu 「雨が降る」 /marang htùq/
- mu 「雷」 /múq/
- hkyen 「氷」 /hkyen/
- jan 「太陽」 /jan/
- shata 「月」 /shata/
- shagan 「星」 /shagan/
- nbung 「風」 /nbung/
- samwi 「雲」 /samwi/
- bum 「山」 /bùm/
- nam 「森」 /nàm/
- hka 「川、水」 /hkàq/
- la-ing 「池」 /la-ing/
- nawng 「湖」 /návng/
- panglai 「海」 /panglai/
- nlung 「石」 /nlùng/
- zai bru 「砂」 /zài brù/
- ja 「金」 /jà/
- gumhpraw 「銀、お金」 /gùmhpàw/
- lung seng 「ヒスイ」 /lùng seng/
- pat 「琥珀」 /pát/
- lwi 「流れる」 /lwi/
- byawng 「溶ける」 /byawng/
- htoi 「明るい」 /htòi/
- sin 「暗い」 /sin/
- nbung bung 「風が吹く」 /nbung bung/
- kahtet 「暑い」 /gahtét/
- lum 「温かい」 /lum/
- kashung 「寒い」 /gashung/
- katsi 「冷たい」 /gatsi/
- lagyi 「冷たい」 /lagyí/
- lup 「沈む」 /lùp/

20.18 植物

- hpun 「木」 /hpún/
- tsing 「草」 /tsing/
- lap 「葉」 /láp/
- ru 「根、つた」 /rù/
- ju 「とげ」 /jú/
- nam pan 「花」 /nàm pàn/
- kawa 「竹」 /kawá/
- nam si 「果物」 /nàm sì/
- tu 「生える」 /tu/
- si 「実がなる」 /sì/

20.19 動物

- u 「鳥、鶏」 /ùq/
- wa 「豚」 /wàq/
- wa du 「イノシシ」 /wàq dù/
- nga 「牛」 /nga/
- dumsu 「牛」 /dùmsu/
- gwi 「犬」 /gwi/
- ga gwi 「キツネ」 /gá gwi/
- jahkyawn 「オオカミ」 /jahkyawn/
- lanyau 「猫」 /laqnyau/
- hkan 「山猫」 /hkan/
- gumra 「馬」 /gùmrà/
- sagu 「羊」 /sagû/
- bainam 「ヤギ」 /bàinam/
- sharaw 「虎」 /sharaw/
- tsap 「熊」 /tsáp/
- yu 「ネズミ」 /yú/
- brangtai 「ウサギ」 /brangtái/
- shan 「シカ」 /shàn/
- shat nga 「シカ」 /shàt nga/
- woi 「サル」 /woi/
- magwi 「ゾウ」 /magwi/
- sharam 「カワウソ」 /sharam/
- dumsi 「ヤマアラシ」 /dùmsi/
- u hka 「カラス」 /ù hka/
- u tsa 「スズメ」 /ù tsa/
- u hku 「フクロウ」 /ù hkú/
- hkru du 「ハト」 /hkrù dù/
- kai ke 「オウム」 /kai ke/
- patsip 「コウモリ」 /patsíp/
- nga 「魚」 /ngá/
- shu 「蛙」 /shùq/
- lapu 「蛇」 /lapu/
- hkangse 「ワニ」 /hkángse/
- taukaw 「カメ」 /taukáw/
- hkoi 「貝」 /hkoi/
- palam la 「蝶々」 /palâmláq/
- ji grawng 「蚊」 /jìq gràwng/
- ji nu 「ハエ」 /jìq nù/
- lagat 「蜂」 /lagàt/
- tsi 「ノミ」 /tsíq/
- nrung 「角」 /nrung/
- nmai 「尻尾」 /nmai/
- singkaw 「翼」 /sìngkaw/
- u mun 「羽毛」 /ù mun/
- tsip 「巣」 /tsíp/
- pyen 「飛ぶ」 /pyen/
- hpung yawt 「泳ぐ」 /hpùng yàwt/
- rem 「飼う」 /rem/

20.20 形・色

- din 「丸い」 /dìn/
- dai 「鋭い」 /dái/
- ding 「まっすぐだ」 /ding/
- kaba 「大きい」 /gabà/
- kaji 「小さい」 /gajì/
- galu 「長い」 /galù/
- gadun 「短い」 /gadùn/
- htat 「厚い」 /htàt/
- hpa 「薄い」 /hpà/
- hkyeng 「赤い」 /hkyeng/
- hpraw 「白い」 /hpràw/
- chyang 「黒い」 /chyang/
- tsit 「緑の」 /tsit/
- htoi 「黄色い」 /htòi/
- mut 「青い、茶色い」 /mùt/

20.21 性質

- gwi 「勇敢だ」 /gwi/
- jaw 「正しい」 /jàw/
- shut 「間違う」 /shút/
- kaja 「よい」 /gaja/
- n kaja 「悪い」 /n gaja/
- htuk 「似合う」 /htúk/
- loi 「簡単だ」 /lòi/
- yak 「難しい」 /yàk/
- chyat 「きつい」 /chyát/
- dingsa 「古い」 /dìngsà/
- nnan 「新しい」 /nnan/
- tsawm 「美しい」 /tsàwm/
- ja 「固い」 /jàq/
- kya 「柔らかい」 /kyà/

20.22 空間

- shara 「場所」 /sharà/
- shawng 「前」 /shawng/
- hpang 「後ろ」 /hpang/
- lapran 「間」 /lapran/
- ntsa 「上」 /ntsa/
- npu 「下」 /npúq/
- kata 「中」 /katà/
- shinggan 「外」 /shìnggàn/
- maga 「側」 /magá/
- pai 「左」 /pai/
- hkra 「右」 /hkrá/
- ni 「近い」 /nì/
- tsan 「遠い」 /tsan/
- tsaw 「高い」 /tsàw/
- nem 「低い」 /nèm/
- sung 「深い」 /sùng/
- gyip 「狭い」 /gyíp/
- hpring 「満ちる」 /hpring/
- sinpraw 「東」 /sìnpráwq/
- sinna 「西」 /sinnáq/
- dingdung 「北」 /dìngdung/
- dingda 「南」 /dìngdàq/

20.23 時間

- jahpawt 「朝」 /jahpàwt/
- shani 「昼、日」 /shaní/
- shana 「夜」 /shanáq/
- ya 「いま」 /yáq/
- jau 「早い」 /jau/
- galoi mung 「いつも」 /galói mùng/
- dai ni 「今日」 /dài ní/
- dai hpawt 「今朝」 /dài hpàwt/
- dai na 「今夜」 /dài náq/
- mani 「昨日」 /maní/
- hpawt de 「明日」 /hpáwt dèq/
- hpawt ni 「明日」 /hpàwt ní/
- bat 「週」 /bát/
- shata 「月」 /shata/
- shaning 「年」 /ning/
- dai ning 「今年」 /dài ning/
- maning 「去年」 /maning/
- htaning 「来年」 /htaning/
- shani shagu 「毎日」 /shaní shagù/
- asak 「年齢」 /asàk/
- langai ya 「月曜」 /langâi yáq/
- lahkawng ya 「火曜」 /lahkâwng yáq/
- masum ya 「水曜」 /masum yáq/
- mali ya 「木曜」 /mali yáq/
- manga ya 「金曜」 /manga yáq/
- kru ya 「土曜」 /krúq yáq/
- laban ya 「日曜」 /labân yáq/

20.24 数・量

- yawng 「すべて」 /yàwng/
- hti 「数える」 /htí/
- li 「重い」 /li/
- tsang 「軽い」 /tsang/
- law 「多い」 /láuq/
- n law 「少ない」 /n láuq/

20.25 副詞・接続表現など

- grai 「とても」 /grài/
- grau 「もっと」 /grau/
- agying 「めちゃくちゃ」 /agyîng/
- lama 「もし」 /lama/
- dai majaw 「だから」 /dai majàw/
- tim 「しかし」 /tîm/
- rai tim 「しかし」 /rái tîm/
- rai ti mung 「しかし」 /rái tíq mùng/
- bai 「また」 /bái/
- dai hte maren 「同様に」
/dai htèq marên/
- rai nna 「そして」 /rái ònà/
- bai nna 「そして」 /bái ònà/
- ngut nna 「そして」 /ngút ònà/
- shaloi 「そして」 /shalói/
- dai hpang 「そのあと」 /dai hpang/
- maga mi de 「一方」 /magá mi dèq/
- shing n rai 「または」 /shìng n rái/

- hpa mi rai rai 「いずれにせよ」
/hpa mi rái rái/
- dai hta n-ga 「それだけでなく」
/dai htàq n-gá/
- hpa na nga 「なぜなら」 /hpa ná nga/
- hpa majaw nga yang 「なぜなら」
/hpa majàw nga yàng/
- tsun mayu ai gaw 「要するに」
/tsun mayu ai gàw/
- ga shadawn 「例えば」 /gà shadáwn/
- dai hku nga 「それでは」 /dai hku nga/
- rai yang gaw 「それでは」
/rái yàng gàw/
- dai rai yang gaw 「それでは」
/dai rái yàng gàw/
- gade n na yang 「しばらくすると」
/gadè n náq yàng/

練習問題解答

第2章 発音と文字

練習問題 1

発音しましょう

- (1) ma /mà/ 「子ども」
- (2) li /li/ 「舟」
- (3) u /ù/ 「鳥」
- (4) chye /chye/ 「知る」
- (5) taw /taw/ 「横たわる」
- (6) mat /màt/ 「なくす」
- (7) lit /lít/ 「負担」
- (8) up /úp/ 「支配する」
- (9) chyen /chyen/ 「半分」
- (10) hkawm /hkawm/ 「歩く」
- (11) mai /mai/ 「よい」
- (12) sau /sáu/ 「油」
- (13) woi /woi/ 「猿」
- (14) gwi /gwì/ 「犬」
- (15) lamu /lamù/ 「空」

練習問題 2

発音しましょう

- (1) chya /chya/ 「塗る」
- (2) shan /shàn/ 「肉」
- (3) nga /ngá/ 「魚」
- (4) hpang /hpang/ 「始める」
- (5) htaw /htàw/ 「運ぶ」
- (6) hka /hká/ 「苦い」
- (7) san /sán/ 「訊ねる」
- (8) tsing /tsing/ 「草」
- (9) la /la/ 「男」
- (10) ri /rì/ 「糸」
- (11) tim /tîm/ 「しかし」
- (12) ding /ding/ 「真っすぐだ」
- (13) tun /tun/ 「溶ける」
- (14) dung /dung/ 「座る」

練習問題 3

発音しましょう

- (1) dai /dai/ 「それ」
- (2) woi /woi/ 「サル」
- (3) chywi /chywi/ 「縫う」
- (4) rau /rau/ 「ひまだ」

-
- (5) pru /pru/ 「出る」
 - (6) hkrung /hkrung/ 「生きる」
 - (7) hkyen /hkyen/ 「氷」
 - (8) lum /lum/ 「温かい」
 - (9) man /man/ 「顔」
 - (10) dung /dung/ 「座る」
 - (11) lup /lùp/ 「埋める」
 - (12) dat /dàt/ 「放つ」
 - (13) gawk /gàwk/ 「部屋」
 - (14) manang /manang/ 「友だち」
 - (15) ndai /ndai/ 「これ」
 - (16) n-gu /n-gu/ 「米」

声門閉鎖音を聞き取りましょう

- (1) wa /wà/ 「帰る」
- (2) wa /wàq/ 「豚」
- (3) lu /lùq/ 「飲む」
- (4) lu /lù/ 「手に入れる」
- (5) di /dìq/ 「切る」
- (6) di /dì/ 「卵」
- (7) ja /jà/ 「金」
- (8) ja /jàq/ 「硬い」
- (9) ra /rà/ 「必要だ」
- (10) ra /ràq/ 「好む」

- (11) htu /htù/ 「搗く」
- (12) htu /htùq/ 「雨が降る」
- (13) u /ù/ 「鳥」
- (14) u /ùq/ 「～しろ」

声調を聞き取りましょう

- (1) mu /mù/ 「見える」
- (2) mu /mu/ 「おいしい」
- (3) mu /mú/ 「仕事」
- (4) lu /lù/ 「手に入れる」
- (5) di /dí/ 「目を閉じる」
- (6) di /di/ 「する」
- (7) di /dì/ 「卵」
- (8) sha /shá/ 「食べる」
- (9) sha /shà/ 「子ども」
- (10) sha /shà/ 「～だけ」
- (11) na /na/ 「耳」
- (12) na /nà/ 「聞こえる」
- (13) lagat /lagàt/ 「蜂」
- (14) lagat /lagát/ 「菩提樹」

第3章 名詞文

和訳しましょう

- (1) Ndai gaw u re. 「これは鳥です。」

- (2) Nang gaw manang re. 「あなたは友だちです。」
- (3) Dai gaw palawng n re. 「それは服ではありません。」
- (4) Ngai gaw sara n re. 「私は先生ではありません。」
- (5) Ndai gaw mawdaw i? 「これは車ですか。」
- (6) Nang gaw sara i? 「あなたは先生ですか。」
- (7) Mai Mai gaw manang n re i? 「マイマイは友だちではありませんか。」
- (8) Dai gaw mawdaw n re i? 「それは車ではありませんか。」

訳しましょう

- (1) Ndai gaw wan leng re. 「これは自動車です。」
- (2) Ngai gaw jawng ma re. 「私は学生です。」
- (3) Wan leng gaw mawdaw n re. 「自動車は車ではありません。」
- (4) Shi gaw kanau n re. 「彼女は妹ではありません。」
- (5) Shi gaw kanau i? 「彼は弟ですか。」
- (6) Dai gaw jawng i? 「それは学校ですか。」
- (7) Nang gaw sara n re i? 「あなたは先生ではありませんか。」
- (8) Ndai gaw u n re i? 「これは鳥ではありませんか。」

第4章 動詞文(自他と否定)

和訳しましょう

- (1) Sara wa ai. 「先生が帰りました。」
- (2) Kanau gaw yup ai. 「弟は寝ました。」
- (3) Shi gaw asak kaba ai. 「彼は年齢が大きいです。」
- (4) Sara mawdaw jahten ai. 「先生が車を壊しました。」

- (5) Yu nyau hpe kawa ai. 「ねずみがねこをかみました。」
 (6) Ngai gaw shi hpe shaga ai. 「私は彼を呼びました。」
 (7) Dai mawdaw gaw n hkyeng ai. 「その車は赤くありません。」
 (8) Shi mawdaw kaw n yup ai. 「彼は車で寝ませんでした。」
 (9) Gwi gaw nta kaw shat n sha ai. 「犬は家でご飯を食べませんでした。」

訳しましょう

- (1) Shi gaw sa ai. 「彼は行きました。」
 (2) Dai mawdaw gaw kaja ai. 「その車はよいです。」
 (3) Sara gaw asak kaba ai. 「先生は年齢が大きいです。」
 (4) Shi gaw shat sha ai. 「彼はご飯を食べました。」
 (5) Shi gaw nta jahten ai. 「彼は家を壊しました。」
 (6) Ngai gaw ndai palawng n ra ai. 「私はこの服が好きではありません。」
 (7) Sara gaw n yup ai. 「先生は寝ませんでした。」
 (8) Ndai gaw n hkyeng ai. 「これは赤くありません。」
 (9) Sara gaw ngai hpe n shaga ai. 「先生は私を呼びませんでした。」

第5章 動詞文 (ムード)

和訳しましょう

- (1) Shi nta wa ai i? 「彼は家に帰りましたか。」
 (2) Nang bungli n galaw ai i? 「あなたは仕事をしなかったですか。」
 (3) Shi hte hkrum u. 「彼と会いなさい。」
 (4) Ya shi hte sa u. 「いま彼と行きなさい。」
 (5) Hpa hkum tsun. 「何も言わないでください。」

- (6) Nta hkum wa shi. 「家にまだ帰らないでください。」
- (7) Ngai hte rau TV yu ga. 「私と一緒にテレビを見ましょう。」
- (8) Kanau hte rau shat sha ga. 「弟と一緒にご飯を食べましょう。」

訳しましょう

- (1) Shi jawng sa ai i? 「彼は学校に行きましたか。」
- (2) Kanau gaw hkum kaba ai i? 「弟は体が大きいですか。」
- (3) Shi hpe tsun u. 「彼に言ってください。」
- (4) Mawdaw hte sa u. 「車で行ってください。」
- (5) Jawng kaw hkum yup. 「学校で寝ないでください。」
- (6) Shat hkum sha shi. 「ご飯をまだ食べないでください。」
- (7) Rau hkawm ga. 「一緒に旅行しましょう。」
- (8) Ndai kaw shat rau sha ga. 「ここで一緒にご飯を食べましょう。」

第6章 名詞

練習問題 1

和訳しましょう

- (1) Ngai nang hpe yu ai. 「私があなただを見ました。」
- (2) Nang ngai hpe yu ai. 「あなたが私を見ました。」
- (3) Shi gaw yup ai. 「彼は寝ました。」
- (4) An lahkawng mawdaw hte sa ga. 「私たち2人は車でいきましょう。」
- (5) Nan gaw hpu nau i? 「あなたたち2人は兄弟ですか。」
- (6) Shan gaw mawdaw jahten ai. 「彼ら2人は車を壊しました。」
- (7) Anhte seng kaw shat sha ai. 「私たちは店でご飯を食べました。」
- (8) Nanhte lakung hte sha ai i? 「あなたたちはスプーンで食べますか。」

訳しましょう

- (1) Ngai gaw Japan re. 「私は日本人です。」
- (2) Nang gaw asak kaji ai. 「あなたは若いです。」
- (3) Shi hpa galaw ai rai? 「彼は何をしましたか。」
- (4) An lahkawng gaw jawng ma re. 「私たち 2 人は学生です。」
- (5) Nan lahkawng nta hkum wa. 「あなたたち 2 人は家に帰らないでください。」
- (6) Shan lahkawng gwi ra ai. 「彼ら 2 人は犬が好きです。」
- (7) Anhte Jinghpaw ga shaga ai. 「私たちはジンポー語を話します。」
- (8) Shanhte gaw kadai rai? 「彼らは誰ですか。」

練習問題 2

和訳しましょう

- (1) Ndai gaw u shan i? 「これは鶏肉ですか。」
- (2) Dai kaw dung u. 「そこに座ってください。」
- (3) Dai nta kaw kadai nga ai rai? 「その家に誰がいますか。」
- (4) Dai hku hkum tsun. 「そのように言わないでください。」
- (5) Mare dai kaw kadai n nga ai. 「その村に誰もいませんでした。」
- (6) Wora maga de hkawm ga. 「あちら側へ旅行しましょう。」
- (7) Anhte hto ra bum de lung ai. 「私たちはあの山へ登りました。」
- (8) Hka le ra kaw nga ni rawng ai. 「あの下の川に魚がいます。」

訳しましょう

- (1) Ndai wa kadai rai? 「この人は誰ですか。」
- (2) Ndai gwi gaw asak kaji ai. 「この犬は若いです。」
- (3) Ndai kaw dung ga. 「ここに座りましょう。」

- (4) Ndai de sa wa rit. 「ここへ来てください。」
- (5) Wo ra gaw hpa rai? 「あれは何ですか。」
- (6) Dai wa gaw manang re. 「その人は友だちです。」
- (7) Hto ra bum lung ga. 「あの山へのぼりましょう。」
- (8) Le ra hka n sa ai. 「あの川へ行きませんでした。」

練習問題 3

和訳しましょう

- (1) Ndai nta gaw hpa hte galaw ai rai? 「この家は何で作りましたか。」
- (2) Shi gaw kadai hte hkawm ai rai? 「彼は誰と歩きましたか。」
- (3) Na manang ni gara de sa mat ai rai? 「あなたの友だちはどこへ行ってしまいましたか。」
- (4) Japan laika gara hku ka ai rai? 「日本の文字はどのように書きますか。」
- (5) Shi galoi gara kaw shat sha ai rai? 「彼はいつどこでご飯を食べましたか。」
- (6) Ngai kadai hpe mung chye ai. 「私は誰も知りません。」
- (7) Shanhte tsa galoi n lu ai. 「彼らはお酒を決して飲みません。」
- (8) Hpa majaw shi hpa n tsun mat ai rai? 「なぜ彼は何も言わなくなってしまったのでしょうか。」

訳しましょう

- (1) Ndai gaw hpa rai? 「これは何ですか。」
- (2) Dai ni kadai sa na rai? 「今日は誰が来ますか。」
- (3) Shat gaw gara kaw sha na rai? 「ご飯はどこで食べますか。」
- (4) Ndai palawng gaw gara hku hpun ai rai? 「この服はどのように着ますか。」
- (5) Hpa majaw u pyen ai rai? 「なぜ鳥は飛ぶのですか。」
- (6) Shi hpa mung sha ai. 「彼は何でも食べます。」

(7) Ngai kadai mung n chye ai. 「私は誰も知りません。」

(8) Kanau gaw gara kaw mung n nga ai. 「弟はどこにもいません。」

練習問題 4

観察しましょう

(1) kru shi 60

(2) shi kru 16

(3) jahku shi 90

(4) sanit shi manga 75

(5) shi matsat 18

(6) sumshi sanit 37

(7) hkun kru 26

(8) jahku shi jahku 99

(9) mali shi manga 45

(10) kru shi kru 66

観察しましょう

(1) latsa manga 105

(2) latsa manga shi 150

(3) latsa manga shi manga 155

(4) masum tsa mali shi manga 345

(5) mali tsa kru shi kru 466

(6) sanit tsa matsat shi 780

(7) jahku tsa manga 905

(8) mali tsa hkun langai 421

(9) kru tsa manga shi manga 655

(10) lahkawng tsa hkun lahkawng 222

観察しましょう

(1) hkying masum 3,000

(2) mun kru 60,000

(3) sen mali mun lahkawng hkying kru 426,000

(4) hkying masum manga tsa 3,500

(5) hkying mi masum tsa sumshi masum 1,333

(6) sen mali hkying jahku 409,000

(7) sen jahku mun jahku hkying jahku jahku tsa jahku shi jahku 999,999

和訳しましょう

(1) Shanhte u di latsa mari ai. 「彼らは 100 個の卵を買いました。」

(2) Anhte mawdaw masum hte sa ga. 「私たちは 3 台の車で行きましょう。」

(3) Seng kaw masha marai shi manga dung ai. 「店に 15 人の人が座っていました。」

(4) Shi bainam manga rem ai. 「彼は 5 匹の山羊を飼っています。」

(5) Ndai mare kaw marai mun mi nga ai. 「この村には 10,000 人住んでいます。」

(6) Masum hte manga pawng yang gade rai? 「3 と 5 を足すといくつですか。」

(7) Nan lahkawng gara kaw nam si sumshi mari ai rai? 「あなたたち 2 人はどこで 30 個の果物を買いましたか。」

(8) Nang marai gade hte hkum ai rai? 「あなたは何人と会いましたか。」

訳しましょう

(1) Lamung si manga nga ai. 「5 つのマンゴーがある。」

(2) Manang marai manga nga ai. 「5 人の友だちがいる。」

(3) Shi u di hkun mari ai. 「彼は卵を 20 個買いました。」

- (4) Ndai mare kaw nta manga shi nga ai. 「この村には 50 軒の家があります。」
- (5) Mawdaw lahkawng hte sa ga. 「車 2 台で行きましょう。」
- (6) Kuthkai kaw bum sumshi nga ai. 「クツカイには 30 の山があります。」
- (7) Ndai mare kaw gaw masha marai hkying mi nga ai. 「この村には 1,000 人が住んでいます。」
- (8) Jawng ma hkying lahkawng ndai jawng lung ai. 「2,000 人の学生がこの学校に通っています。」

練習問題 5

和訳しましょう

- (1) Nta shawng kaw kadai nga ai rai? 「家の前に誰がいますか。」
- (2) Anhte na shawng kaw lam n nga ai. 「私たちの前に道がありません。」
- (3) Ndai makau kaw sharaw nga ai. 「この近くにトラがいます。」
- (4) Mawdaw npu kaw nyau nga ai. 「車の下にネコがいます。」
- (5) Nta kata de shang u. 「家の中へ入りなさい。」
- (6) Ndai maga de lawan rap u. 「こちら側へ早く渡りなさい。」
- (7) Mare shinggan kaw nam htat ai. 「村の外では森が深いです。」
- (8) Mare ka-ang kaw nta kaba nga ai. 「村の真ん中に大きな家があります。」

訳しましょう

- (1) Gwi nta kata kaw na pru wa ai. 「犬が家の中から出てきました。」
- (2) Ndai maga de sa wa rit. 「こっちに来てください。」
- (3) Nta shawng kaw hka lwi taw ai. 「家の前に川が流れています。」
- (4) Mare grup-yin kaw nam nga ai. 「村の周囲には森があります。」
- (5) Myen mung lawu kaw Yangon nga ai. 「ミャンマーの下方にはヤンゴンがあります。」
- (6) Nta npu kaw u ni grai nga ai. 「家の下には鶏がたくさんいます。」

(7) Hka ka-ang kaw u hpung yawt taw ai. 「川の真ん中で鳥が泳いでいます。」

(8) Nang na h pang kaw kadai n nga ai. 「あなたの後ろには誰もいません。」

第7章 格助詞と後置詞

練習問題 1

誤りがあれば指摘しましょう

(1) Shi laika hti ai. 「彼が手紙を読みました。」

(2) Wa sharaw **hpe** kawa ai. 「ブタがトラをかみました。」

(3) Ngai mawdaw gawt ai. 「私が車を運転しました。」

(4) Kanau ngai **hpe** adup ai. 「弟が私を殴りました。」

(5) Shi ngai **hpe** tsaw ra ai. 「彼は私を愛しています。」

(6) Ngai chyinghka hpaw ai. 「私がドアを開けました。」

(7) Anhte sumla yu ai. 「私たちが写真を見ました。」

(8) Anhte shanhte **hpe** yu ai. 「私たちは彼らを見ました。」

訳しましょう

(1) Nyau lata kawa ai. 「ネコが手をかみました。」

(2) Nyau gwi hpe kawa ai. 「ネコがイヌをかみました。」

(3) Shi chyinghka adup ai. 「彼がドアを殴りました。」

(4) Shi ngai hpe kawa ai. 「彼が私を殴りました。」

(5) Ngai sumla yu ai. 「私が写真を見ました。」

(6) Ngai sara hpe yu ai. 「私が先生を見ました。」

(7) Ngai wa shan ra ai. 「私は豚肉が好きです。」

(8) Ngai nang hpe ra ai. 「私はあなたが好きです。」

練習問題 2

和訳しましょう

- (1) Manang ni hte shat sha ga. 「友だちとご飯を食べましょう。」
- (2) Ngai hte shi gaw gat sa ai. 「私と彼は市場へ行きました。」
- (3) Mawdaw hte nta wa ai. 「車で家に帰りました。」
- (4) Nta kaw kadai nga ai rai? 「家に誰がいますか。」
- (5) Nam de hkum sa. 「森へ行かないでください。」
- (6) Sara h pang de sa u. 「先生のところへ行きなさい。」
- (7) Nta kaw na gwi pru wa ai. 「家から犬が出てきました。」
- (8) Shi gaw ngai hta grau sha ai. 「彼は私よりたくさん食べました。」
- (9) Myen hku hkum tsun. 「ビルマ語で言わないでください。」
- (10) Nang na mawdaw gaw ndai i? 「あなたの車はこれですか。」

訳しましょう

- (1) Kadai hte wa na rai? 「誰と帰りますか。」
- (2) Nang na nta hte jawng gaw gara kaw rai? 「あなたの家と学校はどこですか。」
- (3) Hpa hte sa wa ai rai? 「何で来ましたか。」
- (4) Jawng kaw jawng ma law law nga ai. 「学校に学生がたくさんいます。」
- (5) Gara de sa ai rai? 「どこへ行きましたか。」
- (6) Gara kaw na sa wa ai rai? 「どこから来ましたか。」
- (7) Ndai gaw dai hta grau kaja ai. 「これはそれよりももっとよいです。」
- (8) Gara hku ndai de sa wa ai rai? 「どのようにここへ来ましたか。」
- (9) Ndai gaw kadai na jawng rai? 「これは誰の学校ですか。」

練習問題 3

和訳しましょう

- (1) Ma zawn hkum shaga. 「子どものように話さないでください。」
- (2) Ngai na matu gat sa ya rit. 「私のために市場へ行ってください。」
- (3) Manang na matu shat shadu ga. 「友だちのためにご飯を作りましょう。」
- (4) Sara na malai sharin ya na. 「先生のかわりに教えてあげましょう。」
- (5) Shanhte na majaw nta hten ai. 「彼らのせいで家が壊れました。」
- (6) Wa na malai nga hpe sha ga. 「豚のかわりに牛を食べましょう。」
- (7) Dai gaw nang na majaw re. 「それはあなたのせいです。」
- (8) Shi na zawn hkum sha. 「彼のように食べないでください。」

訳しましょう

- (1) Hpa majaw nang pawt ai rai? 「なぜあなたは怒っているのですか。」
- (2) Anu na matu kumhpa mari ga. 「お母さんのためにプレゼントを買いましょう。」
- (3) Shi na majaw mawdaw hten ai. 「彼のせいで車が壊れました。」
- (4) Shi gaw ma zawn yup taw ai. 「彼は子どものように寝ています。」
- (5) Kadai na matu ndai galaw ai rai? 「誰のためにこれを作りましたか。」
- (6) Kadai na malai gat sa ai rai? 「誰のかわりに市場へ行きましたか。」
- (7) Shi zawn shat shadu ga. 「彼のように料理しましょう。」
- (8) Anu na malai shat shadu ai. 「お母さんのかわりに料理しました。」

第8章 動詞

練習問題 1

和訳しましょう

- (1) Ngai gaw shi na kanau hpe chye ai. 「私は彼の弟を知っています。」
- (2) Ngai gaw shi na kanau hpe adup ai. 「私は彼の弟を殴りました。」

- (3) Shi gaw shani shagu bungli galaw ai. 「彼は毎日仕事をしています。」
- (4) Shi gaw moi shani shagu bungli galaw ai. 「彼は昔毎日仕事をしていました。」
- (5) Nang hpa galaw taw ai rai? 「あなたは何をしていますか。」
- (6) Nang mani hpa galaw taw ai rai? 「彼は昨日何をしていましたか。」
- (7) Shi nta kaw shat sha ai. 「彼は家でご飯を食べました。」
- (8) Shi nta kaw nga ai. 「彼は家にいます。」

訳しましょう

- (1) Shi na palawng gaw hkyeng ai. 「彼の服は赤いです。」
- (2) Ngai gaw nta wa ai. 「私は家に帰りました。」
- (3) Ngai shi hpe chye ai. 「私は彼を知っています。」
- (4) Dai ni shinggan kaw hkawm ai. 「今日は外を散歩しました。」
- (5) Shi gaw rau ai. 「彼はひまですか。」
- (6) Shi gaw nta kaw yup ai. 「彼は家で寝ました。」
- (7) Shi gaw hkam kaja ai. 「彼は元気です。」
- (8) Marang htu ai. 「雨が降りました。」

練習問題 2

和訳しましょう

- (1) Ngai gwi kaba hpe hkrit ai. 「私は大きな犬が怖いです。」
- (2) Shi na gwi grai kaba ai. 「彼の犬はとても大きいです。」
- (3) Maumwi gadun hpe hkai ai. 「短い物語を語りました。」
- (4) Ndai maumwi grai gadun ai. 「この物語はとても短いです。」
- (5) Manang kaja law law nga ai. 「よい友だちがたくさんいます。」
- (6) Dai manang gaw myit kaja ai. 「その友だちは親切です。」

訳しましょう

- (1) Ndai nta kaba gaw kadai na nta rai? 「この大きな家は誰の家ですか。」
- (2) Sara na nta gaw kaba ai. 「先生の家は大きいです。」
- (3) Mawdaw kaja mari mayu ai. 「よい車を買いたいです。」
- (4) Ndai mawdaw kaja ai i? 「この車はよいですか。」
- (5) Mare dingsa kaw n kam nga ai. 「古い村には住みたくありません。」
- (6) Anhte na mare gaw dingsa mat ai. 「私たちの村は古くなってしまいました。」

練習問題 3

和訳しましょう

- (1) Nang gaw ma i? 「あなたは子どもですか。」
- (2) Ngai gaw ma n re. 「私は子どもではない。」
- (3) Moi shi gaw sara. 「昔は彼は先生。」
- (4) Shi gaw sara rai sai. 「彼は先生になった。」
- (5) Shi gaw jawng ma rai na re. 「彼は学生のようにだ。」
- (6) Shi gaw sara rai nga ai. 「彼は先生です。」
- (7) Shi nta kaw re. 「彼は家にいます。」
- (8) Ndai gaw shi na re. 「これは先生のです。」

訳しましょう

- (1) Dai gaw gwi. 「それは犬。」
- (2) Shi gaw sara re. 「彼は先生です。」
- (3) Shi gaw ma naw re. 「彼はまだ子どもです。」
- (4) Sara gaw ma n re. 「先生は子どもではありません。」
- (5) Shi gaw 「彼はもう学生になりました。」

- (6) Dai gaw kadai na rai? 「それは誰のですか。」
- (7) Shi gaw nta kaw n re. 「彼は家にいません。」
- (8) Ndai gaw sara na rai sam ai. 「これは先生のようにです。」

練習問題 4

和訳しましょう

- (1) Nta du sai i? 「家にもう着きましたか。」
- (2) Labu mari da sai yaw. 「ロンジーをもう買っておきましたよ。」
- (3) Kanau ni yup taw sai. 「弟たちはもう寝ています。」
- (4) Gara de n kam sa sai. 「もうどこにも行きたくないです。」
- (5) Shi hpe laika sa da sai. 「彼にもう手紙を送っておきました。」
- (6) Dai ni gara sa na rai? 「今日どこに行きますか。」
- (7) Dai ni hkying masum hta sara hte hkum na. 「今日 3 時に先生と会います。」
- (8) Yup sana. 「もう寝ます。」

訳しましょう

- (1) Yup sana yaw. 「もう寝ますね。」
- (2) Gara sa na rai? 「どこに行きますか。」
- (3) Gara sa ai rai? 「どこに行きましたか。」
- (4) Hpawt de hkying gade hta hkum na rai? 「明日、何時に会いますか。」
- (5) Kanau wa sai i? 「弟はもう帰りましたか。」
- (6) Shat sha ngut sai i? 「ご飯をもう食べ終わりましたか。」
- (7) Sa sana yaw. 「もう行きますね。」
- (8) Poi hpanng sai i? 「祭りはもう始まりましたか。」

練習問題 5

和訳しましょう

- (1) Manang ni hpe sa shaga u yaw. 「行って友だちを呼びなさいよ。」
- (2) Shanhte nta kaw hka wa shin ai. 「彼らは家に帰って水浴びをしました。」
- (3) Ndai shat seng kaw shang dung ga. 「この食堂に入って座りましょう。」
- (4) Sharaw ni wa ni hpe kawa sha ai. 「トラたちはブタたちをかんで食べました。」
- (5) Hpa marawn tsun taw ai rai? 「何を叫びながら言っているのですか。」
- (6) Shi gaw manang na nta kaw lagu shang ai. 「彼は友だちの家にこっそり入りました。」
- (7) Shat jawm shadu ga. 「ご飯を一緒に作りましょう。」
- (8) Manau poi kaw ka sa ai. 「マナウ祭りに踊りに行きました。」

訳しましょう

- (1) Anhte lawan wa yup ga. 「私たちは早く帰って寝ましょう。」
- (2) Shi bum sa lung ai. 「彼は山へ行って登りました。」
- (3) Shi nlung kabai bang ai. 「彼は石を投げ入れました。」
- (4) Nam pan pu tsawm taw ai. 「花がきれいに咲いています。」
- (5) Shi ngai hpe marawn shaga ai. 「彼は私を叫んで呼びました。」
- (6) Class kaw shat lagu sha ga. 「授業中にこっそりご飯を食べましょう。」
- (7) Mam ni jawm hpai sa ga. 「稲を一緒に運んで行きましょう。」
- (8) Anu hpa mari sa ai rai? 「お母さんは何を買いに行きましたか。」

第9章 助動詞と補助動詞

練習問題 1

和訳しましょう

- (1) Ngai mung shi hpe kabu ya ai. 「私も彼のために喜びました。」

- (2) Sara ngai hpe wa shangun ai. 「先生は私を帰らせました。」
- (3) Shi gaw hpa mung n galaw lawm ai. 「彼は一緒に何もしてませんでした。」
- (4) Anhte shada da shaga hkat ga. 「私たちはお互いに話し合ひましょう。」
- (5) Shi kanau hpe palawng mari ya ai. 「彼は弟に服を買ってあげました。」
- (6) Shi nye palawng lagu ya ai. 「彼は私の服を盗んでしまいました。」
- (7) Ngai kanau hpe shat shadu shangun ai. 「私は弟にご飯を作らせました。」
- (8) Shi ngai hpe nta shang shangun ai. 「彼は私に家へ入らせました。」

訳しましょう

- (1) Shi kanau hpe bungli galaw shangun ai. 「彼は弟に仕事をやらせました。」
- (2) Ngai shi na ban kaw shat bang ya ai. 「私は彼の皿にご飯を入れてあげました。」
- (3) Shi baw kayet hkum ai. 「彼は頭を殴られました。」
- (4) Anhte shada da palawng galai hkat ai. 「私たちは互いに服を交換し合いました。」
- (5) Ngai kanau hpe arai gun shangun ai. 「私は弟に物を運ばせました。」
- (6) Shada da hkum adup hkat. 「お互いに殴り合わないでください。」
- (7) Shi mung mau lawm ai. 「彼も一緒に驚きました。」
- (8) Anu gaw ngai na matu shat shadu ya ai. 「母は私のためにご飯を作ってくれました。」

練習問題 2

和訳しましょう

- (1) Masum ya nta kaw sha nga nga ai. 「3 日間、家にだけいました。」
- (2) Kanau Myen laika ka shaman taw ai. 「弟はビルマ文字を書いて練習しています。」
- (3) Ngai kanau na matu palawng mari da ai. 「私は弟のために服を買っておきました。」
- (4) Magwi ni nta de shang mat ai. 「象たちが家に入ってしまった。」
- (5) Ngai Myen ga n na ga ai. 「私はビルマ語を聞いたことはありません。」

- (6) Ngai Japan shat mai n sha yu ai. 「私は日本料理を食べたことはありません。」
- (7) Gat seng ni n hpaw shi ai. 「市場の店はまだ開いていません。」
- (8) Nau kaw si ai majaw grai pawt mayu wa ai. 「あまりに空腹なので、とてもイライラしてきました。」

訳しましょう

- (1) Ya hpa galaw taw ai rai? 「いま何をしていますか。」
- (2) Jinghpaw mahkawn madat ga ai i? 「ジンポー語の歌を聴いたことがありますか。」
- (3) Yawng jawng kaw na nta de wa mat sai. 「みんな学校から家に帰ってしまいました。」
- (4) Nang magwi mu ga ai i? 「あなたは象を見たことがありますか。」
- (5) Sun kaw hpun masum hkai da ai. 「庭に3本の木を植えておきました。」
- (6) Shat n sha shi ai. 「まだご飯を食べていません。」
- (7) Nta wa mayu wa sai i? 「家に帰りたくなりましたか。」
- (8) Shat sha magang u. 「先にご飯を食べ始めてください。」

練習問題 3

和訳しましょう

- (1) Ngai shi na mying chye mayu ai. 「私は彼の名前が知りたいです。」
- (2) Nyau ladi masawp yu ai. 「ネコの鼻をなでてみました。」
- (3) Grai yup mayu ai. 「とても眠たいです。」
- (4) Atsawm tsun dan rit yaw. 「しっかりとってみせてくださいよ。」
- (5) Ndai gaw u magwi rai sam ai. 「これは七面鳥のようです。」
- (6) Bungli n ngut hkraw ai. 「仕事がなかなか終わりません。」
- (7) Ma ni nam lap sha masu ai. 「子どもたちが野菜を食べたふりをしました。」
- (8) Shi majap sha hkrup ai. 「彼は唐辛子をうっかり食べてしまいました。」

訳しましょう

- (1) Shi dai ni n sa sam ai. 「彼は今日来ないようです。」
- (2) Lapu kabye hkrup ai. 「うっかりへびを踏んでしまいました。」
- (3) Dai ni hpa sha mayu ai rai? 「今日は何を食べたいですか。」
- (4) Marang n hkring hkraw ai. 「なかなか雨がやみません。」
- (5) Shi machyi masu ai. 「彼は病気のふりをしました。」
- (6) Atsawm myit yu u. 「よく考えてください。」
- (7) Shi nta kaw n nga sam ai. 「彼らは家にいないようです。」
- (8) Shat n sha mayu shi ai. 「まだご飯を食べたくありません。」

練習問題 4

和訳しましょう

- (1) Shi gaw n-gun ja la ai. 「彼は力がとても強いです。」
- (2) Chyeju dum dik ai. 「たいへん感謝します。」
- (3) Ma ndai gaw yup ja ai. 「この子どもはとても寝ています。」
- (4) Ndai sun gaw grai pyaw si nga ai. 「この庭はとても心地よいです。」
- (5) Hkawng rang u na n-gup gaw kaba dik ai. 「オオサイチョウのクチバシはとても大きいです。」
- (6) Dai u gaw u ni kaw na tsawm htum re. 「その鳥は鳥たちのなかでもっとも美しいです。」
- (7) Dai ni grai kyin bu ai. 「今日はとても忙しいです。」
- (8) Kadai asak kaba dik htum rai? 「誰が年齢がもっとも大きいですか。」

訳しましょう

- (1) Shi ba si nga ai. 「彼はひどく疲れています。」
- (2) Kanau kabu bu si nga ai. 「弟はとても喜んでいます。」

- (3) Shi gaw pawt ja ai. 「彼はとても怒りました。」
- (4) Gara u tsawm htum rai? 「どの鳥が一番美しいですか。」
- (5) Kan hkru la ai. 「とてもお腹いっぱいです。」
- (6) Chyeju kaba dik sai. 「たいへんありがとうございます。」
- (7) Ndai ma yup si nga ai. 「この子どもは死ぬほど寝ています。」
- (8) Dai u gaw n-gup galu dik ai. 「その鳥はクチバシがとても長いです。」

練習問題 5

和訳しましょう

- (1) Ma ni gaw wan n mai gasup ai. 「子どもたちは火で遊んではいけないです。」
- (2) Ngai gaw kadai hpe mung n kam garum ai. 「私は誰も手伝いたくありません。」
- (3) Kanau gaw shat pyi n chye shadu ai. 「弟はご飯でさえ作ることができません。」
- (4) Shat nau law na n ma sha ai. 「ご飯があまりに多くて食べきれません。」
- (5) Ma ni n dang kagat mat ai. 「子どもたちは走れなくなってしまいました。」
- (6) Nang hpa n hkrit ra ai. 「あなたは何も恐れる必要はありません。」
- (7) Grai tsaw ai majaw n lu dep ai. 「とても高いので届きません。」
- (8) Shi nhpye lagu hkrum ai. 「彼は鞆を盗まれました。」

訳しましょう

- (1) Ngai n chye hpung yawt ai. 「(習わなかったので) 私は泳ぐことができません。」
- (2) Ngai n lu hpung yawt ai. 「(風邪をひいているので) 私は泳ぐことができません。」
- (3) Ngai n dang hpung yawt ai. 「(あまりに疲れたので) 私は泳ぐことができません。」
- (4) Ngai lagaw kabye hkrum ai. 「私は足を踏まれました。」
- (5) Ngai jau jau n kam rawt ai. 「私は早起きしたくありません。」
- (6) Ngai u di katsing n gwi sha ai. 「私は生卵を食べる勇気がありません。」

- (7) Ngai shat n ma sha ai. 「ご飯を完全に食べきれませんでした。」
 (8) Dai ni hte hpawt ni jau wa ra ai. 「今日と明日は早く帰らなければなりません。」

第10章 副詞

和訳しましょう

- (1) Shat law law sha u yaw. 「ご飯をたくさん食べてくださいよ。」
 (2) Bungli jahkring hkring hkring ai. 「しばしば仕事を休みます。」
 (3) Shi bai yup taw ai. 「彼はまた寝ています。」
 (4) Angwi sha sha u yaw. 「ゆっくり食べてくださいね。」
 (5) Jinghpaw maumwi grai law ai. 「ジンポーの物語はとても多いです。」
 (6) Jahpawt jau jau hpa galaw taw ai rai? 「朝早く何をしていますか。」
 (7) Ndai mahkawn rau hkawn ga. 「この歌を一緒に歌いましょう。」
 (8) Kanau gaw ngai hta hkum grau kaba ai. 「弟は私よりも体がもっと大きいです。」

訳しましょう

- (1) Bai hkrum ga. 「また会いましょう。」
 (2) Chyeju grai kaba sai. 「たいへんありがとうございます。」
 (3) Kanau gaw ngai hta grau sha ai. 「弟は私よりももっと食べます。」
 (4) Majap law law hkum sha. 「唐辛子をたくさん食べないでください。」
 (5) Ngai jahpawt jau jau n kam rawt ai. 「私は朝早く起きたくありません。」
 (6) Jahkring hkring jawng sa ra ai. 「しばしば学校に行かなければなりません。」
 (7) Angwi sha wa u. 「気を付けて帰ってください。」
 (8) Rau nta wa ga. 「一緒に家に帰りましょう。」

第11章 副助詞

和訳しましょう

- (1) Ngai gaw gwi ma nyau ma ra ai. 「私はイヌもネコも好きです。」
- (2) Shi gaw sharaw hpe pyi lu rim ai. 「彼はトラさえ捕まえることができます。」
- (3) Ngai gaw ashawng hte gaw hkum ai. 「私はお姉さんとは会いました。」
- (4) Ndai ma gaw hpa mung chye sha ai. 「この子どもは何でも食べられます。」
- (5) Nang hpe sha tsaw ra ai. 「あなただけ愛しています。」
- (6) Nanhte mung hkum wam shi. 「あなたたちもまだ遊ばないでください。」
- (7) Ya she nta du ai. 「いまはじめて家に着きました。」
- (8) Jum hpe gaw mari da sai. 「塩はもう買っておきました。」

訳しましょう

- (1) Ngai hpa n mu ai. 「私は何も見ませんでした。」
- (2) Ndai gaw nta u, ndai gaw nam u re. 「これは家禽、これは野鳥です。」
- (3) Ma pyi chye ai. 「子どもでさえ知っています。」
- (4) Ngai mung nta du sai. 「私ももう家に着きました。」
- (5) Ya she chye ai. 「いまはじめて知りました。」
- (6) Dai de kadai mung n du ga ai. 「そこへはまだ誰も行ったことはありません。」
- (7) Ngai na mying gaw Mai Mai re. 「私の名前はマイマイです。」
- (8) Langai sha mai sha ai. 「1 つだけ食べてもよいです。」

12章 終助詞

和訳しましょう

- (1) Hpa byin ai kun. 「何が起きたのかしら。」
- (2) Gara sa na rai da. 「どこに行くの？だそうです。」

- (3) Bai hkrum ga i. 「また会いましょうか。」
- (4) Shat shadu da sai yaw. 「ご飯をもう作っておいたよ。」
- (5) N re da. 「違うそうです。」
- (6) Lawan sha u le. 「早く食べなさいよ。」
- (7) Grai yak ai i. 「とても難しいですね。」
- (8) Dai kaw kadai n nga ai da yaw. 「そこには誰もいないそうですよ。」

訳しましょう

- (1) Sara nga ai kun? 「先生はいらっしゃいますか。」
- (2) Nang hpa sha ai rai? 「あなたは何を食べましたか。」
- (3) Pyaw wa u yaw. 「楽しんできてくださいね。」
- (4) Moi, brangtai hte taukawk nga ai da. 「昔、ウサギとカメがいたそうだ。」
- (5) Dai ni shanhthe sa wa na kun? 「今日、彼らは来るかしら。」
- (6) Wa sana yaw. 「もう帰りますね。」
- (7) Ya nta kaw nga ai i? 「いま家にいますか。」
- (8) Lawan shat sha u yaw. 「早くご飯を食べてくださいよ。」

第13章 名詞化と従属節

[] で囲んだ名詞節に注目しながら和訳しましょう

- (1) Ashawng gaw [kaba ai] hpe mari ai. 「お姉さんは大きいのを買いました。」
- (2) [Kaba ai] lung seng gaw grai hpu ai. 「大きいヒスイはとても高いです。」
- (3) [Lung seng mari ai] masha hpe tam ai. 「ヒスイを買った人を探しています。」
- (4) [Ashawng mari ai] lung seng mat mat ai. 「お姉さんが買ったヒスイはなくなってしまいました。」
- (5) [Ashawng lung seng mari ai] seng gaw gara kaw rai? 「お姉さんがヒスイを買った店

はどこですか。」

- (6) Nang gaw [ashawng lung seng mari ai] lam chye ai i? 「あなたはお姉さんがヒスイを買ったことを知っていますか。」
- (7) [Ashawng lung seng mari ai] shiga na lu ai. 「お姉さんがヒスイを買ったニュースを聞きました。」
- (8) [Ashawng lung seng mari ai] majaw ngai mung mari ai. 「お姉さんがヒスイを買ったので私も買いました。」

和訳しましょう

- (1) Hka lu ai manang gaw kan machyi mat ai. 「水を飲んだ友だちはお腹が痛くなってしまいました。」
- (2) Nga kabye ai shu kasha gaw si mat ai. 「牛が踏んだ蛙の子どもは死んでしまいました。」
- (3) Nang kumhpa jaw ai ma ni grai kabu taw ai. 「あなたがプレゼントをあげた子どもたちはとても喜んでいました。」
- (4) Shanhte shat sha ai seng kaw gwi grai nga ai. 「彼らのご飯を食べた店に犬がとてもいます。」
- (5) Sharaw shang ai nam gaw htat ai. 「トラが入った森はとても深いです。」
- (6) Magwi pru wa ai nta gaw hten mat ai. 「象が出てきた家は壊れてしまいました。」
- (7) Mani mari ai lakung hte shat sha ga. 「昨日買ったスプーンでご飯を食べましょう。」
- (8) Maning anhte Manau poi galaw ai lam chye ai i? 「去年私たちがマナウ祭りを行ったことを知っていますか。」

訳しましょう

- (1) Ndai mawdaw dut ai gaw kadai rai? 「この車を売った人は誰ですか。」
- (2) Anu mari ai tsi gaw hka ai. 「お母さんが買った薬は苦いです。」
- (3) Ngai muk jaw ai ma gaw kabu ai. 「私がおやつをあげた子どもは喜びました。」
- (4) Kanau lata kashin ai shara kaw ngai mung kashin ai. 「弟が手を洗った場所で私も手

を洗いました。」

- (5) Magwi shang ai nta gaw hten ai. 「象が入った家は壊れました。」
- (6) Baren pru wa ai hka gaw gara kaw rai? 「龍が出てきた川はどこですか。」
- (7) Kanau mari ai mawdaw hte ngai hka de sa ai. 「弟が買った車で私は川へ行きました。」
- (8) Shi na kanau US sa na/ai lam chye ai i? 「彼の弟が米国へ行くことを知っていますか。」

英語とジンポー語に訳しましょう (応用編)

- (1) Shat shadu ai sama lu ai. 「ご飯を作るにおいがしました。」
- (2) Hkum kaba wa ai tsi n nga ai kun? 「体が大きくなる薬はないかしら。」
- (3) Ga gale ai gumhpraw hte hpa mari na rai? 「翻訳したお金で何を買いますか。」
- (4) N hpum ai muk n nga ai kun? 「太らないお菓子はないかしら。」
- (5) Lata n kashin ra ai muk n nga ai i? 「手を洗わなくてもいいおやつはないですか。」
- (6) Japan sa na visa gara kaw lu la na rai? 「日本に行くビザはどこでもらえますか。」

第 14 副詞節

練習問題 1

和訳しましょう

- (1) Jan ja yang ngai n hkawm na. 「暑いならば私は歩きません。」
- (2) Hpa byin tim shi gaw n hkrap ai. 「何が起きても彼は泣きません。」
- (3) Lagaw lam sa na hpang hkrat ai. 「徒歩で行って遅れました。」
- (4) Chyinghka hpaw yang gwi hpawng mat ai. 「ドアを開けると犬が逃げてしまいました。」
- (5) Ma ndai gaw muk sha let hkawm taw ai. 「この子どもはお菓子を食べながら歩いています。」
- (6) Rai jang gaw ngai wa sana. 「それでは私は帰ります。」

(7) Ndai zawn n byin hkra shakut ra ai. 「このようにならないように頑張らなければなりません。」

(8) Rai tim shi gaw n hkrap ai. 「しかし彼は泣きませんでした。」

訳しましょう

(1) Marang htu yang ngai n kam sa ai. 「雨が降るならば、私は行きたくありません。」

(2) Shi gaw nta wa na yup ai. 「彼は家に帰って寝ました。」

(3) Ndai seng sa shagu nga chy lu ai. 「この店に行くたびに牛乳を飲んでいきます。」

(4) Anhte mahkawn hkawn let laka ka ai. 「私たちは歌を歌いながら踊りを踊りました。」

(5) Nta wa yang anu nga ai. 「家に帰ると母がいました。」

(6) Dai ni du hkra nta kaw nga ai. 「今日まで家にいました。」

(7) Shi kaji tim n-gun ja ai. 「彼は小さいけれども力が強いです。」

(8) Majap n sha hkrup hkra sadi ai. 「唐辛子をうっかり食べないように気をつけました。」

練習問題 2

和訳しましょう

(1) Yup ai shaloi shi nba n hpun ai. 「寝ているとき彼は毛布を被りませんでした。」

(2) Nta wa ai h pang shi shat sha ai. 「家に帰ったあと彼のご飯を食べました。」

(3) Bum lung na matu dai ni jau yup ga. 「山に登るために今日早く寝ましょう。」

(4) Shi majun ai majaw n dang pawn ai. 「彼は重いので抱っこすることができません。」

(5) U ni Manau poi galaw ngut ai h pang pyen mat ai. 「鳥たちはマナウ祭りをし終わったあと飛んで行ってしまいました。」

(6) U da da ai shaloi shi gaw hku kaw na lagu yu ai. 「鳥が機織りをしたとき彼女は穴からこっそり見ました。」

(7) Nau kaw si ai majaw shi gaw pawt ai. 「あまりにもお腹が空いているので彼は怒りました。」

(8) Ndai mare tsawm na matu anhte hpa baw galaw ra ai rai? 「この村がきれいになるように私たちは何をしなければなりませんか。」

訳しましょう

(1) Marang htu ai h pang jan ja ai. 「雨が降ったあと晴れました。」

(2) Nba n nga ai majaw grai kashung ai. 「毛布がないのでとても寒いです。」

(3) Shat shadu na matu gat sa ga. 「ご飯を作るために買い物に行きましょう。」

(4) Rau ai majaw shi hkawm ai. 「ひまなので彼は出かけました。」

(5) Manang sa ai shaloi ngai nta kaw n nga ai. 「友だちが来たとき私は家にいませんでした。」

(6) Yup na matu wan sat ga. 「寝るために電気を消しましょう。」

(7) Hka shin ai h pang shi yup mat ai. 「水浴びをしたあと彼は寝てしまいました。」

(8) Shi nta kaw n nga ai shaloi manang sa ai. 「彼が家にいないとき、友だちがきました。」

第15章 引用節と疑問節

和訳しましょう

(1) Shi “Shat sha ga” ngu ai. 「彼は『ご飯を食べましょう』と言いました。」

(2) Kanau gaw “Shat sha mayu ai” ngu tsun ai. 「弟は『ご飯を食べたい』と言いました。」

(3) Shi ngai hpe “Gara sa na rai” ngu san ai. 「彼は『私にどこへ行くのですか』と訊ねました。」

(4) Anu nta wa mat ai ngu shadu ai. 「お母さんは家に帰ってしまったと思いました。」

(5) “Manmaw” ngu ai mare chye ai i? 「『バモー』という町を知っていますか。」

(6) Shi galoi sa wa na kun san yu ga. 「彼はいつ来るか訊ねてみましょう。」

(7) Shi yup n yup chye ai i? 「彼が寝たか寝なかったか知っていますか。」

(8) Kanau shat sha ngut n ngut n chye ai. 「弟がご飯を食べ終わったか終わっていないか

知りません。」

訳しましょう

- (1) Kanau gaw “Yup ga” ngu tsun ai. 「弟は『寝ましょう』といました。」
- (2) Ngai gaw “Dai ni grai kahtet ai” ngu tsun ai. 「私は『今日はとても暑いです』といました。」
- (3) Ngai gaw shi hpe “Hpa galaw taw ai rai?” ngu san ai. 「私は彼に『何をしているのですか』と訊ねました。」
- (4) “Udon” ngu ai shat mai chye ai i? 「『うどん』という食べ物を知っていますか。」
- (5) Nang gaw gara grau kaja ai ngu shadu ai rai? 「あなたはどちらがもっとよいと思いますか。」
- (6) Ngai gaw kanau yup mat sai ngu shadu ai. 「私は弟が寝てしまったと思いました。」
- (7) Shi galoi nta wa na kun san yu ga. 「彼がいつ家に帰るのか訊ねましょう。」
- (8) Shi poi sa n sa chye ai i? 「彼が祭りに行くかどうか知っていますか。」

第 16 章 語形成

練習問題 1

次の複合語はどの品詞の組み合わせからなるでしょうか

- (1) jum dwi 「砂糖」 N+V
- (2) jawng sara 「教師」 N+N
- (3) ga shadawn 「例え」 N+V
- (4) n-gup mun 「口ひげ」 N+N
- (5) gat seng 「市場の店」 N+N
- (6) shawng lam 「未来」 N+N
- (7) nga shara 「居住地」 V+N
- (8) dut mari 「売買する」 V+V

次の語の主要部を考えましょう

- (1) nbung li 「飛行機」 → li
- (2) jum dwi 「砂糖」 → jum
- (3) jawng ma 「学生」 → ma
- (4) ma jawng 「子ども学校」 → jawng
- (5) lu hka 「飲み水」 → hka
- (6) shat seng 「食堂」 → seng
- (7) kru ya 「土曜日」 → ya
- (8) tsi sara 「医者」 → sara

練習問題 2

次の語を重複させて文を作りましょう

- (1) Manang hpe nam si manga nga bang jaw ai. 「友だちに果物を 5 つずつ入れてあげました。」
- (2) Nam pan sanit nit shabawn ai. 「花を 7 つずつ束ねました。」
- (3) Manghkang langai ngai hkum shale yaw. 「何の問題を出さないでくださいね。」
- (4) Shi gasup sup re ai nam pan sun gaw dai re. 「彼がいつも遊んでいる公園はそれです。」
- (5) Jawng pat ten shi galaw law re bungli gaw dai re. 「学校が閉まっているとき彼がいつもしている仕事はそれです。」
- (6) Ngai ndai mahkawn madat dat shagu nu hpe dum ai. 「私はいつもこの歌を聴くたびにお母さんを思い出します。」
- (7) Jahpawt jau jau rawt ai. 「朝早く起きました。」
- (8) U ni law law hpun kaw dung taw ai. 「鳥たちがたくさん木に止まっています。」

練習問題 3

和訳しましょう

- (1) Shi hpa hka shalum ai. 「彼はお茶を温めました。」
- (2) Ma ni hpe palawng jahpun u. 「子どもたちに服を着せてください。」
- (3) Shi mawdaw jahkring ai. 「彼は車を停めました。」
- (4) Hpa arai la wa ai rai? 「何を持ってきましたか。」
- (5) Aten law law shama ai. 「時間をたくさん浪費しました。」
- (6) Kanau laika atsawm sha hti ai. 「弟はしっかり勉強しました。」
- (7) Kadai hpa n sha ai. 「誰も何も食べません。」
- (8) Shi n sha ai hpe hkum kabai. 「彼が食べないものを捨てないでください。」

訳しましょう

- (1) Nang hpa n sha ai i? 「あなたは何も食べないのですか。」
- (2) Ndai muk shalum sha ga. 「このパンを温めて食べましょう。」
- (3) Bungli lawan wan shangut ga. 「仕事を早く終わらせましょう。」
- (4) Nang asak kade rai? 「あなたは何歳ですか。」
- (5) Nang na amying gaw hpa rai? 「あなたの名前は何ですか。」
- (6) Akajawng shi nta kaw na pru wa ai. 「突然、彼が家から出てきました。」
- (7) Atsawm sha myit ga. 「よく考えましょう。」
- (8) Anhte arau shat sha ai. 「私たちは一緒にご飯を食べました。」

練習問題 4

和訳しましょう

- (1) Ndai nta kadai madu ai rai? 「この家は誰が持ち主ですか。」
- (2) Ndai nta na madu gaw kadai rai? 「この家の持ち主は誰ですか。」
- (3) Nang gaw mana i. 「あなたは馬鹿ですか。」

- (4) Shi na gwi mana mat ai. 「彼の犬は狂ってしまいました。」
- (5) Dingla langai mam hkai ai. 「1人の老人が稲を植えました。」
- (6) Shi gaw grai dingla mat sai. 「彼はとても年老いてしまいました。」

訳しましょう

- (1) Ndai manam gaw kadai rai? 「このお客さんは誰ですか。」
- (2) Kadai ndai hotel kaw manam ai rai? 「誰がこのホテルに宿泊しましたか。」
- (3) Ngai lata machyi ai. 「私は手が痛いです。」
- (4) Ra ai lata ya rit. 「好きなものを選んでください。」
- (5) Dinggai hpe garum ga. 「おばあさんを助けましょう。」
- (6) Ndai nam si gaw dinggai mat sai. 「この果物は古くなってしまいました。」

練習問題 5

和訳しましょう

- (1) Mare masha ni dai kaw mahkrai hkrai ai. 「村人たちがそこに橋を架けました。」
- (2) Ngai waw waw ai majaw shi tsi tsi ya ai. 「私が風邪をひいたので彼が治療してくれました。」
- (3) Yu ni hku hku na si mat ai. 「ネズミたちは飢えて死んでしまいました。」
- (4) Dai hpun kaw u ni tsip tsip ai. 「その木で鳥たちが巣を作りました。」
- (5) Anu gaw da da chye ai. 「お母さんは機織りができます。」
- (6) Mali hka kaw madim n mai dim ai. 「マリ川にダムを作ってははいけません。」
- (7) Shanhte mahkawn hkawn taw sai. 「彼らは歌を歌い始めました。」
- (8) Lahpyaw nau hpyaw na n-gup masen mat ai. 「口笛をあまりにも吹いて口が尖ってしまいました。」

訳しましょう

- (1) Kyepdin lawan din u. 「早く靴を履いてください。」

-
- (2) Grai kahtet ai majaw layit yit ai. 「とても暑いので扇をあおぎました。」
- (3) Ndai gawk hpe dingye ye u. 「この部屋をほうきで掃いてください。」
- (4) Ndai nam kaw gaw ru grai ru ai. 「この森にはつたがとても生えています。」
- (5) Anu gaw ri ri taw ai. 「母は糸をつむいでいます。」
- (6) Shi marang hkra na waw waw mat ai. 「彼は雨に濡れて風邪をひいてしまいました。」
- (7) Mahkawn hkawn ga. 「歌を歌いましょう。」
- (8) Jaugawng gawng ai gaw shi na kawa re. 「猟をしているのは彼の父です。」

参考文献

- 戴慶厦 (2012) 『景頗語參考語法』北京：中国社会科学出版社。
- 戴慶厦·徐悉艱 (1992) 『景頗語語法』北京：中央民族学院出版社。
- Hanson, Ola (1896) *A grammar of the Kachin language*. Rangoon: American Baptist Mission Press.
- Hanson, Ola (1906) *A dictionary of the Kachin language*. Rangoon: American Baptist Mission Press.
- Hanson, Ola (1917) *A hand-book of the Kachin or Jinghpaw language*. Rangoon: American Baptist Mission Press.
- Kurabe, Keita (2013) Recordings of Jinghpaw folktales. Digital collection managed by PARADISEC. [Open Access] DOI: 10.4225/72/59888e8ab2122
- Kurabe, Keita (2016) *A grammar of Jinghpaw, from northern Burma*. Ph.D. dissertation, Kyoto University.
- Kurabe, Keita (2017) Jinghpaw. In Graham Thurgood and Randy J. LaPolla (eds.) *The Sino-Tibetan languages*, Second edition, 993–1010. London and New York: Routledge.
- Maran, La Raw (1978) *A dictionary of modern spoken Jingpho*. Unpublished Manuscript.
- Morey, Stephen (2010) *Turung: A variety of Singpho language spoken in Assam*. Canberra: Pacific Linguistics.
- Morey, Stephen and Palash Kumar Nath. SEALang Library Singpho Dictionary Resources. <http://sealang.net/singpho/> (Accessed July 2019)
- 劉璐編 (1984) 『景頗族語言簡志·景頗語』北京：民族出版社。

索引

2 項他動詞, 67, 88
3 項他動詞, 69, 88

a, 79

a-, 155, 212, 214

aga, 223

ahte, 224

ai, 25, 64, 89, 99, 173, 177

alaw, 223

an, 39

anhte, 39

ara, 223

ashe, 223

aten, 190

atsi, 224

aw, 223

aya, 223

ayi, 223

bu, 137

buk, 58

chye, 142

da, 119, 168

dai, 45

dan, 131

dang, 145

dat, 122

de, 74

dik, 138

du hkra, 184

e, 74, 223

e law, 223

ga, 34, 123

gade, 50, 52

gai, 223

galoi, 50, 52

gara, 50, 52

gara hku, 50, 52

gaw, 19, 159

grau, 77

grup-yin, 61

gwi, 146

hkan, 61

hkat, 115

hkra, 184

hkraw, 129

hkrum, 149

hkrup, 132

hku, 78

hkum, 33, 58

hkun, 56

hkying, 57

hpa, 50, 52

hpa majaw, 50

hpa na, 50

hpang, 61, 179, 191

hpe, 26, 67–69

hta, 74, 77

hte, 72, 73

hto ra, 45

htum, 139

i, 21, 31, 167, 169

ja, 136

ja-, 213

jahku, 56

jang, 187

ka-ang, 61

kadai, 50, 52

kam, 146

kaning, 50

kata, 61

kau, 121

kaw, 74

kaw na, 76

kru, 56

kun, 167, 198

la, 135

lahkawng, 55

lahta, 61

laman, 61

langai, 55

lapran, 61

latsa, 56

lawm, 115

lawu, 61

le, 169

le ra, 45

let, 185

lu, 144

ma, 147, 167

maga, 61

magang, 126

mai, 112, 141

majaw, 83, 179, 192

makau, 61

malai, 82

mali, 56

man, 61

manga, 56

marai, 58

masu, 132

masum, 56

mat, 120

matsat, 56

matu, 81, 193

maw, 223

mayu, 128

mi, 57

mun, 57

mung, 160

n, 20, 27, 87, 211

na, 41, 79, 102, 173, 177, 183

nan, 39

nang, 39

nanhte, 39

ndai, 45

nga, 111, 118, 197

ngai, 39

- ngu, 197
 ni, 63
 nna, 183
 npu, 61
 ntsa, 61
 nye, 41

 oi, 223

 pyi, 162

 ra, 148
 rai, 31, 96, 167
 re, 19, 96
 rit, 32

 sa, 223
 sai, 99, 100
 sam, 133
 sana, 102
 sanit, 56
 saw, 223
 sen, 57
 sha, 155, 161
 sha-, 213
 shagu, 187
 shaloi, 179, 190
 shan, 39
 shangun, 113
 shanhte, 39
 shawng, 61
 she, 162
 shi, 39, 41, 56, 124, 191
 shinggan, 61
 si, 138
 sumshi, 56

 taw, 118
 ten, 190
 ti mung, 186
 tim, 186

 u, 32
 u ga, 35
 um, 223

 wa, 125
 wo ra, 45

 ya, 114
 yang, 186, 191
 yang she, 162, 186
 yaw, 169
 yu, 124, 130

 zawn, 84

 「ありがとう」, 230

 「いいえ」, 232
 「いままさに」, 99
 「うっかり」, 132
 「かしら」, 167, 198
 「から」, 76
 「完全に」, 147
 「きっぱり」, 121, 122
 「元気ですか」, 226
 「こそ」, 162
 「ご飯を食べ終わりましたか」, 228
 「先に」, 126
 「させる」, 113, 213
 「される」, 149
 「しそう」, 128
 「したあと」, 191
 「したい」, 128
 「したことがある」, 123, 124
 「して」, 104, 183
 「してはじめて」, 162, 186
 「してみる」, 130
 「してよい」, 141
 「しない」, 27
 「しながら」, 106, 183, 185
 「しなければならぬ」, 148
 「しますように」, 35
 「しよう」, 34
 「しろ」, 32
 「し合う」, 115
 「すでに」, 99
 「するたびに」, 187
 「するために」, 107, 193
 「すると」, 186
 「するとき」, 186, 190
 「するな」, 33
 「するので」, 192
 「するまえ」, 191
 「するまで」, 184
 「するように」, 184
 「する意志がある」, 146
 「する勇気がある」, 146
 「たち」, 64
 「ために」, 81
 「だ」, 96
 「だけ」, 161
 「だけれども」, 186
 「だそうだ」, 168
 「だろうか」, 167
 「ている」, 118
 「ておく」, 119
 「てくる」, 125
 「てしまう」, 120
 「てみせる」, 131
 「てやる」, 114
 「で」, 72
 「できる」, 142, 144, 145
 「です」, 19, 96
 「ですか」, 21
 「でない」, 20

 「ではないですか」, 22
 「と」, 72
 「という」, 197
 「とても」, 135, 136, 138
 「なかなか」, 129
 「ならば」, 186
 「に」, 74
 「にとって」, 81
 「になる」, 125
 「ね」, 169
 「の」, 79
 「のかわりに」, 82
 「のせい」, 83
 「のため」, 83
 「ので」, 183
 「のふりをする」, 132
 「のようだ」, 133
 「のように」, 78, 84
 「は」, 159
 「はい」, 232
 「ひどく」, 137
 「へ」, 74
 「まだ」, 124
 「も」, 160
 「もう」, 99
 「もともと」, 139
 「よ」, 169
 「より」, 77
 「を」, 67
 「一緒に」, 115

 挨拶, 225
 アッサム州, 1
 位格, 74
 意味領域, 259
 引用節, 197
 受け身, 149
 雲南省, 1
 エスノログ, 2
 遠称, 45
 オーストロアジア語族, 2
 オーラ・ハンソン, 7
 開始, 100
 格助詞, 67
 過去, 89, 102
 カチン語, 1, 4
 カチン州, 1
 カチン人, 1, 3
 カヤー人, 3
 カレン人, 3
 カレン文字, 7
 関係節, 64, 177
 間接目的語, 69
 間投詞, 223
 勧誘文, 34
 完了, 120
 祈願文, 35
 基礎語彙, 259

- 起点, 76
 共格, 72
 許可, 141
 局面, 100
 緊喉母音, 15
 禁止文, 33
 近称, 45
 近似複数, 64
 義務, 148
 疑問, 167
 疑問語, 49
 疑問節, 197
 疑問文, 21, 31, 167
 逆接, 186
 繼起, 104, 183, 186
 経験, 123, 124, 130
 継続性, 118
 形容詞, 93
 経路, 78
 原因結果, 104
 限界性, 100
 限界点, 100
 言語多様性, 2
 現在, 89
 現実, 102
 限定, 161, 162
 項, 87
 向格, 74
 交代, 82
 高地, 1
 後置詞, 67, 179
 高地民, 1
 肯定文, 19
 コピュラ, 96
 語彙, 253, 259
 語形成, 201
 語族, 4
 最上級, 139
 サル語支, 3
 子音, 9
 子音結合, 11
 使役, 113
 使役化, 213
 試行, 130
 指示代名詞, 45
 シナ・チベット語族, 1
 シャン州, 1
 シャン人, 3
 習慣, 208
 終結, 100
 終助詞, 167
 主題, 159
 手段, 104
 主要部, 201
 所有形, 41
 所有者, 79
 浸礼教会, 7
 時間名詞, 179
 自他両用動詞, 88
 自動詞, 87
 自動詞文, 25
 弱化母音, 15
 重複, 208
 受益, 114
 条件, 186
 状態動詞, 89
 譲歩, 208
 助動詞, 111
 景頗語, 5
 景頗族, 5
 推量, 133
 数詞, 55
 随伴者, 73
 性, 39
 声調, 14
 声門閉鎖音, 13
 接辞付加, 210
 選択疑問文, 198
 相互, 115
 双数, 39
 素材, 72
 属格, 41, 79
 対格, 67
 タイ・カダイ語族, 2
 対比, 159
 大陸部, 1
 多言語, 1
 他動詞, 87
 他動詞文, 26
 多文化, 1
 単数, 39
 短母音, 8
 奪格, 76
 チベット語, 1, 4
 着点, 74, 184
 中古漢語, 4
 中国語, 1, 4
 中称, 45
 重複, 154, 208
 長母音, 8
 直接目的語, 69
 チン人, 3
 載瓦語, 5
 通格, 78
 低地, 1
 程度, 153
 伝聞, 168
 島嶼部, 1
 東南アジア, 1
 東南アジア大陸部, 1
 道具, 72
 動詞, 87
 動詞文, 25, 31
 動詞連続, 104
 同時, 106
 同時性, 183, 185
 同族 NV 構文, 218
 動態動詞, 89
 二重母音, 8
 人称代名詞, 39
 乗り物, 72
 反義語, 204
 場所, 74
 場所名詞, 61, 179
 比較, 77
 比較構文, 77
 被害, 114
 非現実, 102
 否定疑問文, 22
 否定辞, 16, 87, 211
 否定文, 20, 27
 品詞転換, 216
 頻度, 253
 複合, 201
 副詞, 153, 208
 副詞化, 212
 副詞化接辞, 155
 副詞節, 179, 183
 副助詞, 159
 複数, 39, 63, 208
 複数標識, 63
 不定, 208
 不定語, 51
 分配, 208
 平叙文, 31
 並列複合語, 204
 並列物, 73
 変化, 99
 変調, 16
 方言, 5
 補助動詞, 111
 母音, 8
 末子音, 12
 ミッチーナー, 5
 未来, 102
 ムード, 31
 無意味要素, 205
 無気音, 10
 名詞, 39
 名詞化, 173, 183
 名詞修飾節, 64, 177
 名詞節, 175
 名詞文, 19
 命令文, 32
 目的, 81, 107, 193
 目的語, 67
 モダリティ, 169
 モン・クメール語族, 2
 モン人, 3
 有気音, 10
 様態, 72, 78, 84, 153
 ラカイン人, 3
 ラチッ語, 3
 ラワン語, 3

リス語, 3
リズム, 15
理由, 83, 183, 192

累加, 160
累加複数, 64
類義語, 204

類別詞, 58
ルン語支, 3
ロンウオー語, 3

ジンポー語文法入門

An Introduction to Jinghpaw Grammar

ILCAA Intensive Language Course 2019 “Jinghpaw” Textbook 1

2019 年度言語研修「ジンポー語」研修テキスト 1

2020(令和2)年6月30日 第1版発行

著者 倉部慶太

発行 東京外国語大学



アジア・アフリカ言語文化研究所

〒183-8534 東京都府中市朝日町 3-11-1

TEL. 042-330-5600

<https://publication.aa-ken.jp/>

© 2020 KURABE Keita

ISBN 978-4-86337-320-4

この作品は PDF フォーマットによる電子出版物として刊行されました。
この作品はクリエイティブ・コモンズ表示—非営利 4.0 国際ライセンス
の下に提供されています。



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>